FR

CRIC OLEO PNEUMATIQUE
60-40-20 TONNES
Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine
Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

EN

PNEUMATIC OLEO JACK
60-40-20 TONNES
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use

ES

GATO NEUMÁTICO OLEO
60-40-20 TONELADAS
Traducción de las instrucciones originales
Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

DE

PNEUMATISCHER OLEO-WAGENHEBER
60-40-20 TONNEN
Übersetzung der Originalnotiz
Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch

IT

CRIC OLEOPNEUMATICO
60-40-20 TONNELLATE
Traduzione delle istruzioni originali
Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso

NL

PNEUMATISCHE OLIEKRIK
60-40-20 TON
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt

PL

PNEUMATYCZNY PODNOŚNIK OLEJOWY
60-40-20 TON
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi

PT

MACACO HIDRÁULICO PNEUMÁTICO
60-40-20 TONELADAS
Tradução do manual original
Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar

EL

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΚΡΙΚ ΟΛΕΟ
60-40-20 ΤΟΝΩΝ
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση

SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE

AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité et pour prévenir tout accident.
Utiliser le cric uniquement pour élever le véhicule.
Toujours installer des chandelles pour la suite de l'intervention.

1. Instructions de sécurité

AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement du produit à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si le produit doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.**
   Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.**
   Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée**.
   La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.**
   Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.**
   Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est

recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation du cric.

9. **Maintenir un bon appui**
   Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.**
    Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.**
    Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées.**
    Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Ne pas modifier la machine**
    Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.**
    Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité

ATTENTION ! Les avertissements, les mises en garde et les instructions décrites dans ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui peuvent se produire. Il faut comprendre que c'est l'opérateur qui doit faire preuve de bon sens et de sécurité lorsqu'il utilise ce cric.

1. Tout utilisateur s'engage à lire attentivement la présente notice d'utilisation afin d'éviter tout danger pouvant être occasionné lors de la mise en service.
2. **Ne pas** soulever de personnes.
3. **Ne pas** dépasser la capacité nominale : Une surcharge peut l'endommager (rupture du vérin) ou entraîner des dommages corporels et matériels.
4. Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
5. **Ne pas** déplacer le cric lorsqu'il supporte une charge.
6. **Ne pas** garder le cric sous charge, immédiatement après la montée : ne pas intervenir sous le véhicule tant que le cric n'a pas été remplacé par des chandelles.
7. Durant l'emploi du cric, aucun passager ne peut se trouver dans le véhicule ou s'y appuyer.
8. Avant d'utiliser un cric, s'assurer de son bon fonctionnement et vérifier les indicateurs de débordement d'huile.
9. Être vigilant aux conditions d'utilisation et aux limites d'application : climats extrêmes, champs magnétiques puissants, proximité de réseaux électriques. Contacter le service après-vente pour lever le doute.
10. Être vigilant à l'environnement de travail : notamment aux problèmes d'électricité statique.
11. Ne pas utiliser pour la manutention de charge, sont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses : métaux en fusion, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles.
12. Ne pas utiliser dans un lieu où la pression du vent est trop élevée.
13. Ne pas mettre en contact direct avec les aliments.
14. Prendre connaissance des niveaux IP et IK réel en vue d'adapter les limites d'utilisation.
15. Ne pas utiliser sur les navires.
16. **Ne pas** détourner le cric de son usage.
17. **Ne pas** retourner le produit, sinon risque d'huile dans les durites d'air
18. Utiliser exclusivement cet équipement sur une surface stable, à niveau, lisse et capable de soutenir la charge. L'utilisation de ce cric bouteille sur sols meubles ou déformés peut causer l'instabilité ou la chute de la charge.

19. **Ne pas** utiliser le cric s'il est tordu, cassé, fissuré, endommagé ou s'il fuit. Ne pas l'utiliser si une pièce a subi un choc. Inspecter le cric avant chaque utilisation. Un cric défectueux ne doit pas être utilisé.
20. **Centrer** la charge sur le cric, et s'assurer qu'il est stable.
21. Pour un véhicule, installer le cric uniquement aux emplacements spécifiés par le constructeur du véhicule : consulter le manuel d'instructions du fabricant.
22. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants et s'assurer qu'il y ait un éclairage suffisant. Inspecter le cric avant chaque utilisation.
23. Ne jamais intervenir sur le clapet de sécurité
24. Ne pas autoriser des personnes non formées à utiliser ce produit.
25. Si l'équipement nécessite une réparation et/ou le remplacement de pièces, le faire réparer exclusivement par des techniciens autorisés et toujours utiliser les pièces de rechange fournies par le fabricant
26. Ne jamais utiliser du fluide de frein, de l'huile pour moteur ou de l'huile usagée.
27. Utiliser une huile adaptée aux conditions d'utilisation (températures basses).
28. Respecter les forces maximales admissibles suivantes, pour le fonctionnement du cric :

Amorçage d'un mouvement d'un cric non chargé déplaçable ou mobile	300 N
Maintien du mouvement du cric non chargé	200 N
Amorçage du mouvement d'un cric mobile chargé	400 N
Maintien du mouvement du cric mobile chargé	300 N
Levage du cric chargé à l'aide du levier d'une pompe à main	400 N
Levage du cric chargé à l'aide d'une pompe à pied	400 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale ≤ 5 t à l'aide d'une manivelle	250 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale > 5 t à l'aide d'une manivelle	400 N

NOTE : Si les efforts générés excèdent ces valeurs, ils doivent être diminués en faisant intervenir des personnes supplémentaires.

1.3. Symboles d'avertissement

Danger | *Lire le manuel d'instructions* | *Protection Oculaire* | *Protection des mains* | *Port des chaussures de sécurité*

2. Présentation

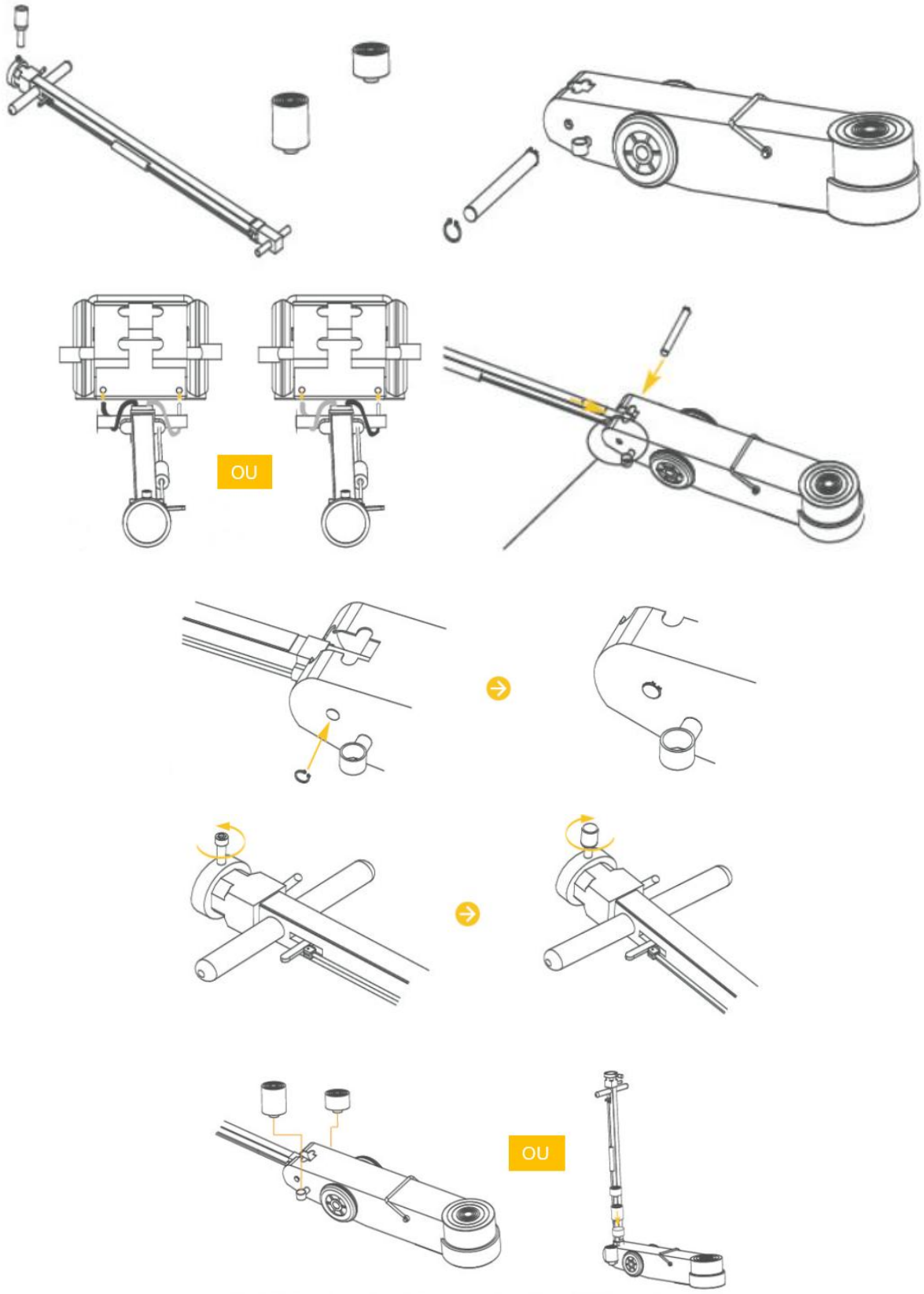
2.1. Domaine d'application

Le cric OLEO pneumatique est un appareil de manutention et de levage destiné principalement aux professionnels de l'automobile. Cet appareil de levage permet une capacité de charge de 60-40-20 tonnes.

2.2. Caractéristiques techniques

Modèle 52601			
Capacité max.	20 – 40 – 60 Tonnes	Hauteur min.	150 mm
Hauteur de levage (20 T)	447 mm	Hauteur max.	447 mm
Hauteur de levage (40 T)	386 mm	Pression d'air de travail	9 – 12 bars
Hauteur de levage (60 T)	327 mm	Poids	64,0 kg
Niveau de puissance acoustique		< 70 dB(A)	

3. Assemblage



4. Utilisation

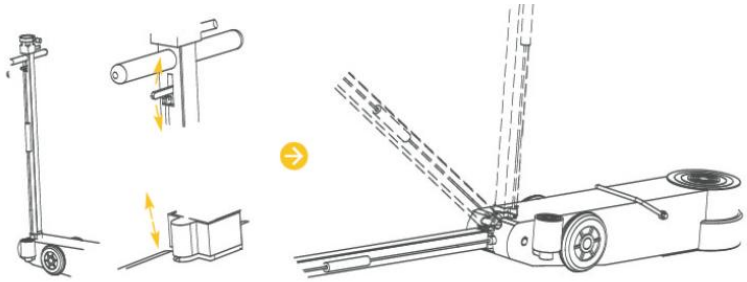
L'utilisateur doit travailler conformément à la notice d'instructions. Lors de toute utilisation et durant toute sa durée, l'utilisateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge. L'utilisateur ne doit pas travailler sous la charge jusqu'à ce que celle-ci soit arrimée avec des moyens appropriés. Toujours utiliser des chandelles lorsqu'une personne travaille sous le véhicule.

4.1. Contrôle avant utilisation

Tester minutieusement le cric pour contrôler son fonctionnement. Vérifier que le cric roule librement. Avant la mise en service, soulever et abaisser la selle non chargée sur toute la plage de levage afin de s'assurer que la pompe fonctionnement correctement. Effectuer un contrôle visuel du cric pour vérifier l'absence d'anomalies.

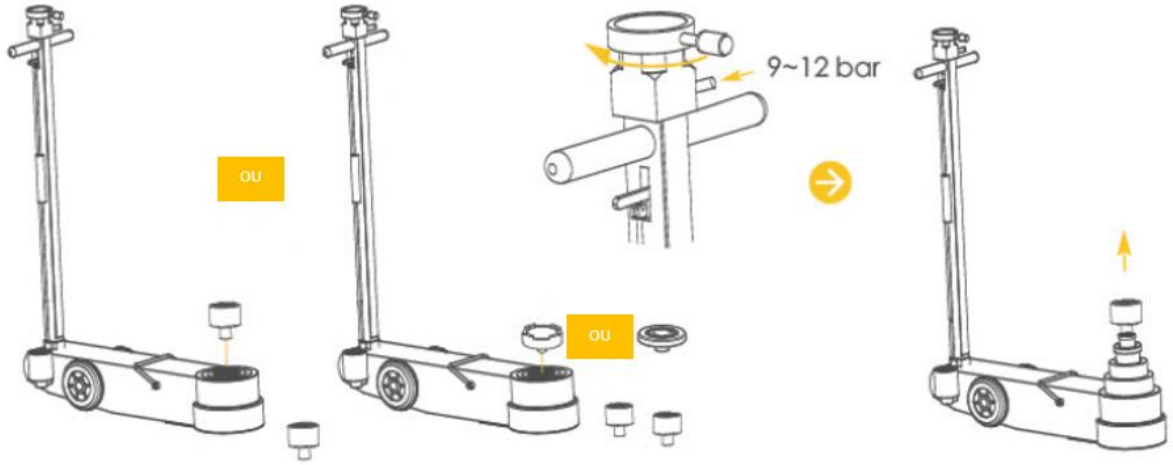
Pendant l'expédition ou la manipulation, des bulles d'air peuvent se former dans le système hydraulique, causant le dysfonctionnement du cric. Pour contrer ce problème, purger le système : *se reporter à la partie 5.3. Purge de l'air*. Ou vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile si nécessaire.

IMPORTANT : NE JAMAIS déplacer le cric lorsque la poignée est au niveau opérationnel ou que la soupape de desserrage est ouverte. Risque de dommage sur le cric. Ne jamais surcharger le cric au-delà de sa capacité nominale.



4.2. Montée

- Stationner le véhicule sur une surface horizontale.
- Mettre la vitesse en position « parking » pour les boites automatique et, pour les boites manuelles, passer une vitesse.
- Mettre le frein à main.
- Centrer le cric sous la charge (se référer au manuel du constructeur du véhicule pour connaître l'emplacement du point de contact préconisé).
- Lever la selle en tournant la soupape de desserrage dans le sens horaire, jusqu'à ce que celle-ci entre en contact avec le véhicule. S'assurer que le support est correctement centré avant de poursuivre.
- Soulever la charge à la hauteur souhaitée, puis placer aussitôt une chandelle.
- Transférer LENTEMENT la charge du cric sur la chandelle, puis retirer le cric.
- Effectuer l'opération inverse pour retirer les chandelles.
- Procéder lentement à la montée du véhicule.



4.3. Descente

- Descendre le véhicule LENTEMENT.
- Tourner la soupape de desserrage dans le sens antihoraire, LENTEMENT, SANS ACOUPS, jusqu'à ce que le véhicule soit complètement au sol.

4.4. En cas de blocage

Utiliser un cric supplémentaire pour soutenir le véhicule et le surélever légèrement. Retirer le cric bloqué. Reprendre l'utilisation avec le cric de remplacement.

5. Maintenance

Respecter rigoureusement les instructions d'entretiens et de réparation de la présente notice : elles doivent être réalisées par du personnel qualifié. La durée de vie est fonction de la fréquence d'utilisation : un cric bien entretenu, dans des conditions normales d'utilisation, peut être utilisé pendant plusieurs années.

Ce cric a été vérifié selon la norme EN1494 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit être effectuée.

5.1. Ajouter de l'huile

- Mettre la selle en position basse
- Maintenir l'attelage en position horizontale
- Dévisser et retirer le bouchon du réservoir d'huile
- Compléter le niveau d'huile, avec de l'huile spéciale vérin hydraulique

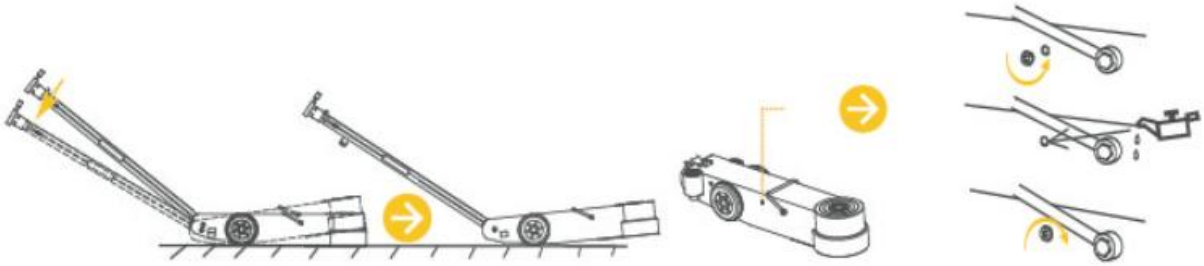
Ne jamais utiliser un mélange d'huile. Ne pas oublier de remettre le bouchon en place. Une purge de l'air peut être nécessaire, se reporter au paragraphe correspondant (*5.3. Purge de l'air*). Si nécessaire, vidanger l'huile et remplir avec de l'huile spéciale vérin (*5.2. Changement de l'huile*).

5.2. Changement de l’huile

S‘assurer que l’ensemble ne soit plus sous pression. Mettre la selle en position basse. Fermer la valve de contrôle d’huile. Retirer le bouchon de remplissage d’huile et vidanger l’huile usagée dans un contenant adapté. Recharger d’huile hydraulique propre et fermer le réservoir.

Attention de ne pas laisser entrer de saletés ou particules extérieures dans le système interne du cric. Ne jamais utiliser de liquide de frein, d’alcool, de glycérine, d’huile de moteur, détergent ou d’huile sale. L’utilisation d’une huile inadaptée peut causer des dommages internes graves.

Un contrôle par un service après-vente agréé est conseillé une fois par an. Il est à réaliser impérativement si le cric a été utilisé pour une charge supérieure à sa capacité maximale ou s’il a subi un choc, afin de vérifier l’absence d’anomalie. Ne pas oublier de remettre le bouchon en place.



5.3. Purge de l’air

De l’air peut pénétrer dans le cric et réduire son efficacité. Procéder alors à une purge.

- Mettre en pression le cric et retirer le bouchon de protection de l’huile.
- Faire monter lentement pour chasser l’air.
- Fermer le clapet et remettre le bouchon de vidange.

Si le cric ne fonctionne pas correctement renouveler l’opération autant de fois que nécessaire ou contacter le service après-vente.

5.4. Stockage

Toujours conserver le cric sur la position basse (selle baissée).

Eviter les endroits humides. Si le contact avec de l’humidité se produit, sécher le cric et lubrifier toutes les parties du cric ayant été en contact avec l’humidité.

5.5. Transport

Pour le transport, il est recommandé d'utiliser des outils de manutention tels qu'un chariot élévateur ou un transpalette. Si le transport doit être effectué manuellement, il est fortement conseillé de le faire à deux personnes. S’assurer que la surface sur laquelle vous déplacez le cric est stable et exempte d'obstacles. Lors de la manutention sur des pentes ou des escaliers, utiliser des équipements adaptés pour sécuriser le transport. Si le cric est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l’empêcher de se renverser ou de se déplacer. Toujours le transporter dans son carton d’origine.

5.6. Autres

- Lubrifier les parties mobiles régulièrement (bras de levage, etc.).

- Mettre de la graisse dans les raccords de la base.

- Tous les 3 mois, ou avant si des signes de rouille ou de corrosion apparaissent, nettoyer et essuyer, avec un peu d’huile sur un chiffon, le vérin et la pompe du piston.

- Durant le transport des crics, de l’air peut s’introduire dans le système, ce qui peut entraîner une réduction de l’efficacité du piston. Purger le système hydraulique.

- Vérifier la plaque d’identification du cric. Si la plaque est abîmée (décollement, lisibilité faible, etc.) contacter le service après-vente pour en obtenir une identique au marquage initial en transmettant le numéro de lot du cric.

- S'adresser au Service après-Vente pour obtenir les pièces spécifiques à utiliser.

- Le carnet de suivi de maintenance et d'inspection e la machine est de la responsabilité de l'utilisateur. Pour la mise en œuvre de ce carnet se référer aux réglementations locales en vigueurs et se conformer au paragraphe relatif à la maintenance.

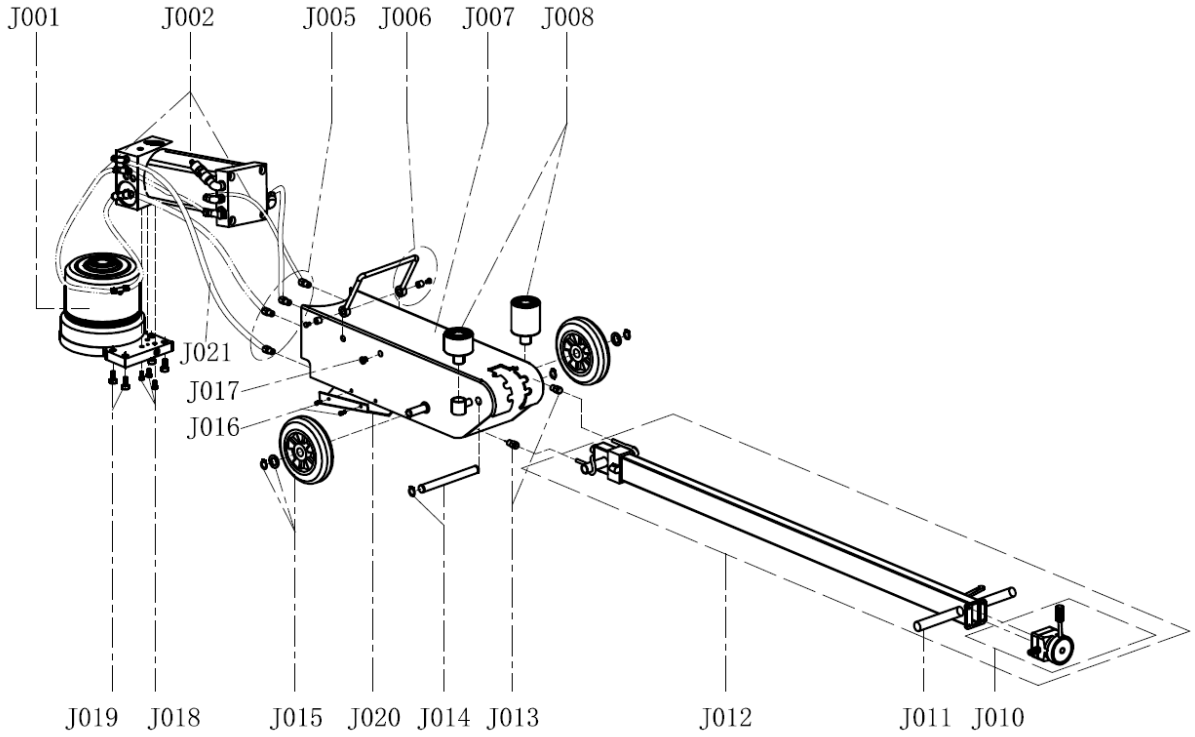
- L'utilisateur doit assurer la traçabilité de l'utilisation et de l'entretien du cric en tenant à jour un registre de suivi.
  Ce registre doit comporter au minimum les informations suivantes :l'identification de l'équipement (type, modèle, numéro de série) ;la date de mise en service ;les opérations d'entretien et de maintenance réalisées ;les vérifications et contrôles périodiques, ainsi que leurs résultats ;les anomalies ou défaillances constatées, ainsi que les actions correctives mises en œuvre.

6. Problèmes – Solutions

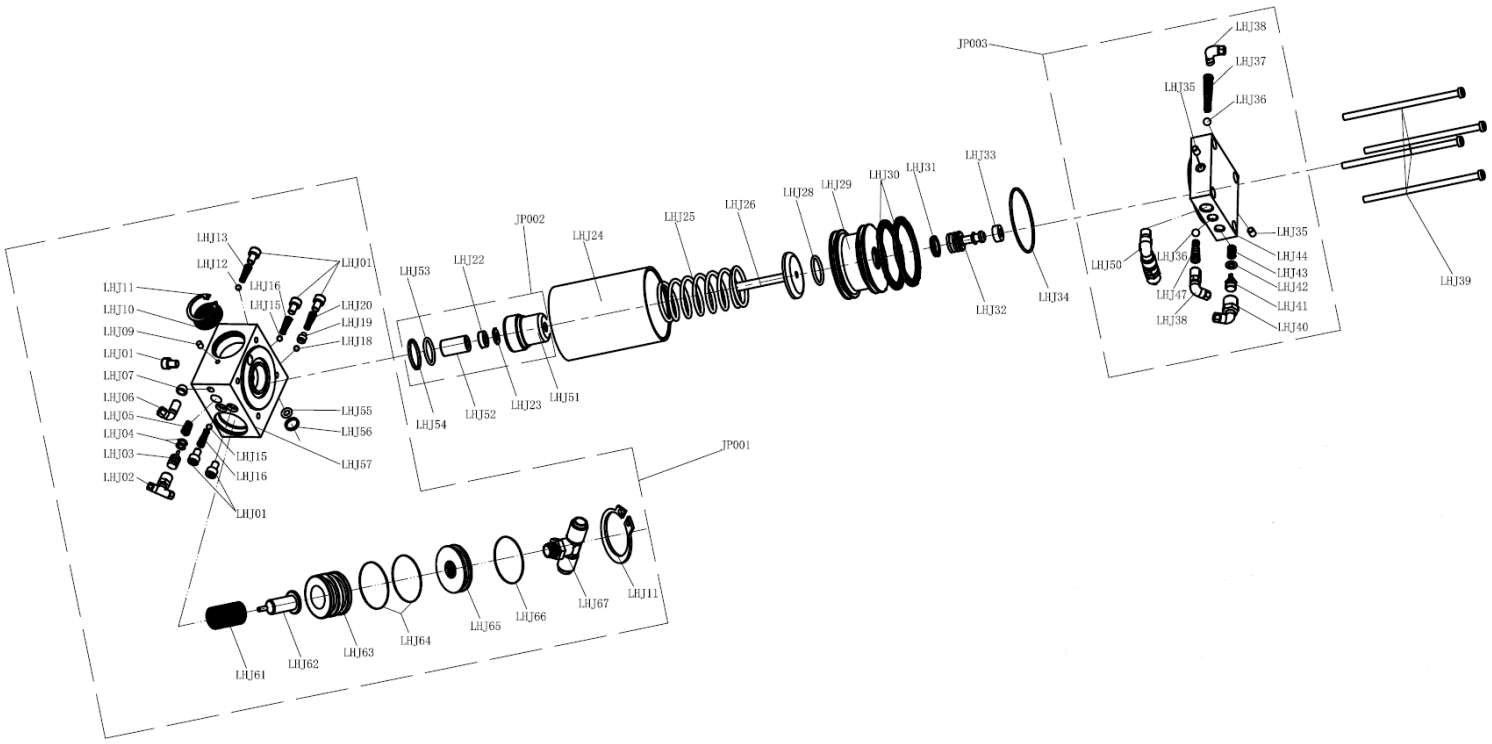
Problèmes	Causes probables	Solution possible
Le cric ne soulève pas la charge	• Niveau d'huile faible • La charge est supérieure à la capacité du cric • Joints usés	• Fermer la soupape de desserrage • Remplir au niveau recommandé • Réduire la charge. Utiliser un cric plus puissant • Remplacer les joints
Ne soulève pas à pleine hauteur	• Niveau d'huile faible • Air dans le système hydraulique	• Vérifier le niveau d'huile • Purger l'air du système hydraulique
Levage faible	• Air dans le système hydraulique • Huile chargée	• Purger l'air du système hydraulique • Changer l'huile • Fermer la soupape de desserrage
Fuite d'huile	• Joints usés	• Remplacer les joints
Le cric ne se rétracte pas ou se rétracte lentement	• Air dans le système hydraulique	• Purger l'air du système hydraulique

Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le service après-vente.

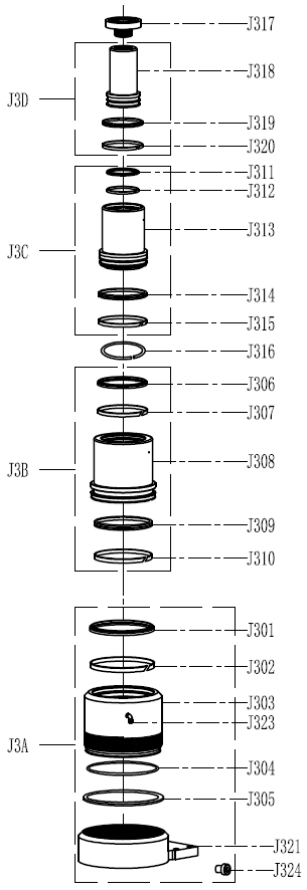
7. Vue éclatée



N°	Description	N°	Description	N°	Description
J001	Cylindre d'huile	J010	Distributeur	J016	Vis
J002	Pompe	J011	Prise poignée	J017	Vis
J005	Raccord	J012	Poignée	J018	Vis
J006	Poignée de transport	J013	Raccord	J019	Vis
J007	Boîtier	J014	Axe	J020	Protection
J008	Adaptateur	J015	Roues	J021	Tuyau



N°	Description	N°	Description	N°	Description
LHJ01	Vis	LHJ24	Cylindre d'air	LHJ44	Soupape d'entrée d'air
LHJ02	Raccord arrivée air	LHJ25	Ressort	LHJ47	Ressort
LHJ03	Boulon vidange d'huile	LHJ26	Tige de piston	LHJ50	Valve de sécurité
LHJ04	O-ring	LHJ28	O-ring	LHJ51	Pompe à huile
LHJ05	Ressort	LHJ29	Piston	LHJ52	Douille de guidage
LHJ06	Raccord arrivée air	LHJ30	OA	LHJ53	O-ring
LHJ07	Filtre	LHJ31	Joint Z8	LHJ54	Bague de verrouillage
LHJ09	Vis	LHJ32	Piston	LHJ55	O-ring
LHJ10	Échappement	LHJ33	Bouchon caoutchouc	LHJ56	Bague de verrouillage
LHJ11	Circlip	LHJ34	O-ring	LHJ57	Clapet anti-retour
LHJ12	Bille acier	LHJ35	Vis	LHJ61	Ressort
LHJ13	Ressort	LHJ36	Balle caoutchouc	LHJ62	Boulon vidange huile
LHJ15	Bille acier	LHJ37	Ressort	LHJ63	Piston vidange huile
LHJ16	Ressort	LHJ38	Raccord arrivée air	LHJ64	O-ring
LHJ18	Bille acier	LHJ39	Vis	LHJ65	Bouchon vidange huile
LHJ19	Boulon	LHJ40	Raccord arrivée air	LHJ66	O-ring
LHJ20	Ressort	LHJ41	Piston	JP001	Clapet anti-retour
LHJ22	Joint B3	LHJ42	O-ring	JP002	Pompe à huile
LHJ23	Rondelle	LHJ43	Ressort	JP003	Soupape d'entrée d'air



N°		Description
J3A	J301	Base + Manchon Exterieur
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Manchon intérieur
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Bague de verrouillage
J3C	J311	Manchon intérieur
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Piston
	J319	
	J320	
/	J317	Selle
J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Kits de joints

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite :

D'une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification électrique, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables. Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

WARNING! For your safety and to prevent accidents.
Use the jack only to raise the vehicle.
Always install axle stands for the rest of the operation.

1. Safety instructions

WARNING! Carefully read the entire instruction manual and follow its instructions. Learn how to use the product correctly using these instructions and become familiar with the safety instructions. Keep it so that you can have this information at all times. If the product is to be handed over to other people, give them this instruction manual as well.

1.1. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.**
   Ensure that the product is operated, maintained or repaired only by trained and expert personnel. Qualified personnel shall consist of persons who have been authorized by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the standards, conditions and provisions intended to prevent accidents in force, to carry out the necessary activities and, in this context, recognize possible hazards and avoid them. The persons responsible l'operation, servicing, maintenance and starting must have read and understood the operating instructions d'. They must respect it in all respects to avoid the danger of death of the user and

third parties, to ensure safety during the operation of the cylinder.

3. **Consider the workplace.**
   Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet places or places where there is a risk of splashing water. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials. Make sure that there is sufficient lighting.
4. **Maintain a clean and orderly work area**.
   The working area must be visible from the working position. Congested work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not let visitors approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors should be away from the work area: Be especially vigilant with children, unauthorized persons and animals.
6. **Store unused tools.**
   Unused tools should be stored in a dry or locked place out of the reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.**
   A tool gives better results and is safer if used at the power for which it was designed. Do not use the tools for work for which they are not intended, e.g. small tools to perform the work corresponding to a larger tool.
8. **Wear appropriate protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewelry as they can get caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, to contain long hair. Always wear approved eye protection when handling the jack.
9. **Maintain good support**
   Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.**
    Keep tools clean to optimize work and safety. Follow the instructions for lubrication and changing accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, refer any repairs to an authorized service station.
11. **Stay alert.**
    Focus on work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
12. **Check for damaged parts.**
    Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they are functioning properly and that they are doing their job. Check the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions that may adversely affect operation. Any parts in poor condition shall be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise specified in this instruction manual.
13. **Do not modify the machine**
    No modifications and/or reconversion should be carried out on this machine.
14. **Have the tool repaired by a specialist.**
    This tool complies with the planned safety regulations. Repair of this tool by unqualified persons poses a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions

CAUTION! The warnings, cautions and instructions described in this instruction manual cannot cover all conditions and situations that may occur. It should be understood that it is the operator who must use common sense and safety when using this jack.

1. s‘user undertakes to read these operating instructions carefully in order to avoid any danger that may arise during commissioning.
2. **Do not** lift people.
3. **Do not** exceed the rated capacity: Overloading can damage the cylinder (cylinder breakage) or cause personal injury and property damage.
4. Keep children and unauthorized persons away from the work area.
5. **Do not** move the jack while it is supporting a load.
6. **Do not** keep the jack under load immediately after climbing: Do not work under the vehicle until the jack has been replaced with axle stands.
7. When using the jack, no passengers should be in or leaning on the vehicle.
8. Before using a jack, make sure it is working correctly and check the oil overflow indicators.

9. Pay attention to operating conditions and application limits: Extreme climates, strong magnetic fields, proximity to electrical networks. Contact the service department to remove the doubt.
10. Be alert to the work environment, including static electricity problems.
11. Do not use for load handling, are nature could lead to hazardous situations: Molten metals, acids, radiant materials, brittle loads.
12. Do not use where wind pressure is too high.
13. Do not put in direct contact with food.
14. Review IP and actual IK levels to adjust usage limits.
15. Do not use on ships.
16. **Do not** divert the jack from its intended use.
17. **Do not** return the product, otherwise oil in the air hoses may occur
18. Only use this equipment on a stable, level, smooth surface capable of supporting the load. Use of this bottle jack on loose or deformed floors may cause instability or falling load.
19. **Do not** use the jack if it is bent, broken, cracked, damaged or leaking. Do not use if a part has been hit. Inspect the jack before each use. A faulty jack should not be used.
20. **Centre** the load on the jack and ensure that it is stable.
21. For a vehicle, install the jack only in the locations specified by the vehicle manufacturer: Consult the manufacturer's instruction manual.
22. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials and ensure that there is adequate lighting. Inspect the jack before each use.
23. Never work on the safety valve
24. Do not allow untrained persons to use this product.
25. If the equipment requires repair and/or replacement of parts, have it repaired only by authorized technicians and always use spare parts supplied by the manufacturer
26. Never use brake fluid, engine oil or used oil.
27. Use an oil suitable for the conditions of use (low temperatures).
28. Observe the following maximum permissible forces for jack operation:

Initiating a movement of a movable or movable unloaded jack	300 N.
Maintain unloaded jack movement	200 N.
Initiating movement of a loaded mobile jack	400 N.
Maintain the movement of the loaded mobile jack	300 N.
Lifting the loaded jack using the lever of a hand pump	400 N.
Lifting the loaded jack with a foot pump	400 N.
Lifting the loaded jack with rated load < 5 t using a crank	250 N.
Lifting the loaded jack with the rated load > 5 t using a crank	400 N.

NOTE: If the effort generated exceeds these values, it must be reduced by involving additional people.

1.3. Warning symbols

Danger | *Read the instruction manual* | *Eye protection* | *Hand protection* | *Wearing safety shoes*

2. Overview

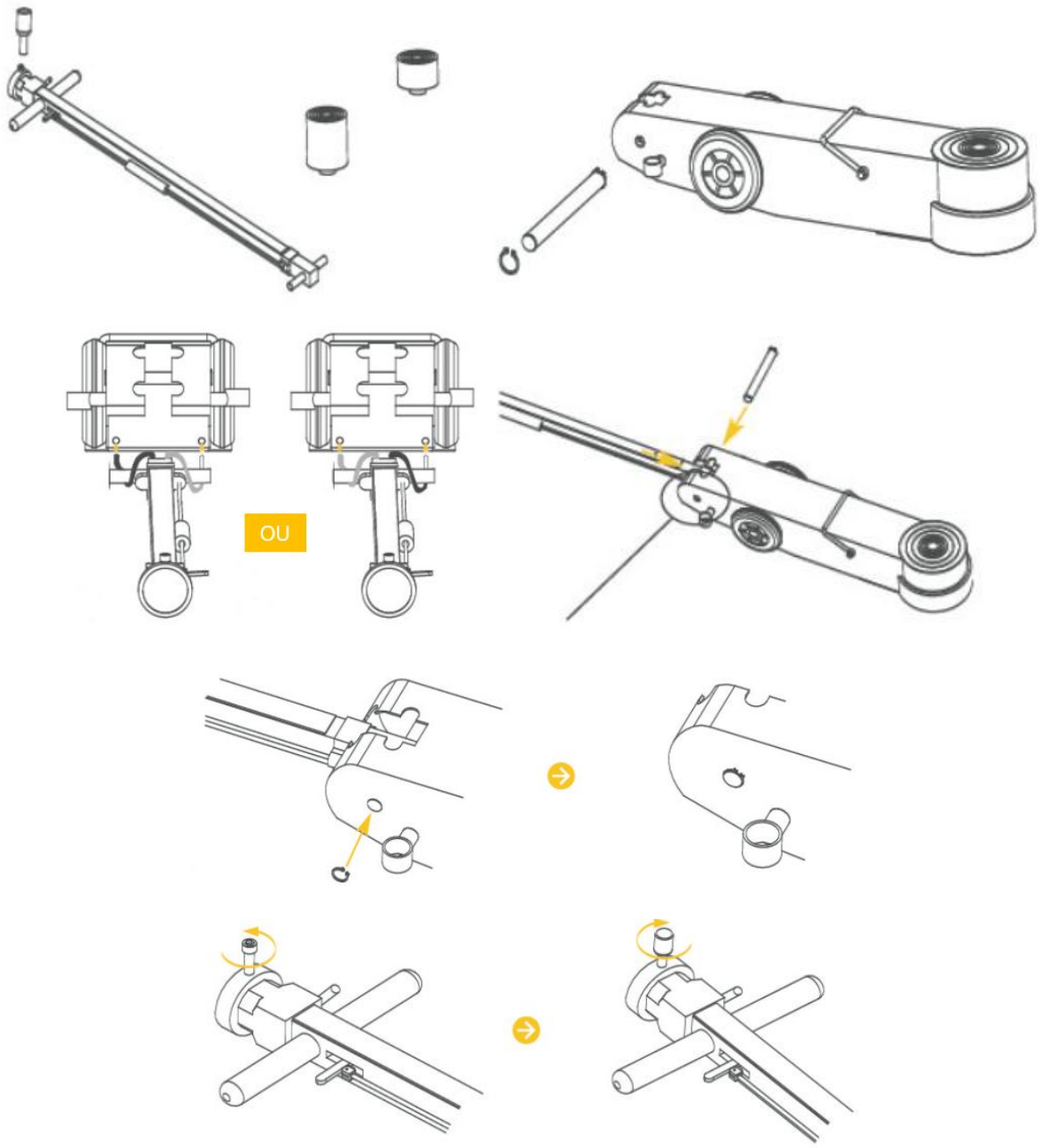
2.1. Scope of application

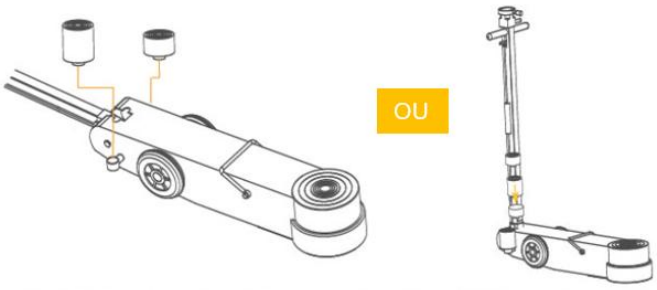
The pneumatic OLEO jack is a handling and lifting device intended mainly for automotive professionals. This lifting device allows a load capacity of 60-40-20 tons.

2.2. Technical specifications

Model 52601			
Max. Capacity	20 – 40 – 60 tons	Min Height	150 mm
Lift height (20 T)	447 mm	Max. Height	447 mm
Lift height (40 T)	386 mm	Working air pressure	9 – 12 bar
Lift height (60 T)	327 mm	Weight	64.0 kg
Sound power level		< 70 dB(A)	

3. Assembly





4. Usage

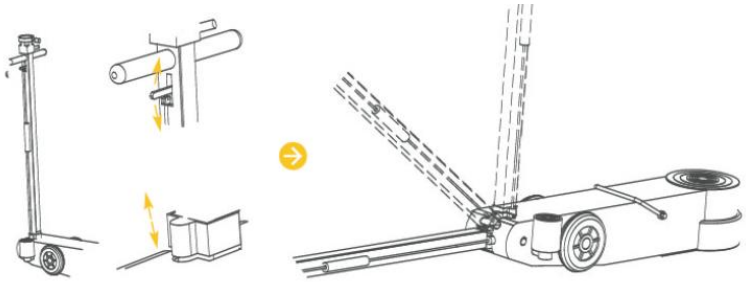
The user must work in accordance with the operating instructions. During all use and throughout its duration, the user must be able to monitor the lifting device and the load. The user must not work under the load until it is secured by appropriate means. Always use jack stands when someone is working under the vehicle.

4.1. Check before use

Thoroughly test the jack for proper operation. Check that the jack rolls freely. Before commissioning, lift and lower the unloaded saddle through the entire lifting range to ensure that the pump is operating correctly. Perform a visual inspection of the jack to check for faults.

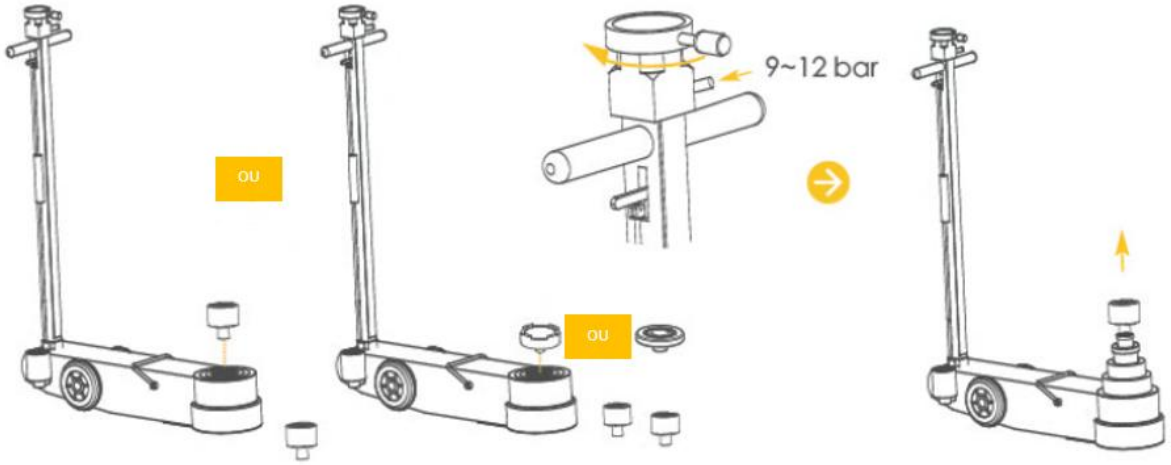
During shipping or handling, air bubbles may form in the hydraulic system, causing the jack to malfunction. To counteract this problem, bleed the system: *Refer to section 5.3. Bleeding the air*. Or check the oil level and add oil if necessary.

IMPORTANT: NEVER move the jack when the handle is at operational level or the release valve is open. Risk of damage to the jack. Never overload the jack beyond its rated capacity.



4.2. Raise

- Park the vehicle on a level surface.
- Put the gear in "Park" position for automatic transmissions and, for manual transmissions, select a gear.
- Apply the hand brake.
- Centre the jack under the load (refer to the vehicle manufacturer’s manual for the location of the recommended contact point).
- Raise the seat by turning the release valve clockwise until it contacts the vehicle. Make sure the bracket is properly centered before proceeding.
- Lift the load to the desired height, then immediately place an axle stand.
- SLOWLY transfer the load from the jack onto the jack stand and remove the jack.
- Perform the reverse operation to remove the axle stands.
- Proceed slowly to climb the vehicle.



4.3. Descent

- Lower the vehicle SLOWLY.
- Turn the release valve counterclockwise, SLOWLY, WITHOUT ACOUPS, until the vehicle is completely on the ground.

4.4. In case of blockage

Use an additional jack to support the vehicle and raise it slightly. Remove the jammed jack. Resume operation with replacement jack.

5. Maintenance

Strictly observe the maintenance and repair instructions in this manual: They must be carried out by qualified personnel. The service life depends on the frequency of use: A well-maintained jack, under normal conditions of use, can be used for several years.

This jack has been checked according to EN1494 and its amendments in force: No modifications should be made which could impair this conformity.

5.1. Add oil

- Place the seat in the lower position
- Keep hitch in horizontal position
- Unscrew and remove the oil tank cap
- Top up the oil level with special hydraulic cylinder oil

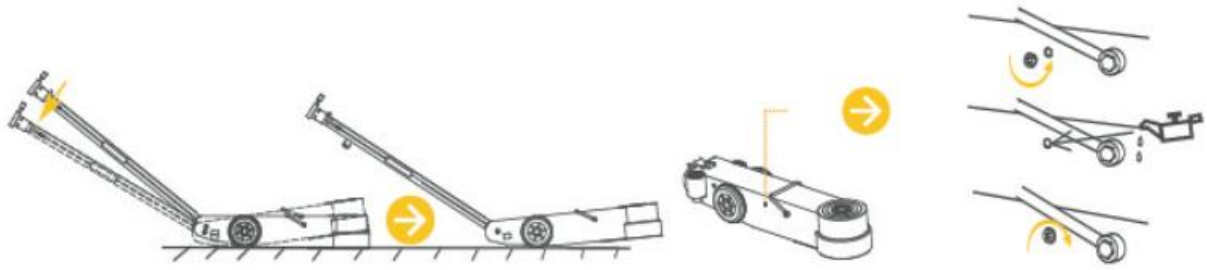
Never use an oil mixture. Do not forget to replace the cap. Air bleeding may be necessary, refer to the relevant paragraph (5*.3. Bleed air*). If necessary, drain the oil and fill with special cylinder oil (*5.2. Change the oil*).

5.2. Oil change

S'ensure that the assembly is no longer under pressure. Place the seat in the lower position. Close the oil check valve. Remove the oil filler cap and drain the used oil into a suitable container. Recharge with clean hydraulic oil and close the tank.

Be careful not to allow dirt or external particles to enter the internal jack system. Never use brake fluid, alcohol, glycerin, engine oil, detergent or dirty oil. Using the wrong oil can cause serious internal damage.

An inspection by an authorized after-sales service is recommended once a year. It must be carried out if the jack has been used for a load greater than its maximum capacity or if it has been subjected to an impact, in order to check that there are no faults. Do not forget to replace the cap.



5.3. Bleeding air

Air can enter the jack and reduce its effectiveness. Then bleed.

- Pressurize the jack and remove the oil protection cap.
- Raise slowly to expel air.
- Close the valve and refit the drain plug.

If the jack does not operate correctly, repeat the operation as many times as necessary or contact the after Sales Service.

5.4. Storage

Always keep the jack in the low position (seat down).

Avoid damp places. If contact with moisture occurs, dry the jack and lubricate all parts of the jack that have been in contact with moisture.

5.5. Transport

For transport, it is recommended that you use handling equipment such as a forklift or a pallet truck. If transport must be carried out manually, it is strongly advised that two people do this. Ensure that the surface on which you are moving the jack is stable and free of obstacles. When handling slopes or stairs, use suitable equipment to ensure safe transport. If the jack is being transported in a vehicle, secure it to prevent it from tipping over or moving. Always transport it in its original box.

5.6. Others

- Lubricate moving parts regularly (lifting arms, etc.).
- Apply grease to the base fittings.
- Every 3 months, or before if signs of rust or corrosion appear, clean and wipe, with a little oil on a cloth, the cylinder and piston pump.
- During the transport of jacks, air can enter the system, which can lead to a reduction in piston efficiency. Bleed the hydraulic system.
- Check the jack identification plate. If the plate is damaged (peeling, poor readability, etc.) contact the after sales service to obtain an identical marking to the original marking by transmitting the lot number of the jack.

- Contact the Service Department for specific parts to be used.

- The user is responsible for maintaining the machine's maintenance and inspection logbook. When completing this logbook, please refer to the relevant local regulations and comply with the section on maintenance.

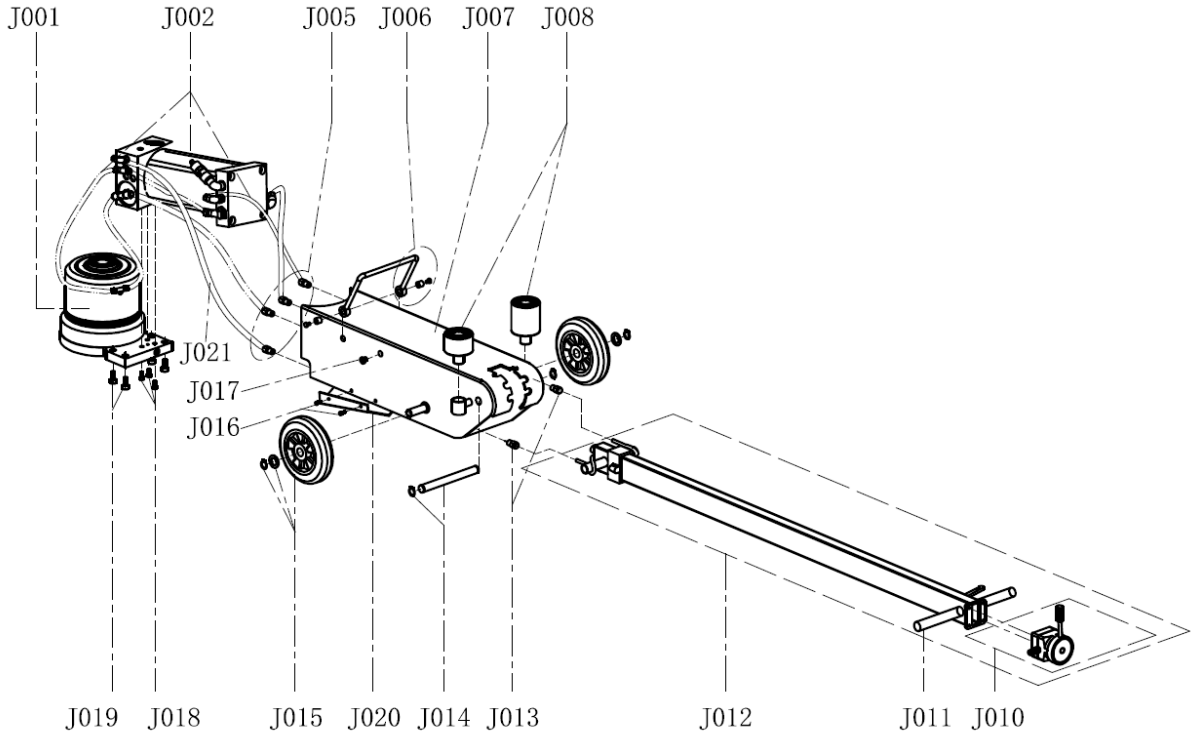
- The user must ensure that the use and maintenance of the jack can be traced by keeping an up-to-date logbook.
  This log must contain at least the following information: the equipment identification (type, model, serial number); the date of commission; the maintenance and servicing operations carried out; periodic inspections and checks, together with their results; any faults or malfunctions observed, together with the corrective actions taken.

6. Problems – Solutions

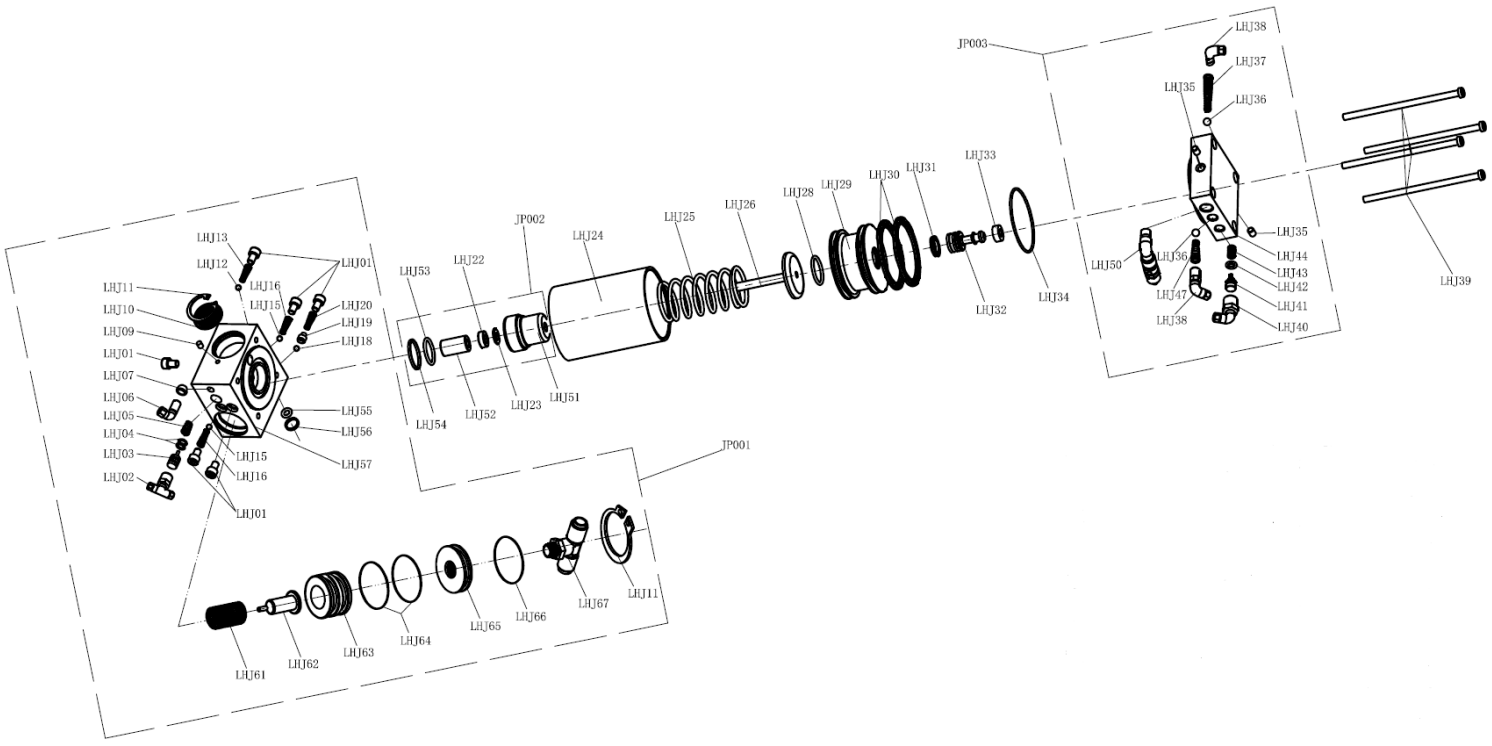
Problems	Probable causes	Possible solution
The jack does not lift the load	• Low oil level • The load is greater than the capacity of the jack • Worn seals	• Close the release valve • Fill to recommended level • Reduce the load. Use a stronger jack • Replace seals
Does not lift to full height	• Low oil level • Air in the hydraulic system	• Check the oil level • Bleed the air from the hydraulic system
Low lift	• Air in the hydraulic system • Charged oil	• Bleed the air from the hydraulic system • Change the oil • Close the release valve
Oil leak	• Worn seals	• Replace seals
The jack will not retract or will retract slowly	• Air in the hydraulic system	• Bleed the air from the hydraulic system

If blockages or problems persist, contact your service department.

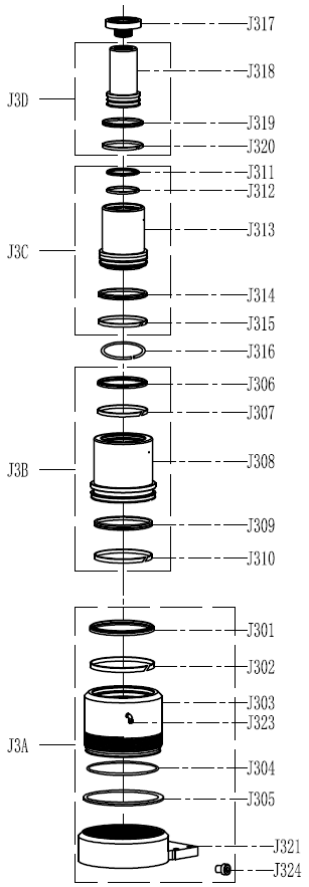
7. Exploded view



NO.	Description	NO.	Description	NO.	Description
J001	Oil cylinder	J010	Dispenser	J016	Screw
J002	Pump	J011	Handle grip	J017	Screw
J005	Coupling	J012	Handle	J018	Screw
J006	Carrying handle	J013	Coupling	J019	Screw
J007	Housing	J014	Pin	J020	Protection
J008	Adapter	J015	Wheels	J021	Pipe



NO.	Description	NO.	Description	NO.	Description
LHJ01	Screw	LHJ24	Air cylinder	LHJ44	Air inlet valve
LHJ02	Air inlet connection	LHJ25	Spring	LHJ47	Spring
LHJ03	Oil drain bolt	LHJ26	Piston rod	LHJ50	Safety valve
LHJ04	O-ring	LHJ28	O-ring	LHJ51	Oil pump
LHJ05	Spring	LHJ29	Piston	LHJ52	Guide bush
LHJ06	Air inlet connection	LHJ30	OA	LHJ53	O-ring
LHJ07	Filter	LHJ31	Seal Z8	LHJ54	Locking ring
LHJ09	Screw	LHJ32	Piston	LHJ55	O-ring
LHJ10	Exhaust	LHJ33	Rubber stopper	LHJ56	Locking ring
LHJ11	Circlip	LHJ34	O-ring	LHJ57	Non-return valve
LHJ12	Steel ball	LHJ35	Screw	LHJ61	Spring
LHJ13	Spring	LHJ36	Rubber ball	LHJ62	Oil drain bolt
LHJ15	Steel ball	LHJ37	Spring	LHJ63	Oil drain piston
LHJ16	Spring	LHJ38	Air inlet connection	LHJ64	O-ring
LHJ18	Steel ball	LHJ39	Screw	LHJ65	Oil drain plug
LHJ19	Bolt	LHJ40	Air inlet connection	LHJ66	O-ring
LHJ20	Spring	LHJ41	Piston	JP001	Non-return valve
LHJ22	Seal B3	LHJ42	O-ring	JP002	Oil pump
LHJ23	Washer	LHJ43	Spring	JP003	Air inlet valve



NO.		Description
J3A	J301	Base + outer sleeve
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Inner sleeve
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Locking ring
J3C	J311	Inner sleeve
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Piston
	J319	
	J320	
/	J317	Saddle
J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Seal kits

8. Product Warranty and Compliance

The warranty may not be granted following abnormal use, erroneous maneuver, electrical modification, defect in transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, absence of protection or device securing the operator: failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty. Please refer to our General Terms and conditions of Sale for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials. We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

ES

¡ATENCIÓN! Por su seguridad y para prevenir accidentes.
Utilice el gato solo para levantar el vehículo.
Siempre instale los soportes del eje para el resto de la operación.

1. Instrucciones de seguridad

¡ATENCIÓN! Lea cuidadosamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda cómo usar el producto correctamente usando estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdela para que pueda tener esta información en todo momento. Si el producto va a ser entregado a otras personas, dales este manual de instrucciones también.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

1. **Uso en un entorno seguro.**
2. **Asegurar una operación segura.**
   Asegúrese de que el producto es operado, mantenido o reparado solo por personal capacitado y experto. El personal cualificado estará formado por personas que hayan sido autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones destinadas a prevenir accidentes en vigor, para llevar a cabo las actividades necesarias y, en este contexto, reconocer posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables de l'operación, mantenimiento, mantenimiento y puesta en marcha deben haber leído y entendido las instrucciones de funcionamiento d'. Deben respetarlo en todos los aspectos para evitar el peligro de muerte del usuario y de terceros, para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del cilindro.

3. **Considere el lugar de trabajo.**
   No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada**.
   El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo congestionadas y los bancos de trabajo son una fuente potencial de lesiones.
5. **No dejes que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben estar alejados del área de trabajo: Estar especialmente vigilantes con los niños, las personas no autorizadas y los animales.
6. **Almacene las herramientas no utilizadas.**
   Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
7. **No forzar la herramienta y usarla correctamente.**
   Una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza en la potencia para la que fue diseñada. No utilice las herramientas para trabajos para los que no están destinados, por ejemplo, herramientas pequeñas para realizar el trabajo correspondiente a una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección apropiados.** Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles. Se recomienda usar guantes protectores y zapatos antideslizantes, para contener el cabello largo. Siempre use protección ocular aprobada al manipular el gato.
9. **Mantenga un buen apoyo**
   Mantenga siempre su equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.**
    Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a una estación de servicio autorizada.
11. **Manténgase alerta.**
    Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe las piezas dañadas.**
    Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y que están haciendo su trabajo. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **No modifique la máquina**
    No se deben realizar modificaciones y/o reconversión en esta máquina.
14. **Haga que la herramienta sea reparada por un especialista.**
    Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad

¡ATENCIÓN! Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones y situaciones que puedan ocurrir. Debe entenderse que es el operador quien debe usar el sentido común y la seguridad al usar este enchufe.

1. s'usuario se compromete a leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento para evitar cualquier peligro que pueda surgir durante la puesta en marcha.
2. **No** levantes a la gente.
3. **No** exceda la capacidad nominal: La sobrecarga puede dañar el cilindro (rotura del cilindro) o causar lesiones personales y daños a la propiedad.
4. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
5. **No** mueva el jack mientras está soportando una carga.

6. **No** mantenga el gato bajo carga inmediatamente después de subir: No trabaje debajo del vehículo hasta que el gato haya sido reemplazado con soportes de ejes.
7. Al usar el enchufe, ningún pasajero debe estar en el vehículo o apoyarse en él.
8. Antes de usar un conector, asegúrese de que está funcionando correctamente y compruebe los indicadores de desbordamiento de aceite.
9. Preste atención a las condiciones de funcionamiento y los límites de aplicación: Climas extremos, campos magnéticos fuertes, proximidad a las redes eléctricas. Póngase en contacto con el departamento de servicio para eliminar la duda.
10. Esté atento al entorno de trabajo, incluidos los problemas de electricidad estática.
11. No utilizar para la manipulación de cargas, si la naturaleza podría conducir a situaciones peligrosas: Metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, cargas frágiles.
12. No lo use donde la presión del viento es demasiado alta.
13. No ponga en contacto directo con los alimentos.
14. Revise los niveles de IP e IK reales para ajustar los límites de uso.
15. No usar en barcos.
16. **No** desvíe el jack de su uso previsto.
17. **No** devuelva el producto, de lo contrario puede ocurrir aceite en las mangueras de aire
18. Solo utilice este equipo en una superficie estable, nivelada y lisa capaz de soportar la carga. El uso de este gato de botella en pisos sueltos o deformados puede causar inestabilidad o caída de carga.
19. **No** use el enchufe si está doblado, roto, agrietado, dañado o con fugas. No utilice si una pieza ha sido golpeada. Inspeccione el jack antes de cada uso. Un jack defectuoso no debe ser utilizado.
20. **Centra** la carga en el jack y asegúrate de que sea estable.
21. Para un vehículo, instale el enchufe solo en los lugares especificados por el fabricante del vehículo: Consulte el manual de instrucciones del fabricante.
22. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes y asegúrese de que haya una iluminación adecuada. Inspeccione el jack antes de cada uso.
23. Nunca trabaje en la válvula de seguridad
24. No permita que personas no entrenadas utilicen este producto.
25. Si el equipo requiere reparación y/o reemplazo de piezas, hágalo reparar solo por técnicos autorizados y utilice siempre piezas de repuesto suministradas por el fabricante
26. Nunca use líquido de frenos, aceite de motor o aceite usado.
27. Utilice un aceite adecuado para las condiciones de uso (bajas temperaturas).
28. Observe las siguientes fuerzas máximas permitidas para la operación de jack:

Iniciar un movimiento de un gato descargado móvil o móvil	300 N..
Mantenga el movimiento de jack descargado	200 N..
Iniciando el movimiento de un conector móvil cargado	400 N..
Mantener el movimiento del jack móvil cargado	300 N..
Levantando el gato cargado usando la palanca de una bomba de mano	400 N..
Levantando el gato cargado con una bomba de pie	400 N..
Levantar el gato cargado con carga nominal < 5 t utilizando una manivela	250 N..
Levantar el gato cargado con la carga nominal > 5 t utilizando una manivela	400 N..

NOTA: Si el esfuerzo generado excede estos valores, debe reducirse involucrando a personas adicionales.

1.3. Símbolos de advertencia

Peligro | *Lea el manual de instrucciones* | *Protección ocular* | *Protección de manos* | *Usar zapatos de seguridad*

2. Panorama general

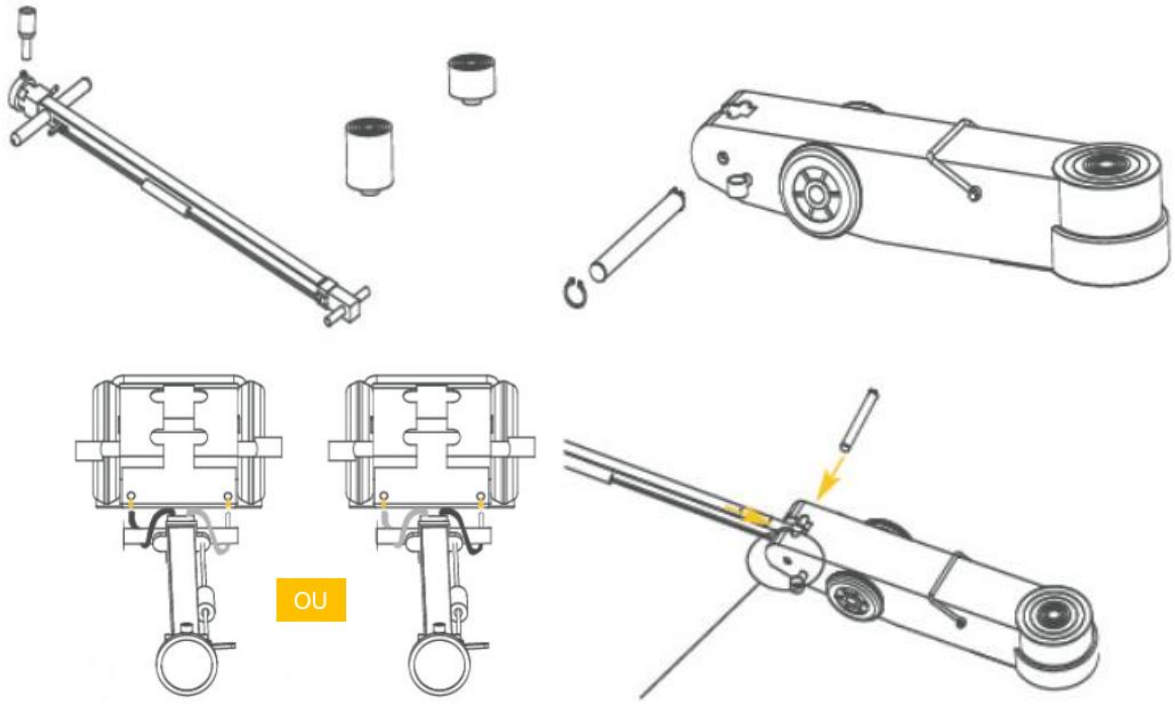
2.1. Ámbito de aplicación

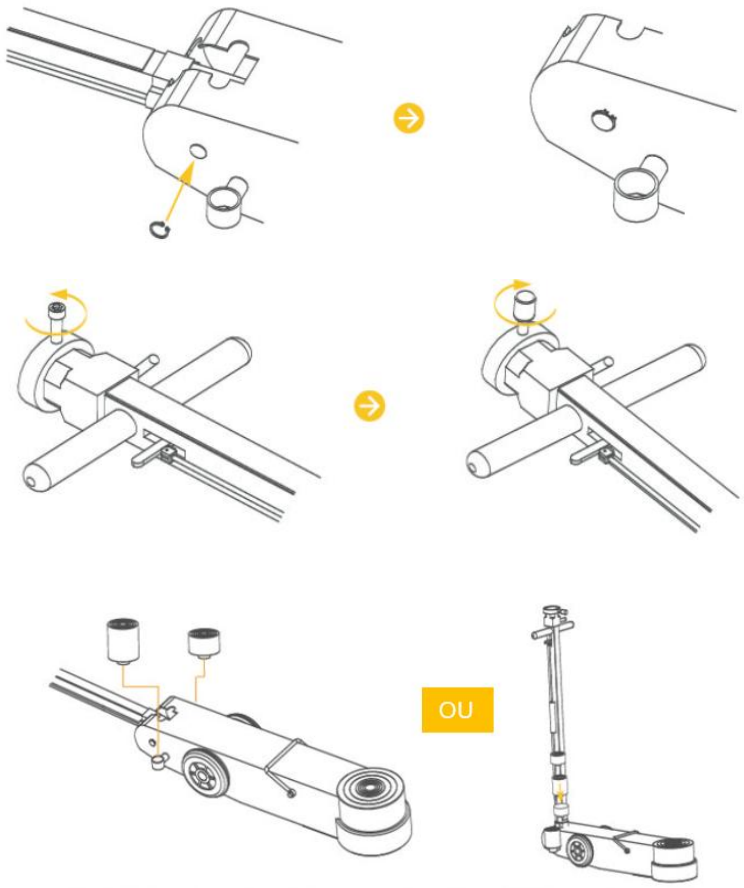
El gato neumático OLEO es un dispositivo de manipulación y elevación destinado principalmente a profesionales de la automoción. Este dispositivo de elevación permite una capacidad de carga de 60-40-20 toneladas.

2.2. Especificaciones técnicas

Modelo 52601			
Max. Capacidad	20 – 40 – 60 toneladas	Altura mínima	150 mm
Altura de elevación (20 T)	447 mm	Max. Altura	447 mm
Altura de elevación (40 T)	386 mm	Presión de aire de trabajo	9 – 12 bar
Altura de elevación (60 T)	327 mm	Peso	64,0 kg
Nivel de potencia acustica		< 70 dB(A)	

3. Asamblea





4. Uso

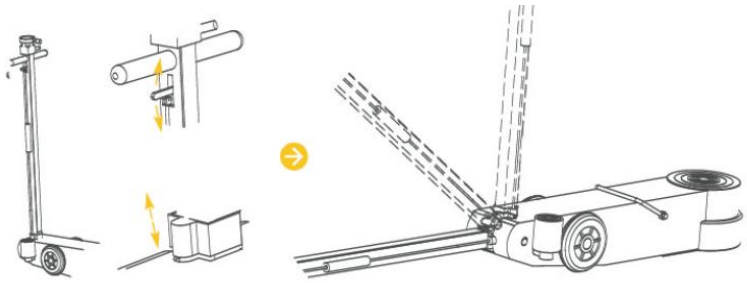
El usuario debe trabajar de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Durante todo el uso y durante toda su duración, el usuario debe ser capaz de controlar el dispositivo de elevación y la carga. El usuario no debe trabajar bajo la carga hasta que esté asegurada por los medios apropiados. Siempre use soportes de jack cuando alguien está trabajando debajo del vehículo.

4.1. Compruebe antes de usar

Pruebe a fondo el jack para el funcionamiento adecuado. Compruebe que el jack rueda libremente. Antes de la puesta en marcha, levante y baje el sillín descargado a través de todo el rango de elevación para asegurarse de que la bomba está funcionando correctamente. Realice una inspección visual del conector para comprobar si hay fallas.

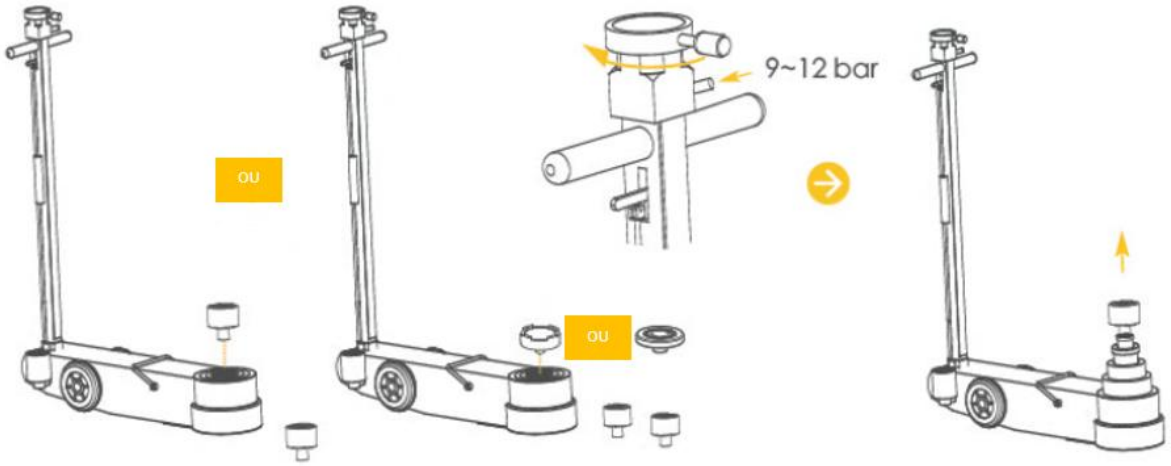
Durante el envío o la manipulación, se pueden formar burbujas de aire en el sistema hidráulico, causando que el gato funcione mal. Para contrarrestar este problema, sangre el sistema: *Consulte la sección 5,3. Sangrando el aire*. O compruebe el nivel de aceite y añada aceite si es necesario.

IMPORTANTE: NUNCA mueva el jack cuando el mango está a nivel operativo o la válvula de liberación está abierta. Riesgo de daño al jack. Nunca sobrecargue el jack más allá de su capacidad nominal.



4.2. Suba

- Estacione el vehículo en una superficie nivelada.
- Ponga el engranaje en la posición "Aparcar" para las transmisiones automáticas y, para las transmisiones manuales, seleccione un engranaje.
- Aplique el freno de mano.
- Coloque el gato debajo de la carga (consulte el manual del fabricante del vehículo para la ubicación del punto de contacto recomendado).
- Levante el asiento girando la válvula de liberación en el sentido de las agujas del reloj hasta que entre en contacto con el vehículo. Asegúrese de que el soporte esté correctamente centrado antes de proceder.
- Levante la carga a la altura deseada, luego coloque inmediatamente un soporte de eje.
- LENTAMENTE transfiera la carga del jack al soporte del jack y retire el jack.
- Realice la operación inversa para quitar los soportes de los ejes.
- Procede lentamente para subir el vehículo.



4.3. Descenso

- Baje el vehículo LENTAMENTE.
- TUrne la válvula de liberación en sentido contrario a las agujas del reloj, LENTAMENTE, SIN ACOUPS, hasta que el vehículo esté completamente en el suelo.

4.4. En caso de bloqueo

Utilice un gato adicional para apoyar el vehículo y elevarlo ligeramente. Retira el jack atascado. Reanudar la operación con jack de reemplazo.

5. Mantenimiento

Observe estrictamente las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual: Deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. La vida útil depende de la frecuencia de uso: Una toma bien mantenida, en condiciones normales de uso, se puede utilizar durante varios años.

Este enchufe ha sido comprobado según EN1494 y sus modificaciones en vigor: No se deben realizar modificaciones que puedan perjudicar esta conformidad.

5.1. Añade aceite

- Coloque el asiento en la posición inferior
- Mantenga el enganche en posición horizontal
- Desenrosque y retire la tapa del tanque de aceite
- Rellene el nivel de aceite con aceite de cilindro hidráulico especial

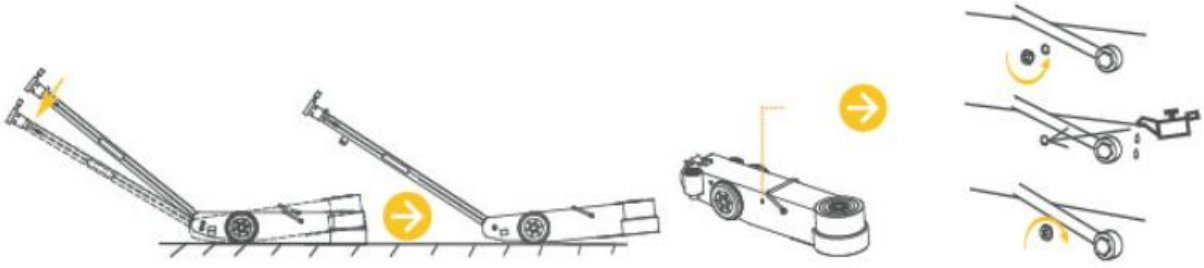
Nunca uses una mezcla de aceite. No se olvide de reemplazar la tapa. Puede ser necesario sangrar por aire, remítase al párrafo pertinente (5,3. *Sangrar el aire*). Si es necesario, escurra el aceite y llénalo con aceite especial para cilindros (*5,2. Cambie el aceite*).

5.2. Cambio de aceite

S'Asegúrese de que la asamblea ya no esté bajo presión. Coloque el asiento en la posición inferior. Cierre la válvula de retención de aceite. Retire la tapa de llenado de aceite y drene el aceite usado en un recipiente adecuado. Recargue con aceite hidráulico limpio y cierre el tanque.

Tenga cuidado de no permitir que la suciedad o partículas externas entren en el sistema de gato interno. Nunca use líquido de frenos, alcohol, glicerina, aceite de motor, detergente o aceite sucio. Usar el aceite equivocado puede causar serios daños internos.

Se recomienda una inspección por un servicio postventa autorizado una vez al año. Debe realizarse si el enchufe ha sido utilizado para una carga superior a su capacidad máxima o si ha sido sometido a un impacto, con el fin de comprobar que no hay fallos. No se olvide de reemplazar la tapa.



5.3. Sangrado de aire

El aire puede entrar en el gato y reducir su efectividad. Luego sangra.

- Presurice el gato y retire la tapa de protección de aceite.
- Levántese lentamente para expulsar el aire.
- Cierre la válvula y vuelva a montar el tapón de drenaje.

Si el conector no funciona correctamente, repita la operación tantas veces como sea necesario o póngase en contacto con el Servicio Postventa.

5.4. Almacenamiento

Siempre mantenga el gato en la posición baja (asiento hacia abajo).

Evita los lugares húmedos. Si se produce contacto con la humedad, seque el gato y lubrique todas las partes del gato que han estado en contacto con la humedad.

5.5. Transporte

Para el transporte, se recomienda utilizar equipos de manipulación, como una carretilla elevadora o una transpaleta. Si el transporte debe realizarse manualmente, se recomienda encarecidamente que lo hagan dos personas. Asegúrese de que la superficie sobre la que se desplaza el gato sea estable y esté libre de obstáculos. Al manipularlo en pendientes o escaleras, utilice equipos adecuados para garantizar la seguridad del transporte. Si el gato se transporta en un vehículo, fíjelo de manera que no se vuelque ni se desplace. Transpórtelo siempre en su caja de cartón original.

5.6. Otros

- Lubrique las piezas móviles regularmente (levantando brazos, etc.).

- Aplique grasa a los accesorios del BASE.

- Cada 3 meses, o antes si aparecen signos de óxido o corrosión, limpie y limpie, con un poco de aceite en un paño, el cilindro y la bomba de pistón.

- Durante el transporte de gatos, el aire puede entrar en el sistema, lo que puede conducir a una reducción en la eficiencia del pistón. Sangrar el sistema hidráulico.

- Compruebe la placa de identificación de jack. Si la placa está dañada (descamación, mala legibilidad, etc.) póngase en contacto con el servicio post-venta para obtener una marca idéntica a la marca original transmitiendo el número de lote de la toma.

- Póngase en contacto con el Departamento de Servicio para las piezas específicas a utilizar.

- El registro de mantenimiento e inspección de la máquina es responsabilidad del usuario. Para llevar a cabo este registro, consulte la normativa local vigente y cumpla con lo establecido en el apartado relativo al mantenimiento.

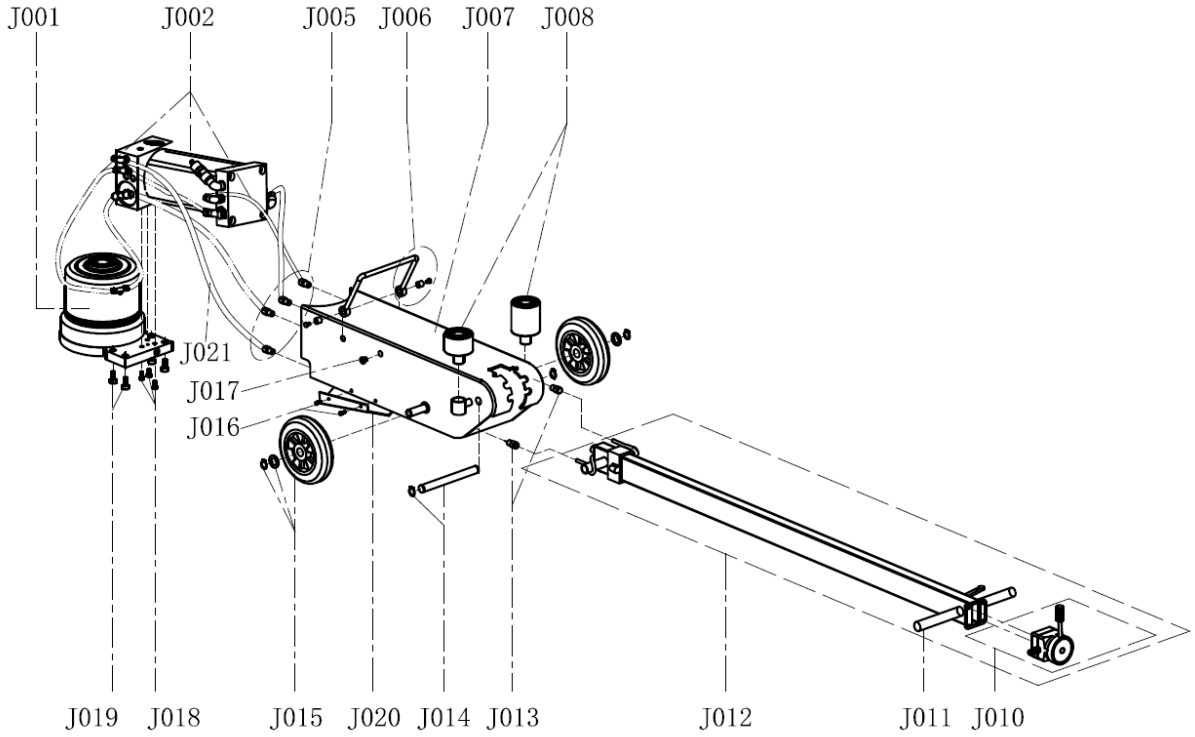
- El usuario debe garantizar la trazabilidad del uso y el mantenimiento del gato mediante la llevanza de un registro de seguimiento.
  Este registro debe incluir, como mínimo, la siguiente información: la identificación del equipo (tipo, modelo, número de serie); la fecha de puesta en servicio; las operaciones de mantenimiento y conservación realizadas; las verificaciones y controles periódicos, así como sus resultados; las anomalías o averías detectadas, así como las medidas correctivas aplicadas.

6. Problemas – Soluciones

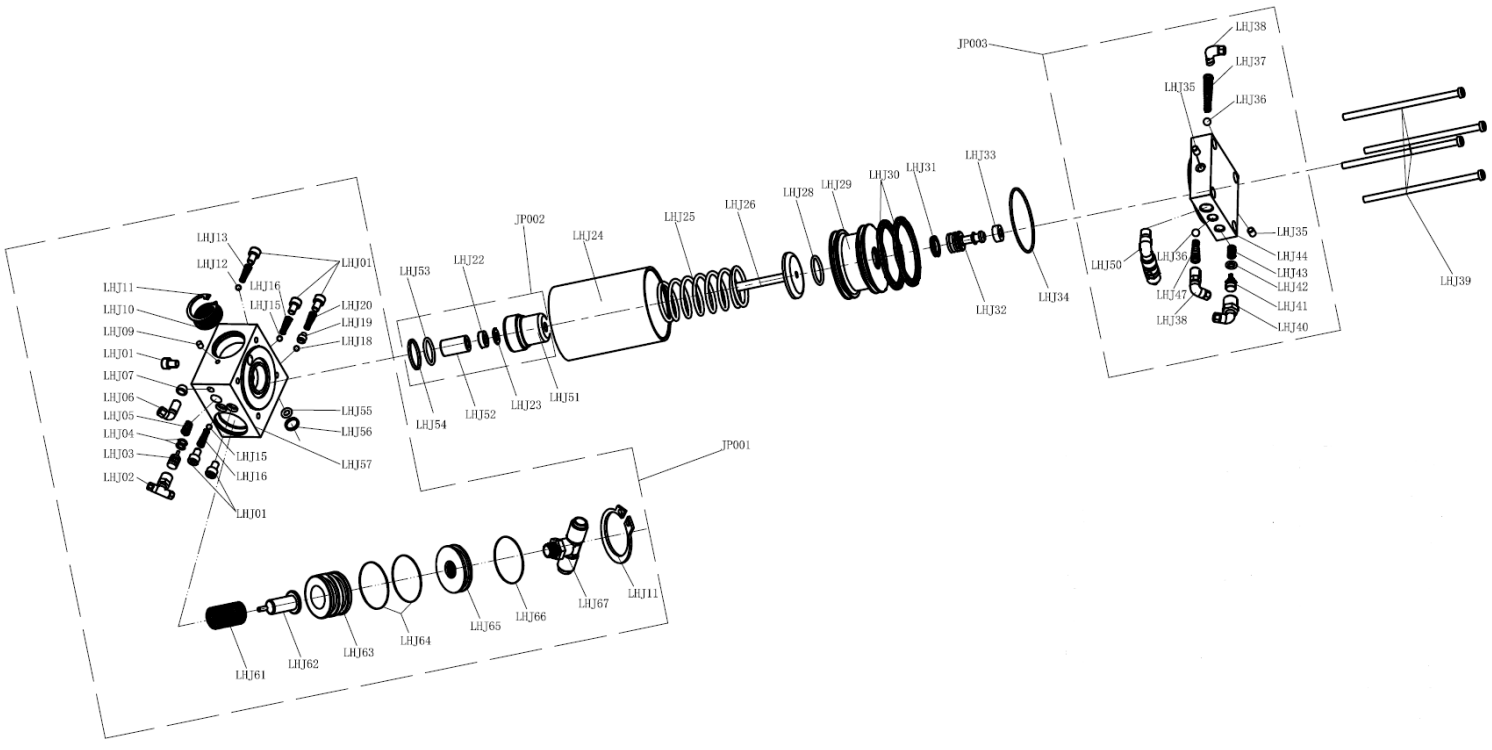
Problemas	Causas probables	Posible solución
El jack no levanta la carga	• Bajo nivel de aceite • La carga es mayor que la capacidad del jack • Focas desgastadas	• Cierre la válvula de liberación • Rellene al nivel recomendado • Reduce la carga. Usa un jack más fuerte • Reemplace los precintos
No se levanta a la altura completa	• Bajo nivel de aceite • Aire en el sistema hidráulico	• Compruebe el nivel de aceite • Sangrar el aire del sistema hidráulico
Ascensor bajo	• Aire en el sistema hidráulico • Aceite cargado	• Sangrar el aire del sistema hidráulico • Cambia el aceite • Cierre la válvula de liberación
Fuga de aceite	• Focas desgastadas	• Reemplace los precintos
El jack no se retraerá o se retraerá lentamente	• Aire en el sistema hidráulico	• Sangrar el aire del sistema hidráulico

Si persisten bloqueos o problemas, comuníquese con su departamento de servicio.

7. Vista estallada



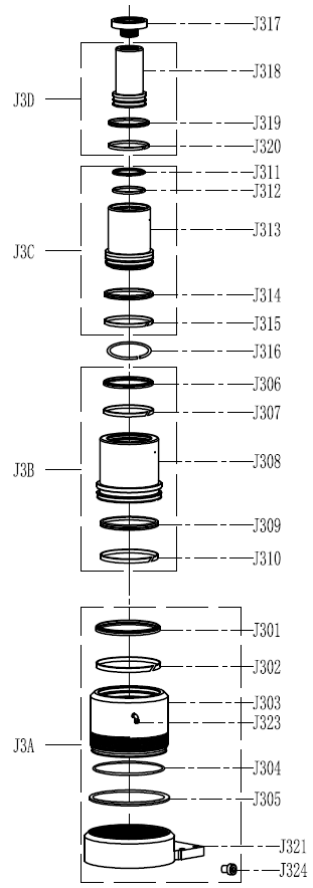
NO	Descripción	NO	Descripción	NO	Descripción
J001	Cilindro de aceite	J010	Dispensador	J016	Tornillo
J002	Bomba	J011	Empuñadura	J017	Tornillo
J005	Acoplamiento	J012	Maneja	J018	Tornillo
J006	Manija de transporte	J013	Acoplamiento	J019	Tornillo



J007	Vivienda	J014	Pin	J020	Protección
J008	Adaptador	J015	Ruedas	J021	Tubería

NO	Descripción	NO	Descripción	NO	Descripción
LHJ01	Tornillo	LHJ24	Cilindro de aire	LHJ44	Válvula de entrada de aire
LHJ02	Conexión de entrada de aire	LHJ25	Primavera	LHJ47	Primavera
LHJ03	Perno de drenaje de aceite	LHJ26	Vástago de pistón	LHJ50	Válvula de seguridad
LHJ04	Anillo tórico	LHJ28	Anillo tórico	LHJ51	Bomba de aceite
LHJ05	Primavera	LHJ29	Pistón	LHJ52	Guía de bush
LHJ06	Conexión de entrada de aire	LHJ30	OA	LHJ53	Anillo tórico
LHJ07	Filtro	LHJ31	Precinto Z8	LHJ54	Anillo de bloqueo
LHJ09	Tornillo	LHJ32	Pistón	LHJ55	Anillo tórico
LHJ10	Escape	LHJ33	Tapón de goma	LHJ56	Anillo de bloqueo
LHJ11	Circlip	LHJ34	Anillo tórico	LHJ57	Válvula de no retorno
LHJ12	Bola de acero	LHJ35	Tornillo	LHJ61	Primavera
LHJ13	Primavera	LHJ36	Bola de goma	LHJ62	Perno de drenaje de aceite
LHJ15	Bola de acero	LHJ37	Primavera	LHJ63	Pistón de drenaje de aceite
LHJ16	Primavera	LHJ38	Conexión de entrada de aire	LHJ64	Anillo tórico
LHJ18	Bola de acero	LHJ39	Tornillo	LHJ65	Tapón de drenaje de aceite
LHJ19	Perno	LHJ40	Conexión de entrada de aire	LHJ66	Anillo tórico
LHJ20	Primavera	LHJ41	Pistón	JP001	Válvula de no retorno
LHJ22	Precinto B3	LHJ42	Anillo tórico	JP002	Bomba de aceite
LHJ23	Lavadora	LHJ43	Primavera	JP003	Válvula de entrada de aire

NO		Descripción
J3A	J301	BASE + manga exterior
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Manga interior
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Anillo de bloqueo
J3C	J311	Manga interior
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Pistón
	J319	
	J320	
/	J317	Silla de montar



J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Kits de sellos

8. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no podrá concederse después de un uso anormal, una maniobra errónea, una modificación eléctrica, un defecto en el transporte, la manipulación o el mantenimiento, el uso de piezas o accesorios no originales, intervenciones realizadas por personal no autorizado, ausencia de protección o dispositivo que asegure al operador: el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluye su máquina de nuestra garantía. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables. Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

WARNUNG! Zu Ihrer Sicherheit und zur Vermeidung von Unfällen.
Verwenden Sie den Wagenheber nur, um das Fahrzeug anzuheben.
Installieren Sie immer Kerzen für den weiteren Eingriff.

1. Sicherheitsanweisungen

WARNUNG! Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Mit dieser Bedienungsanleitung lernen, wie man das Produkt richtig bedient und sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen. Verwahren Sie es so auf, dass Sie jederzeit über diese Informationen verfügen können. Wenn das Produkt an andere Personen abgegeben werden soll, geben Sie ihnen auch diese Gebrauchsanweisung.

1.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

1. **In einer sicheren Umgebung verwenden.**
2. **Gewährleistung eines sicheren Betriebs.**
   Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von fachkundigem und geschultem Personal verwendet, gewartet oder repariert wird. Das qualifizierte Personal setzt sich aus Personen zusammen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Ausbildung sowie ihrer Kenntnisse über die geltenden Normen, Bedingungen und Bestimmungen zur Unfallverhütung, zur Durchführung der erforderlichen Tätigkeiten und in diesem Zusammenhang befugt sind; mögliche gefahren zu erkennen und zu vermeiden. Die mit Betrieb, Wartung, Wartung und Inbetriebnahme beauftragten Personen müssen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Sie müssen diese in jeder Hinsicht einhalten, um die Todesgefahr des Benutzers und Dritter zu vermeiden und die Sicherheit beim Betrieb des Zylinders zu gewährleisten.
3. **Arbeitsumfeld berücksichtigen.**
   Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder bei denen das Risiko von Wasserspritzern besteht. Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien. Stellen Sie sicher, dass genügend Beleuchtung vorhanden ist.
4. **Halten Sie einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich**.
   Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Überfüllte Arbeitsbereiche und Werkstätten sind eine potenzielle Verletzungsquelle.
5. **Lassen Sie die Besucher nicht näher kommen.** Besucher dürfen das Tool nicht berühren. Alle Besucher müssen sich vom Arbeitsbereich fernhalten: Besonders wachsam gegenüber Kindern, Unbefugten und Tieren.
6. **Unbenutzte Werkzeuge aufbewahren.**
   Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort aufbewahrt werden, der außerhalb der Reichweite von Kindern liegt.
7. **Erzwingen Sie das Werkzeug nicht und verwenden Sie es angemessen.**
   Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es bei der Leistung verwendet wird, für die es entworfen wurde. Verwenden Sie keine Werkzeuge für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, z. B. kleine Werkzeuge, um die Arbeit zu erledigen, die einem größeren Werkzeug entspricht.

8. **Geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung tragen.** Tragen Sie niemals lockere Kleidung oder Schmuck: Sie können von bewegten Stücken eingefangen werden. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen, langes Haar zu halten. Tragen Sie beim Umgang mit dem Wagenheber immer die zugelassene Schutzbrille.
9. **Aufrechterhaltung einer guten Unterstützung**
   Immer sein Gleichgewicht zu halten.
10. **Werkzeuge sorgfältig behandeln.**
    Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs befolgen. Regelmäßige Überprüfung des Werkzeugs und gegebenenfalls Überweisung der Reparatur an eine zugelassene Wartungsstelle.
11. **Bleiben Sie wachsam.**
    Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen zeigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
12. **Beschädigte Teile suchen.**
    Bevor Sie das Werkzeug verwenden, überprüfen Sie sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Funktionsfreiheit der beweglichen Teile, den Zustand und die Montage der Teile und alle anderen Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen können. Jedes Teil, dessen Zustand zu wünschen übrig lässt, muss repariert oder durch eine autorisierte Servicestelle ersetzt werden, es sei denn, es ist in dieser Bedienungsanleitung anders angegeben.
13. **Maschine nicht ändern**
    An dieser Maschine dürfen keine Änderungen und/oder Umstellungen vorgenommen werden.
14. **Die Reparatur des Werkzeugs einem Spezialisten anvertrauen.**
    Dieses Tool entspricht den vorgesehenen Sicherheitsvorschriften. Die Reparatur dieses Werkzeugs durch unqualifizierte Personen birgt das Verletzungsrisiko für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitsanweisungen

ACHTUNG! Die in diesem Handbuch beschriebenen Warnungen, Warnhinweise und Anweisungen können nicht alle Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Es muss verstanden werden, dass der Bediener bei der Benutzung dieses Wagenhebers gesunden Menschenverstand und Sicherheit zeigen muss.

1. Jeder Benutzer verpflichtet sich, diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen, um Gefahren zu vermeiden, die bei der Inbetriebnahme entstehen können.
2. Menschen **nicht** heben.
3. Überschreiten **Sie** die Nennkapazität **nicht**: Eine Überlastung kann sie beschädigen (Zylinderbruch) oder zu Personen- und Sachschäden führen.
4. Kinder und Unbefugte fernhalten vom Arbeitsbereich.
5. Bewegen Sie den Wagenheber **nicht**, wenn er eine Last trägt.
6. Den Wagenheber **nicht** unmittelbar nach dem Aufstieg unter Last halten: Nicht unter dem Fahrzeug eingreifen, bis der Wagenheber durch Kerzen ersetzt wurde.
7. Während der Benutzung des Wagenhebers darf sich kein Passagier im Fahrzeug aufhalten oder darauf stützen.
8. Bevor Sie einen Wagenheber verwenden, überprüfen Sie seine einwandfreie Funktion und überprüfen Sie die Ölüberlaufanzeigen.
9. Achten Sie auf die Einsatzbedingungen und Anwendungsgrenzen: Extreme Klimazonen, starke Magnetfelder, Nähe zu Stromnetzen. Kontaktieren Sie den Kundendienst, um Zweifel zu beseitigen.
10. Achten Sie auf die Arbeitsumgebung: Insbesondere auf statische Probleme.
11. Nicht für die Handhabung von Lasten zu verwenden, ist die Natur könnte zu gefährlichen Situationen führen: Geschmolzene Metalle, Säuren, strahlende Materialien, empfindliche Lasten.
12. Nicht an einem Ort verwenden, an dem der Winddruck zu hoch ist.
13. Nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln bringen.
14. Kennenlernen der tatsächlichen IP- und IK-Ebenen, um die Nutzungsgrenzen anzupassen.
15. Nicht auf Schiffen verwenden.
16. Den Wagenheber **nicht** von seiner Verwendung abwenden.
17. Das Produkt **nicht** umdrehen, da sonst Öl in den Luftschläuchen entstehen kann

18. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich auf einer stabilen, ebenen, glatten und belastungsfähigen Oberfläche. Die Verwendung dieses Flaschenhebers auf beweglichen oder verformten Böden kann zu Instabilität oder Absturz der Last führen.
19. Verwenden Sie **den Wagenheber** nicht, wenn er verdreht, gebrochen, rissig, beschädigt oder undicht ist. Verwenden Sie es nicht, wenn ein Teil einen Schock erlitten hat. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Ein defekter Wagenheber darf nicht verwendet werden.
20. **Zentrieren Sie** die Last auf den Wagenheber und stellen Sie sicher, dass er stabil ist.
21. Bei einem Fahrzeug den Wagenheber nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen montieren: Siehe Bedienungsanleitung des Herstellers.
22. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien und stellen Sie sicher, dass ausreichend Licht vorhanden ist. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch.
23. Niemals auf die Sicherheitsklappe eingreifen
24. Lassen Sie nicht ungeschulte Personen dieses Produkt verwenden.
25. Wenn die Ausrüstung eine Reparatur und/oder den Austausch von Teilen erfordert, diese ausschließlich von autorisierten Technikern reparieren lassen und immer die vom Hersteller gelieferten Ersatzteile verwenden
26. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl oder Altöl.
27. Verwenden Sie ein Öl, das an die Einsatzbedingungen angepasst ist (niedrige Temperaturen).
28. Folgende maximal zulässige Kräfte für den Betrieb des Wagenhebers beachten:

Starten einer Bewegung eines beweglichen oder beweglichen, nicht beladenen Wagenhebers	300 N
Die Bewegung des unbeladenen Wagenhebers wird aufrechterhalten	200 N
Bewegungsstart eines beladenen beweglichen Wagenhebers	400 N
Bewegung des beladenen beweglichen Wagenhebers aufrechterhalten	300 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit dem Hebel einer Handpumpe	400 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit einer Fußpumpe	400 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit Nennlast <= 5 t mit einer Kurbel	250 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit Nennlast > 5 t mit einer Kurbel	400 N

HINWEIS: Wenn die erzeugten Anstrengungen diese Werte überschreiten, müssen sie durch zusätzliche Personen verringert werden.

1.3. Warnsymbole

Gefahr

Lesen Sie das Bedienungsanleitung

Augenschutz

Schutz der Hände

Tragen Sie Sicherheitsschuhe

2. Präsentation

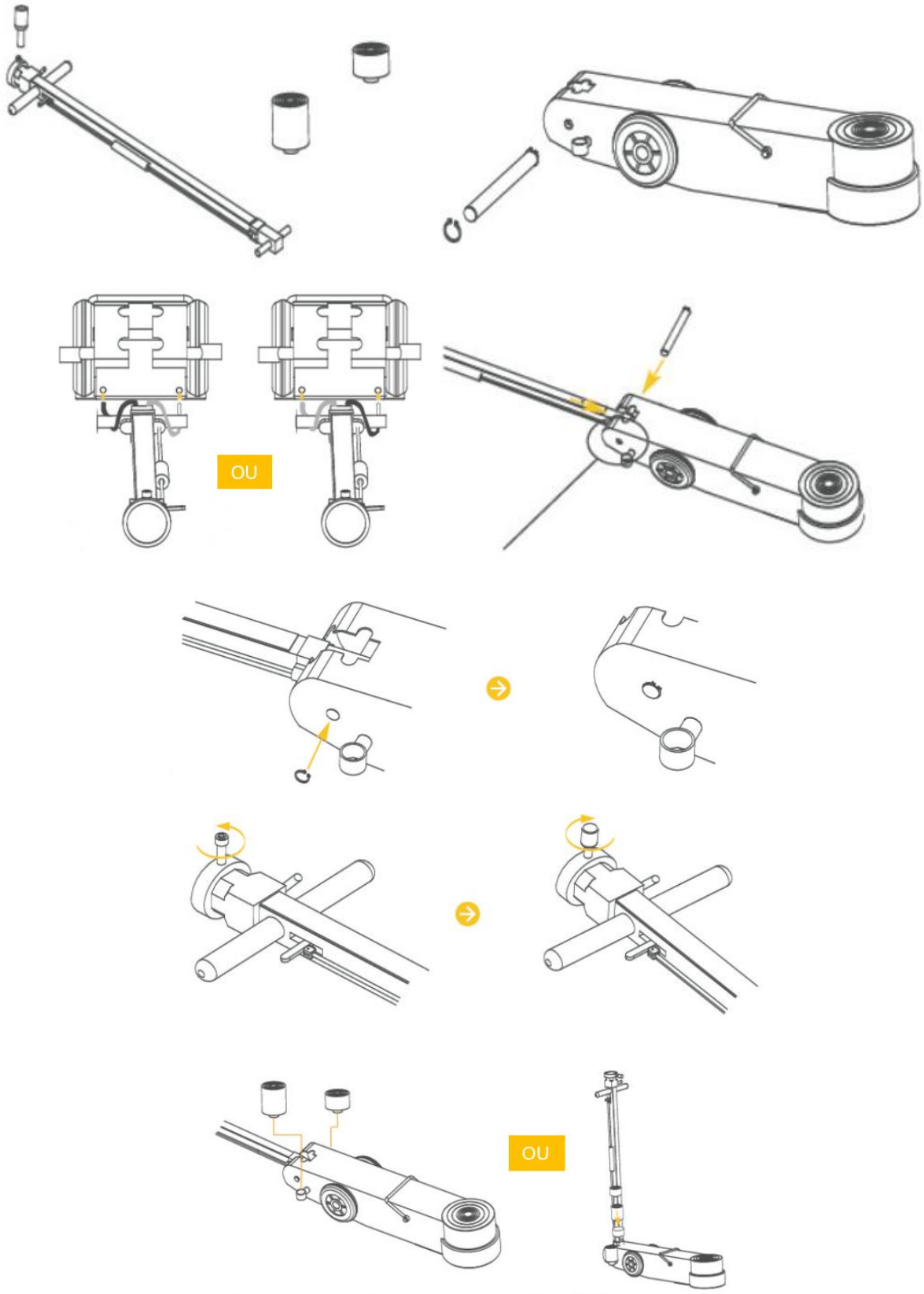
2.1. Anwendungsbereich

Der pneumatische OLEO-Wagenheber ist ein Handling- und Hebegerät, das hauptsächlich für Autoprofis bestimmt ist. Dieses Hebegerät ermöglicht eine Tragfähigkeit von 60-40-20 Tonnen.

2.2. Technische Merkmale

Modell 52601			
Kapazität max.	20 – 40 – 60 Tonnen	Höhe min.	150 mm
Hubhöhe (20 T)	447 mm	Max. Höhe	447 mm
Hubhöhe (40 T)	386 mm	Arbeitsluftdruck	9 – 12 bar
Hubhöhe (60 T)	327 mm	Gewicht	64,0 kg
Schallleistungspegel		< 70 dB(A)	

3. Montage



4. Verwendung

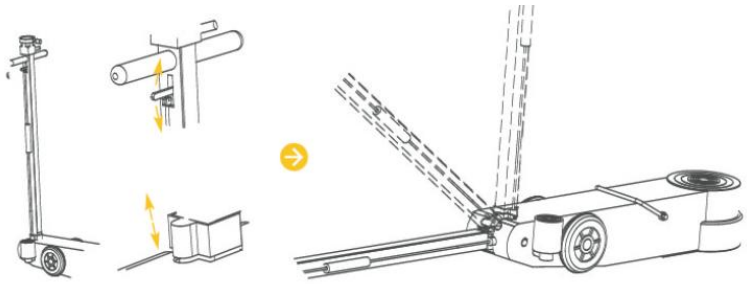
Der Benutzer muss gemäß der Betriebsanleitung arbeiten. Bei jeder Verwendung und während ihrer gesamten Dauer muss der Benutzer in der Lage sein, die Hubvorrichtung und die Last zu überwachen. Der Benutzer darf nicht unter der Last arbeiten, bis diese mit geeigneten Mitteln. Verwenden Sie immer Kerzen, wenn eine Person unter dem Fahrzeug arbeitet.

4.1. Kontrolle vor Gebrauch

Testen Sie den Wagenheber gründlich, um seine Funktion zu kontrollieren. Prüfen Sie, ob der Wagenheber frei fährt. Vor der Inbetriebnahme den unbeladenen Sattel über den gesamten Hubbereich anheben und senken, um sicherzustellen, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert. Führen Sie eine Sichtprüfung des Wagenhebers durch, um festzustellen, ob keine Anomalien vorliegen.

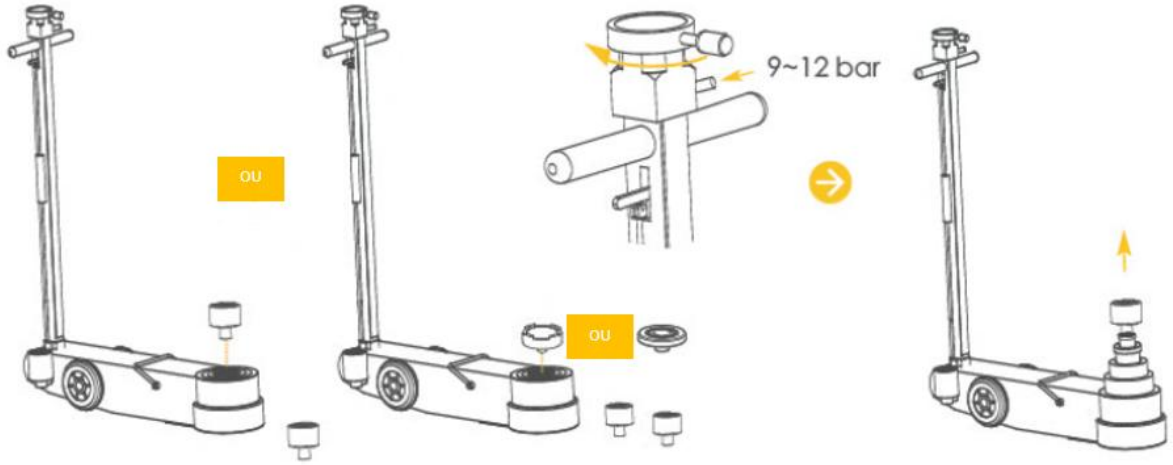
Während des Versands oder der Handhabung können sich Luftblasen im Hydrauliksystem bilden, was zu einer Fehlfunktion des Wagenhebers führt. Um diesem Problem entgegenzuwirken, löschen Sie das System: *Siehe Teil 5.3. Entlüftung der Luft*. Oder überprüfen Sie den Ölstand und fügen Sie bei Bedarf Öl hinzu.

WICHTIG: Wagenheber NIEMALS bewegen, wenn der Griff in Betrieb ist oder das Lösungsventil geöffnet ist. Gefahr eines Schadens am Wagenheber. Überladen Sie den Wagenheber niemals über seine Nennkapazität hinaus.



4.2. Aufstieg

- Parken Sie das Fahrzeug auf einer horizontalen Fläche.
- Die Geschwindigkeit für Automatikgetriebe in die Position "Parken" stellen und bei manuellen Getrieben eine Geschwindigkeit schalten.
- Handbremse aufsetzen.
- Zentrieren Sie den Wagenheber unter der Last (siehe Handbuch des Fahrzeugherstellers, um die Position der empfohlenen Kontaktstelle zu erfahren).
- Heben Sie den Sattel durch Drehen des Lösungsventils im Uhrzeigersinn an, bis dieser mit dem Fahrzeug in Berührung kommt. Stellen Sie sicher, dass die Unterstützung richtig zentriert ist, bevor Sie fortfahren.
- Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe und legen Sie dann sofort eine Kerze.
- LANGSAM die Last vom Wagenheber auf die Kerze übertragen und dann den Wagenheber entfernen.
- Führen Sie den umgekehrten Vorgang aus, um Kerzen zu entfernen.
- Fahren Sie langsam mit dem Ansteigen des Fahrzeugs fort.



4.3. Abstieg

- Fahrzeug LANGSAM herunterfahren.
- Das Lösungsventil gegen den Uhrzeigersinn LANGSAM OHNE ACOUPS einwickeln, bis das Fahrzeug vollständig auf dem Boden ist.

4.4. Im Falle einer Blockade

Verwenden Sie einen zusätzlichen Wagenheber, um das Fahrzeug zu stützen und leicht anzuheben. Blockierter Wagenheber entfernen. Wiederverwendung mit dem Ersatzheber.

5. Wartung

Die Wartungs- und Reparaturanweisungen in dieser Anleitung strikt einhalten: Sie müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit der Verwendung ab: Ein gepflegter Wagenheber kann unter normalen Betriebsbedingungen mehrere Jahre lang verwendet werden.

Dieser Wagenheber wurde gemäß der Norm EN1494 und den geltenden Änderungen geprüft: Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die diese Konformität beeinträchtigen könnten.

5.1. Öl hinzufügen

- Sattel in die untere Position stellen
- Kupplung in horizontaler Position halten
- Verschluss aus dem Öltank herausschrauben und entfernen
- Den Ölstand mit speziellem Hydraulikzylinderöl ergänzen

Verwenden Sie niemals eine Ölmischung. Vergessen Sie nicht, die Kappe wieder an Ort und Stelle zu setzen. Eine Entlüftung kann erforderlich sein, siehe den entsprechenden Absatz (5.*3. Luft entlüften*). Bei Bedarf Öl ablassen und mit Spezialöl Zylinder (*5.2. Ölwechsel*).

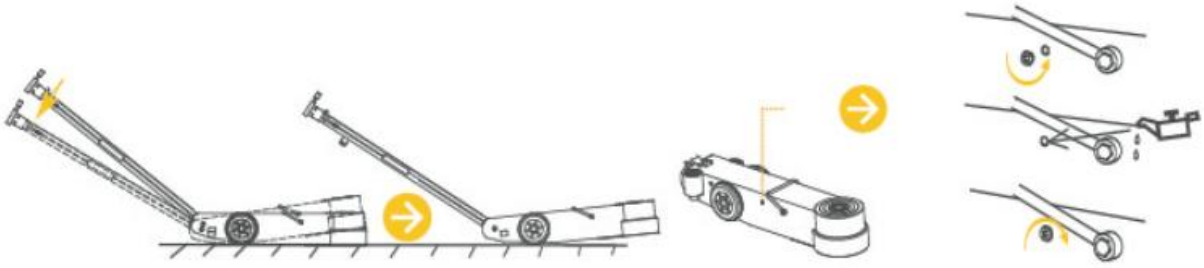
5.2. Wechsel des Öls

Stellen Sie sicher, dass das Ganze nicht mehr unter Druck steht. Sattel in die untere Position stellen. Ölprüfventil schließen. Ölfüllkappe und Altöl in einen geeigneten Behälter abfüllen. Mit sauberem

Hydrauliköl nachfüllen und den Tank schließen.

Achten Sie darauf, dass Sie keinen Schmutz oder äußere Partikel in das innere System des Wagenhebers eindringen lassen. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glycerin, Motoröl, Reinigungsmittel oder schmutziges Öl. Die Verwendung von ungeeignetem Öl kann zu schweren inneren Schäden führen.

Eine Überprüfung durch einen autorisierten Kundendienst wird einmal im Jahr empfohlen. Es ist unbedingt durchzuführen, wenn der Wagenheber für eine Last verwendet wurde, die über seiner maximalen Kapazität liegt oder wenn er einen Schock erlitten hat, um zu überprüfen, ob es keine Anomalien gibt. Vergessen Sie nicht, die Kappe wieder an Ort und Stelle zu setzen.



5.3. Entlüftung der Luft

Luft kann in den Wagenheber eindringen und seine Effizienz verringern. Dann eine Säuberung durchführen.

- Wagenheber betätigen und Schutzkappe vom Öl entfernen.
- Langsam aufsteigen, um die Luft zu vertreiben.
- Klappe schließen und Ablassstopfen wieder einsetzen.

Wenn der Wagenheber nicht richtig funktioniert, wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

5.4. Lagerung

Halten Sie den Wagenheber immer in der unteren Position (Sattel nach unten).

Vermeiden Sie feuchte Orte. Wenn Kontakt mit Feuchtigkeit auftritt, trocknen Sie den Wagenheber und schmieren Sie alle Teile des Wagenhebers, die mit Feuchtigkeit in Berührung gekommen sind.

5.5. Transport

Für den Transport wird empfohlen, Transportgeräte wie einen Gabelstapler oder einen Hubwagen zu verwenden. Muss der Transport manuell erfolgen, wird dringend empfohlen, dies zu zweit durchzuführen. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund, auf dem Sie den Wagenheber bewegen, stabil und frei von Hindernissen ist. Verwenden Sie beim Transport auf Schrägen oder Treppen geeignete Hilfsmittel, um den Transport zu sichern. Wenn der Wagenheber in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie ihn so, dass er nicht umkippen oder verrutschen kann. Transportieren Sie ihn immer in der Originalverpackung.

5.6. Sonstige

- Die beweglichen Teile regelmäßig schmieren (Hubarme usw.).

- Fett in die Anschlüsse der Basis geben.

- Alle 3 Monate oder vorher, wenn Anzeichen von Rost oder Korrosion auftreten, reinigen und wischen Sie mit etwas Öl auf einem Tuch den Zylinder und die Pumpe des Kolbens.

- Während des Transports der Wagenheber kann Luft in das System gelangen, was zu einer Verringerung der Effizienz des Kolbens führen kann. Hydrauliksystem entlüften.

- Prüfen Sie das Kennzeichen des Wagenhebers. Wenn die Platte beschädigt ist (Ablösung, geringe Lesbarkeit usw.) wenden sie sich an den kundendienst, um eine identische mit der ursprünglichen kennzeichnung zu erhalten, indem sie die chargennummer des wagenhebers

übermitteln.

- Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die spezifischen Teile zu erhalten, die verwendet werden sollen.

- Das Wartungs- und Inspektionsheft der Maschine liegt in der Verantwortung des Benutzers. Bei der Führung dieses Heftes sind die geltenden örtlichen Vorschriften zu beachten und die Bestimmungen zum Thema Wartung einzuhalten.

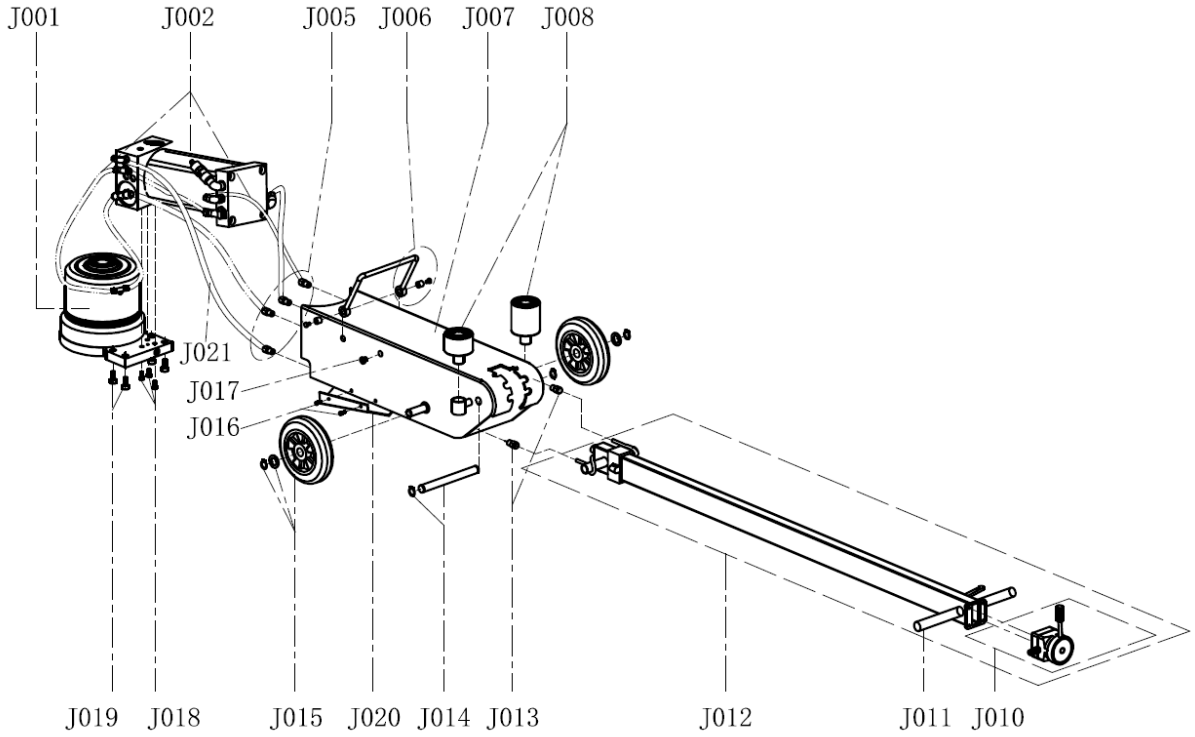
- Der Benutzer muss die Rückverfolgbarkeit der Nutzung und Wartung des Wagenhebers gewährleisten, indem er ein Wartungsprotokoll führt.
  Dieses Protokoll muss mindestens folgende Angaben enthalten: die Identifizierung des Geräts (Typ, Modell, Seriennummer); das Datum der Inbetriebnahme; die durchgeführten Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten; die regelmäßigen Überprüfungen und Kontrollen sowie deren Ergebnisse; festgestellte Mängel oder Störungen sowie die ergriffenen Korrekturmaßnahmen.

6. Probleme – Lösungen

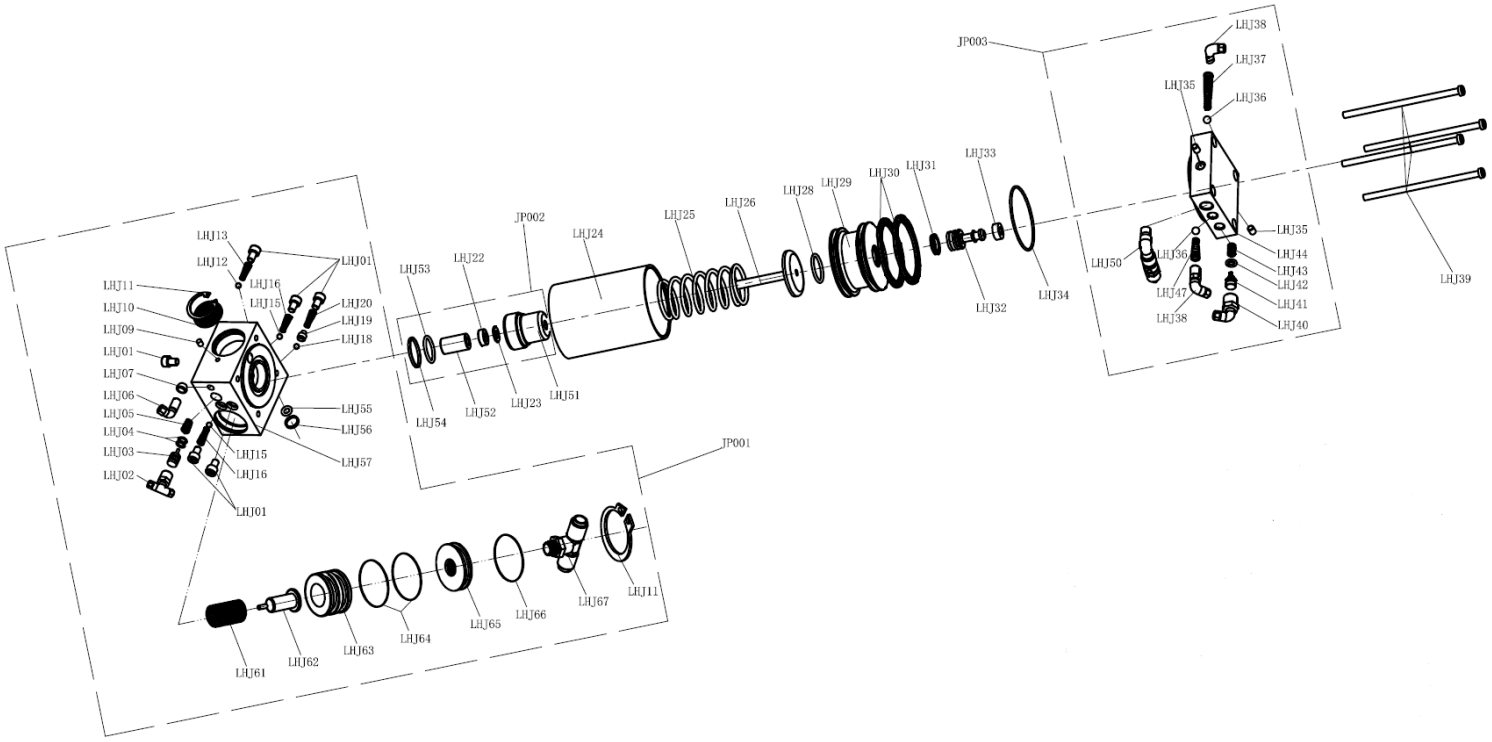
Probleme	Wahrscheinliche Ursachen	Lösung möglich
Der Wagenheber hebt die Last nicht an	• Niedriger Ölstand • Die Last ist größer als die Kapazität des Wagenhebers • Abgenutzte Dichtungen	• Lösungsventil schließen • Füllen Sie auf der empfohlenen Ebene • Belastung reduzieren. Verwenden Sie einen stärkeren Wagenheber • Dichtungen ersetzen
Heben Sie nicht in voller Höhe	• Niedriger Ölstand • Luft im Hydrauliksystem	• Ölstand überprüfen • Luft aus dem Hydrauliksystem entlüften
Schwache Hebe	• Luft im Hydrauliksystem • Öl geladen	• Luft aus dem Hydrauliksystem entlüften • Öl wechseln • Lösungsventil schließen
Öl auslaufen	• Abgenutzte Dichtungen	• Dichtungen ersetzen
Der Wagenheber zieht sich nicht zurück oder zieht sich langsam zurück	• Luft im Hydrauliksystem	• Luft aus dem Hydrauliksystem entlüften

Wenn die Blockaden oder Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

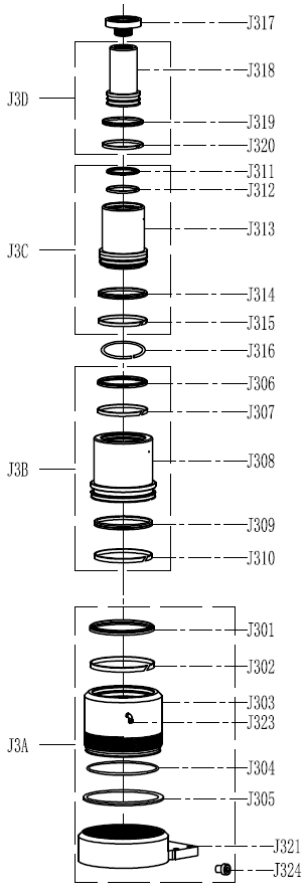
7. Sicht zerbrochen



NR.	Beschreibung	NR.	Beschreibung	NR.	Beschreibung
J001	Ölzylinder	J010	Verteiler	J016	Schraube
J002	Pumpe	J011	Griffbuchse	017	Schraube
J005	Anschluss	J012	Griff	018	Schraube
J006	Tragegriff	J013	Anschluss	J019	Schraube
J007	Gehäuse	J014	Achse	J020	Schutz
J008	Adapter	J015	Räder	J021	Schlauch



NR.	Beschreibung	NR.	Beschreibung	NR.	Beschreibung
LHJ01	Schraube	LHJ24	Luftzylinder	LHJ44	Lufteinlassventil
LHJ02	Anschluss Luftzufuhr	LHJ25	Feder	LHJ47	Feder
LHJ03	Bolzen Ölwechsel	LHJ26	Kolbenstange	LHJ50	Sicherheitsventil
LHJ04	O-Ring	LHJ28	O-Ring	LHJ51	Ölpumpe
LHJ05	Feder	LHJ29	Kolben	LHJ52	Führungsbuchse
LHJ06	Anschluss Luftzufuhr	LHJ30	OA	LHJ53	O-Ring
LHJ07	Filter	LHJ31	Dichtung Z8	LHJ54	Verriegelungsring
LHJ09	Schraube	LHJ32	Kolben	LHJ55	O-Ring
LHJ10	Auspuff	LHJ33	Gummistopfen	LHJ56	Verriegelungsring
LHJ11	Sicherungsring	LHJ34	O-Ring	LHJ57	Rückschlagventil
LHJ12	Stahlkugel	LHJ35	Schraube	LHJ61	Feder
LHJ13	Feder	LHJ36	Gummikugel	LHJ62	Bolzen Ölwechsel
LHJ15	Stahlkugel	LHJ37	Feder	LHJ63	Kolben entleert Öl
LHJ16	Feder	LHJ38	Anschluss Luftzufuhr	LHJ64	O-Ring
LHJ18	Stahlkugel	LHJ39	Schraube	LHJ65	Verschlusskappe Ölablagerungen
LHJ19	Bolzen	LHJ40	Anschluss Luftzufuhr	LHJ66	O-Ring
LHJ20	Feder	LHJ41	Kolben	JP001	Rückschlagventil
LHJ22	Dichtung B3	LHJ42	O-Ring	JP002	Ölpumpe
LHJ23	Unterlegscheibe	LHJ43	Feder	JP003	Lufteinlassventil



NR.		Beschreibung
J3A	J301	Basis + Außenhülse
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Innenfutter
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Verriegelungsring
J3C	J311	Innenfutter
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Kolben
	J319	
	J320	
/	J317	Sattel
J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Dichtungssätze

8. Garantie und Konformität des Produkts

Die Garantie kann nicht gewährt werden aufgrund einer anormalen Verwendung, eines Fehlmanövers, einer elektrischen Änderung, eines Transportfehlers, der Handhabung oder der Wartung, der Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, der Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, des Fehlens eines Schutzes oder einer Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners: die nichtbeachtung der oben genannten anweisungen schließt ihre maschine von unserer garantie aus. Bitte beachten Sie unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Gewährleistungsansprüche.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien. Wir möchten Sie daran erinnern, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Rat zum Recycling zu erhalten.

IT

ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza e per evitare incidenti.
Utilizzare il martinetto solo per sollevare il veicolo.
Montare sempre cavalletti per assali per il resto dell'operazione.

1. Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguire le relative istruzioni. Imparare a utilizzare correttamente il prodotto utilizzando queste istruzioni e acquisire familiarità con le istruzioni di sicurezza. Conservarlo in modo da poter avere sempre queste informazioni. Se il prodotto deve essere consegnato ad altre persone, fornire anche questo manuale di istruzioni.

1.1. Istruzioni generali sulla sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.**
   Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale addestrato ed esperto. Il personale qualificato è composto da persone autorizzate, grazie alla loro formazione, esperienza e istruzione, nonché alla loro conoscenza delle norme, delle condizioni e delle disposizioni in vigore per prevenire gli incidenti, per svolgere le attività necessarie e, in questo contesto, riconoscere i possibili pericoli ed evitarli. Le persone responsabili del funzionamento, dell'assistenza, della manutenzione e dell'avviamento devono aver letto e compreso il manuale d'uso. Devono rispettarlo sotto tutti gli aspetti per evitare il pericolo di morte dell'utente e di terzi, per garantire la sicurezza durante il funzionamento della bombola.

3. **Considerate il luogo di lavoro.**
   Non esporre lo strumento alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
4. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata**.
   L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro congestionate e i banchi di lavoro sono una potenziale fonte di lesioni.
5. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.** Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento. Tutti i visitatori devono essere lontani dall'area di lavoro: Prestare particolare attenzione ai bambini, alle persone non autorizzate e agli animali.
6. **Conservare gli attrezzi inutilizzati.**
   Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'attrezzo e utilizzarlo correttamente.**
   Uno strumento offre risultati migliori ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare gli attrezzi per lavori per i quali non sono previsti, ad esempio piccoli attrezzi per eseguire il lavoro corrispondente a un utensile più grande.
8. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo per contenere i capelli lunghi. Indossare sempre protezioni per gli occhi approvate quando si maneggia il martinetto.
9. **Mantenere un buon supporto**
   Mantenete sempre l'equilibrio.
10. **Trattare gli attrezzi con cura.**
    Mantenere gli attrezzi puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'attrezzo e, se necessario, fare eseguire le riparazioni presso una stazione di servizio autorizzata.
11. **State attenti.**
    Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
12. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.**
    Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il proprio lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
13. **Non modificare la macchina**
    Non apportare modifiche e/o riconversione su questa macchina.
14. **Far riparare l'attrezzo da un tecnico specializzato.**
    Questo attrezzo è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo attrezzo da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni di sicurezza speciali

ATTENZIONE! Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel presente manuale di istruzioni non possono riguardare tutte le condizioni e situazioni che possono verificarsi. È necessario tenere presente che è l'operatore a dover utilizzare il buon senso e la sicurezza quando si utilizza questo martinetto.

1. l'utente si impegna a leggere attentamente il presente manuale d'uso per evitare qualsiasi pericolo che possa sorgere durante la messa in funzione.
2. **Non** sollevare le persone.
3. **Non** superare la capacità nominale: Il sovraccarico può danneggiare il cilindro (rottura del cilindro) o causare lesioni personali e danni materiali.
4. Tenere bambini e persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
5. **Non** spostare il martinetto mentre sostiene un carico.
6. **Non** tenere il martinetto sotto carico subito dopo la salita: Non lavorare sotto la vettura fino a quando il martinetto non è stato sostituito con cavalletti per assali.

7. Quando si utilizza il martinetto, non devono essere presenti passeggeri a bordo o appoggiati al veicolo.
8. Prima di utilizzare un martinetto, assicurarsi che funzioni correttamente e controllare gli indicatori di troppopieno dell'olio.
9. Prestare attenzione alle condizioni di funzionamento e ai limiti di applicazione: Climi estremi, forti campi magnetici, vicinanza a reti elettriche. Contattare il reparto di assistenza per eliminare il dubbio.
10. Prestare attenzione all'ambiente di lavoro, compresi i problemi di elettricità statica.
11. Non utilizzare per la movimentazione del carico, poiché la natura potrebbe portare a situazioni pericolose: Metalli fusi, acidi, materiali radianti, carichi fragili.
12. Non utilizzare in luoghi in cui la pressione del vento è troppo elevata.
13. Non mettere a contatto diretto con gli alimenti.
14. Rivedere i livelli IP e IK effettivi per regolare i limiti di utilizzo.
15. Non utilizzare sulle navi.
16. **Non** deviare il martinetto dall'uso previsto.
17. **Non** restituire il prodotto per evitare la fuoriuscita di olio nei tubi flessibili dell'aria
18. Utilizzare questa attrezzatura solo su una superficie stabile, piana e liscia in grado di sostenere il carico. L'uso di questo martinetto a bottiglia su pavimenti allentati o deformati può causare instabilità o caduta del carico.
19. **Non** utilizzare il martinetto se è piegato, rotto, incrinato, danneggiato o presenta perdite. Non utilizzare se una parte è stata colpita. Ispezionare il martinetto prima di ogni utilizzo. Non utilizzare un martinetto difettoso.
20. **Centrare** il carico sul martinetto e assicurarsi che sia stabile.
21. Per un veicolo, montare il martinetto solo nei punti specificati dal costruttore del veicolo: Consultare il manuale di istruzioni del costruttore.
22. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti e assicurarsi che vi sia un'illuminazione adeguata. Ispezionare il martinetto prima di ogni utilizzo.
23. Non intervenire mai sulla valvola di sicurezza
24. Non consentire a persone non addestrate di utilizzare questo prodotto.
25. Se l'apparecchiatura richiede la riparazione e/o la sostituzione di parti, farla riparare solo da tecnici autorizzati e utilizzare sempre le parti di ricambio fornite dal produttore
26. Non utilizzare mai liquido freni, olio motore o olio usato.
27. Utilizzare un olio adatto alle condizioni d'uso (basse temperature).
28. Osservare le seguenti forze massime consentite per il funzionamento del martinetto:

Avvio di un movimento di un martinetto mobile o mobile senza carico	300 N.
Mantenere il movimento del martinetto a vuoto	200 N.
Avvio del movimento di un jack mobile caricato	400 N.
Mantenere il movimento del martinetto mobile caricato	300 N.
Sollevare il martinetto di sollevamento caricato utilizzando la leva di una pompa a mano	400 N.
Sollevamento del martinetto caricato con una pompa a pedale	400 N.
Sollevamento del martinetto carico con carico nominale < 5 t utilizzando una manovella	250 N.
Sollevamento del martinetto caricato con il carico nominale > 5 t utilizzando una manovella	400 N.

NOTA: Se lo sforzo generato supera questi valori, deve essere ridotto coinvolgendo altre persone.

1.3. Simboli di avvertenza

Pericolo | *Leggere il manuale di istruzioni* | *Protezione per gli occhi* | *Protezione delle mani* | *Indossare scarpe di sicurezza*

2. Panoramica

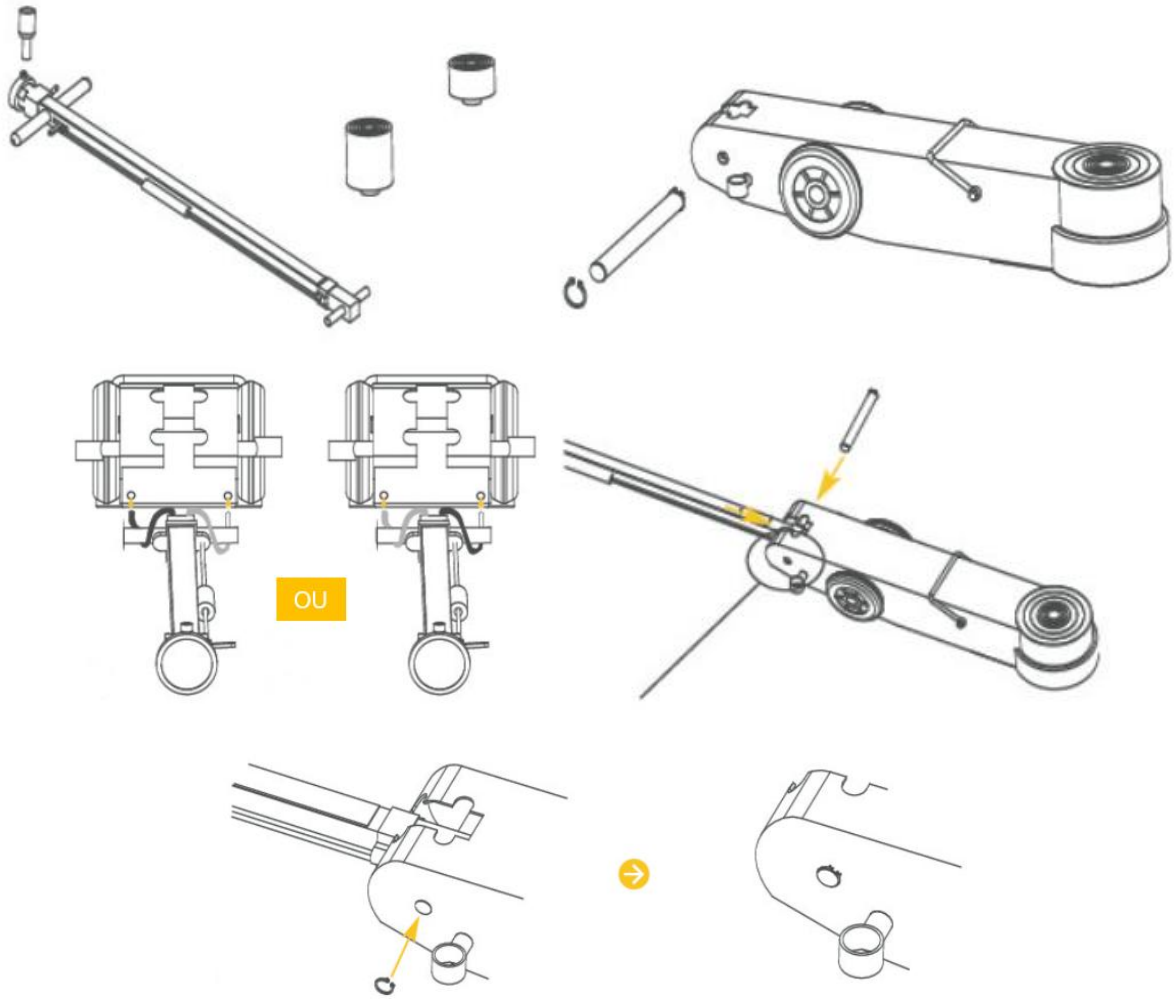
2.1. Ambito di applicazione

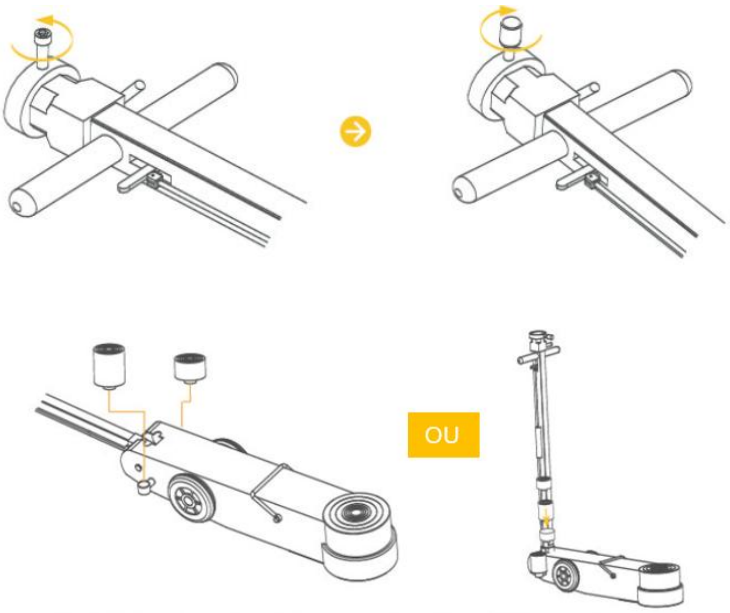
Il martinetto pneumatico OLEO è un dispositivo di movimentazione e sollevamento destinato principalmente ai professionisti del settore automobilistico. Questo dispositivo di sollevamento consente un carico massimo ammissibile di 60-40-20 tonnellate.

2.2. Specifiche tecniche

Modello 52601			
Capacità max	20 – 40 – 60 tonnellate	Altezza minima	150 mm
Altezza di sollevamento (20 T)	447 mm	Altezza max	447 mm
Altezza di sollevamento (40 T)	386 mm	Pressione dell'aria di esercizio	9 – 12 bar
Altezza di sollevamento (60 T)	327 mm	Peso	64,0 kg
Livello di potenza sonora		< 70 dB(A)	

3. Assemblaggio





4. Utilizzo

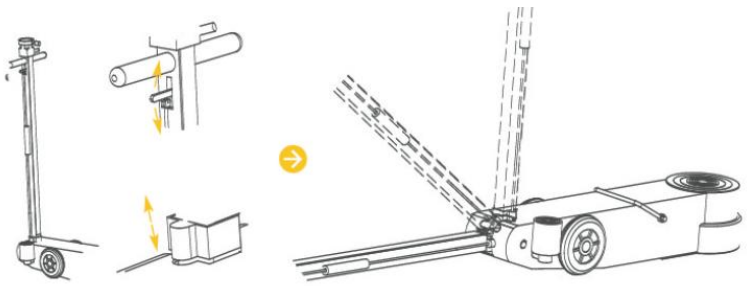
L'utente deve lavorare in conformità al manuale d'uso. Durante tutto l'uso e per tutta la sua durata, l'utente deve essere in grado di monitorare il dispositivo di sollevamento e il carico. L'utente non deve lavorare sotto il carico fino a quando non è fissato con mezzi adeguati. Utilizzare sempre dei cavalletti quando qualcuno lavora sotto il veicolo.

4.1. Controllare prima dell'uso

Verificare accuratamente il corretto funzionamento del martinetto. Controllare che il martinetto ruoti liberamente. Prima della messa in funzione, sollevare e abbassare la slitta scaricata per l'intera gamma di sollevamento per accertarsi che la pompa funzioni correttamente. Eseguire un'ispezione visiva del martinetto per verificare la presenza di eventuali guasti.

Durante la spedizione o la movimentazione, possono formarsi bolle d'aria nell'impianto idraulico, causando il malfunzionamento del martinetto. Per risolvere questo problema, spurgare l'impianto: *Fare riferimento alla sezione 5,3. Spurgare l'aria*. Oppure controllare il livello dell'olio e rabboccare secondo necessità.

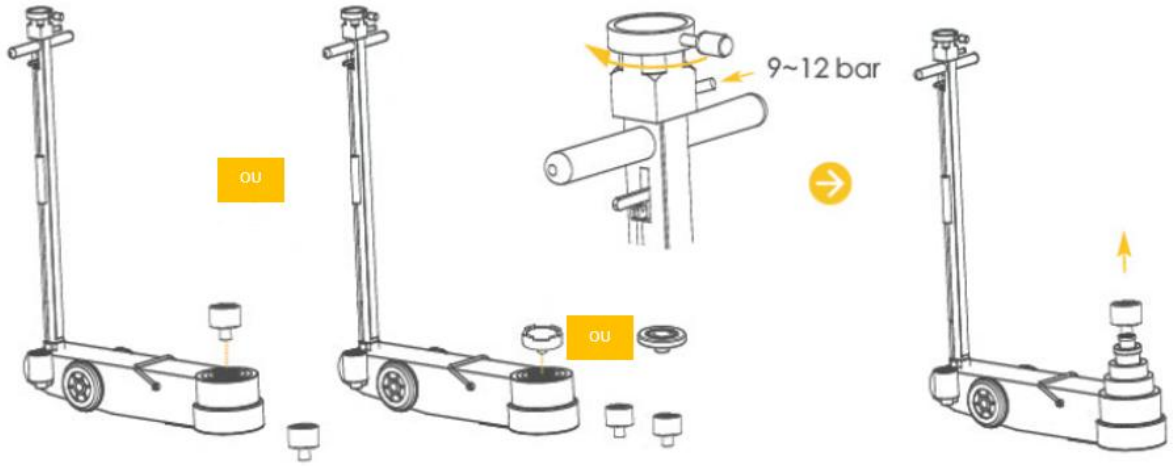
IMPORTANTE: NON spostare MAI il martinetto quando la leva è al livello operativo o la valvola di rilascio è aperta. Rischio di danni al martinetto. Non sovraccaricare mai il martinetto oltre la sua capacità nominale.



4.2. Sollevare

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana.
- Portare la marcia in posizione "Park" per i cambi automatici e, per i cambi manuali, selezionare una marcia.

- Inserire il freno a mano.
- Centrare il martinetto sotto il carico (fare riferimento al manuale del costruttore del veicolo per la posizione del punto di contatto consigliato).
- Sollevare la sede ruotando la valvola di scarico in senso orario fino a quando non tocca il veicolo. Assicurarsi che la staffa sia centrata correttamente prima di procedere.
- Sollevare il carico all'altezza desiderata, quindi posizionare immediatamente un cavalletto per assale.
- Trasferire LENTAMENTE il carico dal martinetto al cavalletto e rimuovere il martinetto.
- Eseguire l'operazione inversa per rimuovere i cavalletti per assale.
- Procedere lentamente per salire sul veicolo.



4.3. Discesa

- Abbassare LENTAMENTE il veicolo.
- Turtare la valvola di scarico in senso antiorario, LENTAMENTE, SENZA ACOUPS, fino a quando il veicolo non è completamente a terra.

4.4. In caso di ostruzione

Utilizzare un martinetto aggiuntivo per sostenere il veicolo e sollevarlo leggermente. Rimuovere il martinetto inceppato. Riprendere il funzionamento con il martinetto di ricambio.

5. Manutenzione

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni di manutenzione e riparazione contenute nel presente manuale: Devono essere eseguite da personale qualificato. La durata dipende dalla frequenza d'uso: Un jack ben mantenuto, in normali condizioni d'uso, può essere utilizzato per diversi anni.

Questo martinetto è stato controllato in base alla norma EN1494 e alle sue modifiche in vigore: Non devono essere apportate modifiche che potrebbero compromettere tale conformità.

5.1. Aggiungere olio

- Portare il sedile in posizione abbassata
- Mantenere l'attacco in posizione orizzontale
- Svitare e rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio
- Rabboccare il livello dell'olio con olio speciale per cilindri idraulici

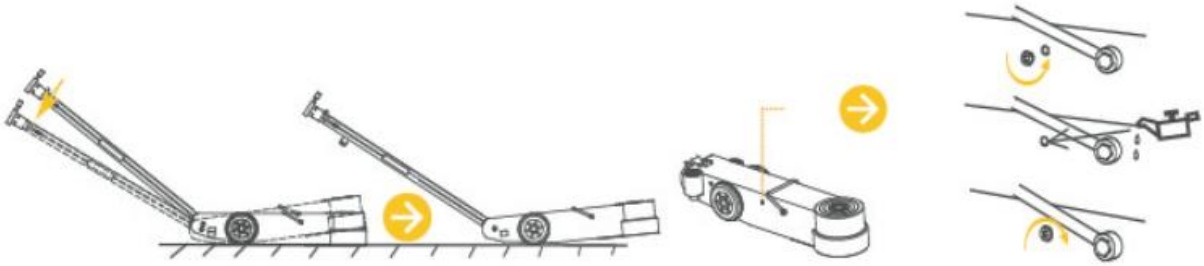
Non utilizzare mai una miscela di olio. Non dimenticare di sostituire il tappo. Può essere necessario lo spurgo dell'aria, fare riferimento al relativo paragrafo (5,3. *Spurgare l'aria*). Se necessario, scaricare l'olio e riempire con olio speciale per cilindri (*5,2. Cambiare l'olio*).

5.2. Cambio dell'olio

S"assicurarsi che il complessivo non sia più sotto pressione. Portare il sedile in posizione abbassata. Chiudere la valvola di ritegno olio. Rimuovere il tappo del bocchettone di rifornimento dell'olio e scaricare l'olio usato in un contenitore adatto. Ricaricare con olio idraulico pulito e chiudere il serbatoio.

Fare attenzione a non far penetrare sporcizia o particelle esterne nel martinetto interno. Non utilizzare mai liquido freni, alcool, glicerina, olio motore, detergente o olio sporco. L'uso di un olio errato può causare gravi danni interni.

Si consiglia di effettuare un'ispezione da parte di un servizio post-vendita autorizzato una volta all'anno. Deve essere eseguita se il martinetto è stato utilizzato per un carico superiore alla sua capacità massima o se è stato sottoposto a un urto, per verificare che non vi siano guasti. Non dimenticare di sostituire il tappo.



5.3. Spurgo dell'aria

L'aria può entrare nel martinetto e ridurne l'efficacia. Quindi spurgare.

- Pressurizzare il martinetto e rimuovere il tappo di protezione dell'olio.
- Sollevare lentamente per espellere l'aria.
- Chiudere la valvola e rimontare il tappo di scarico.

Se il martinetto non funziona correttamente, ripetere l'operazione tutte le volte necessarie o contattare il servizio di assistenza tecnica.

5.4. Archiviazione

Mantenere sempre il martinetto in posizione abbassata (sedile abbassato).

Evitare luoghi umidi. In caso di contatto con l'umidità, asciugare il martinetto e lubrificare tutte le parti del martinetto che sono state a contatto con l'umidità.

5.5. Trasporto

Per il trasporto, si raccomanda di utilizzare attrezzature di movimentazione quali un carrello elevatore o un transpallet. Se il trasporto deve essere effettuato manualmente, si consiglia vivamente di farlo in due persone. Assicurarsi che la superficie su cui si sposta il cric sia stabile e priva di ostacoli. Durante la movimentazione su pendenze o scale, utilizzare attrezzature adeguate per garantire la sicurezza del trasporto. Se il cric viene trasportato in un veicolo, fissarlo in modo da impedirne il ribaltamento o lo spostamento. Trasportarlo sempre nella sua scatola originale.

5.6. Altri

- Lubrificare regolarmente le parti in movimento (bracci di sollevamento, ecc.).

- Applicare del grasso sui raccordi della base.

- Ogni 3 mesi, o prima, in caso di segni di ruggine o corrosione, pulire e pulire con un panno leggermente d'olio il cilindro e la pompa a pistoni.

- Durante il trasporto dei martinetti, l'aria può entrare nel sistema, con conseguente riduzione dell'efficienza del pistone. Spurgare l'impianto idraulico.

- Controllare la targhetta di identificazione del martinetto. Se la piastra è danneggiata (distacco, scarsa leggibilità, ecc.) contattare il servizio post-vendita per ottenere un contrassegno identico al contrassegno originale trasmettendo il numero di lotto del martinetto.

- Contattare il reparto di assistenza per le parti specifiche da utilizzare.

- Il registro di manutenzione e ispezione della macchina è di competenza dell'utente. Per la compilazione di tale registro, fare riferimento alle normative locali vigenti e attenersi alle disposizioni relative alla manutenzione.

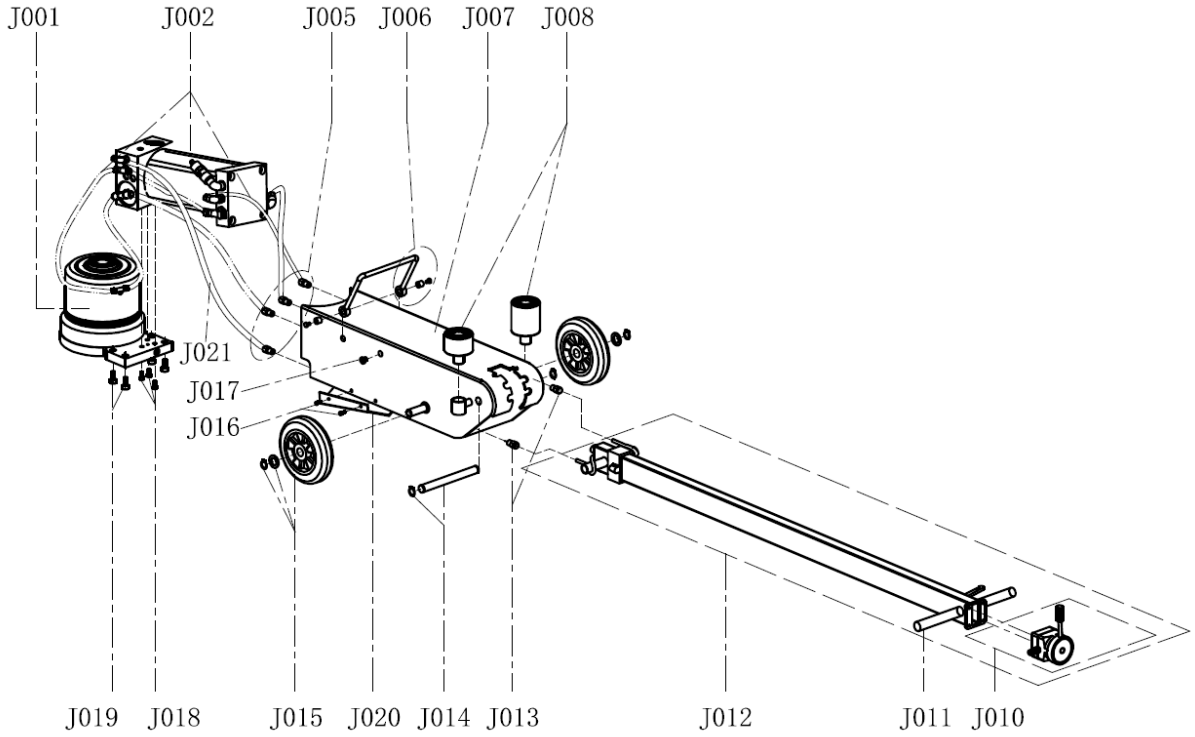
- L'utente deve garantire la tracciabilità dell'uso e della manutenzione del cric tenendo aggiornato un registro di controllo.
  Tale registro deve contenere almeno le seguenti informazioni: l'identificazione dell'attrezzatura (tipo, modello, numero di serie); la data di messa in servizio; le operazioni di manutenzione e riparazione effettuate; le verifiche e i controlli periodici, nonché i relativi risultati; le anomalie o i guasti riscontrati, nonché le azioni correttive intraprese.

6. Problemi – soluzioni

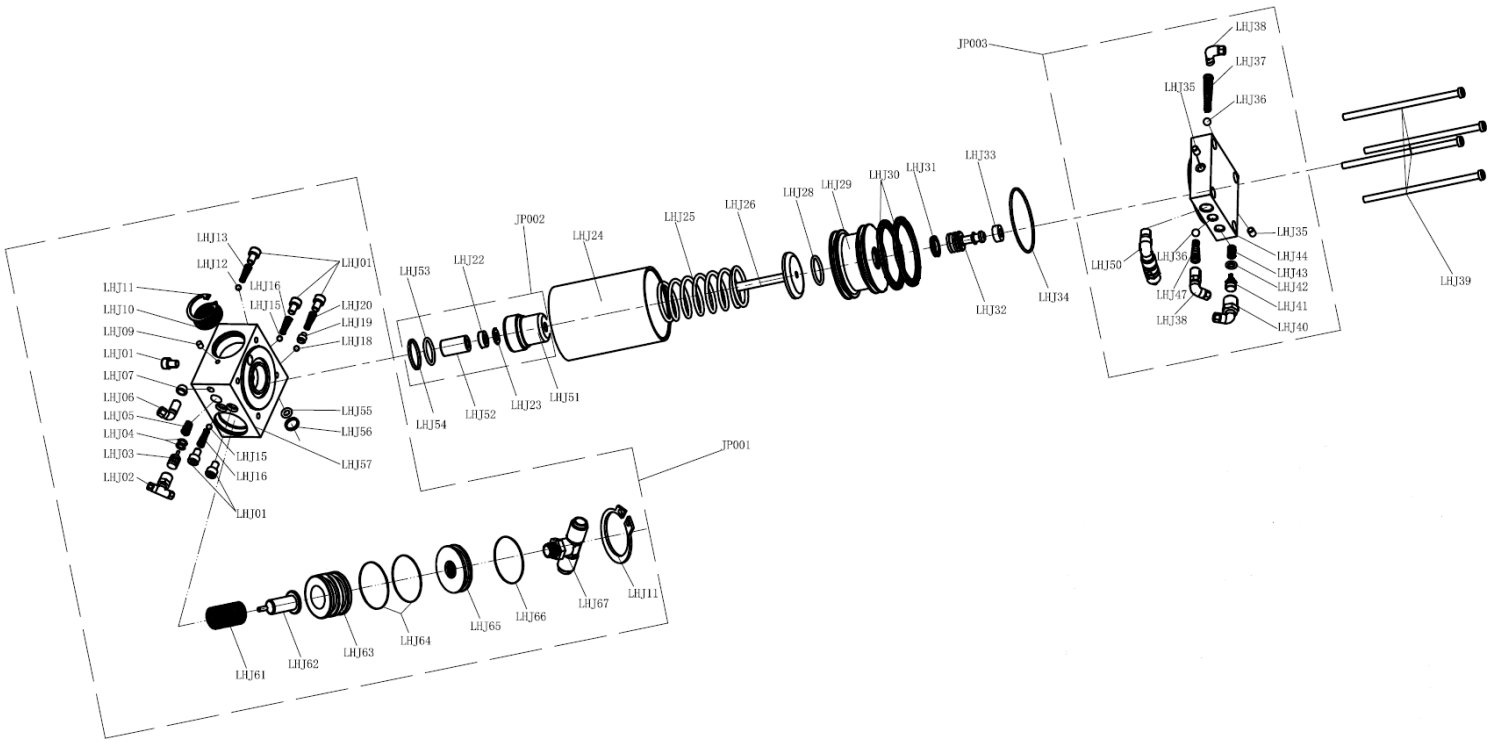
Problemi	Cause probabili	Soluzione possibile
Il martinetto non solleva il carico	• Livello dell'olio basso • Il carico è superiore alla capacità del martinetto • Guarnizioni usurate	• Chiudere la valvola di scarico • Riempire fino al livello consigliato • Ridurre il carico. Utilizzare un martinetto più resistente • Sostituire le guarnizioni
Non si solleva completamente	• Livello dell'olio basso • Aria nell'impianto idraulico	• Controllare il livello dell'olio • Spurgare l'aria dall'impianto idraulico
Alzata bassa	• Aria nell'impianto idraulico • Olio caricato	• Spurgare l'aria dall'impianto idraulico • Cambiare l'olio • Chiudere la valvola di scarico
Perdita di olio	• Guarnizioni usurate	• Sostituire le guarnizioni
Il martinetto non si ritrae o si ritrae lentamente	• Aria nell'impianto idraulico	• Spurgare l'aria dall'impianto idraulico

Se le ostruzioni o i problemi persistono, contattare il reparto di assistenza tecnica.

7. Vista esplosa

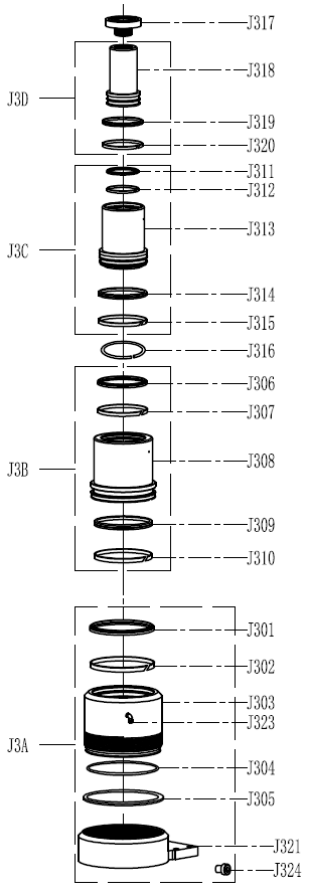


NO	Descrizione	NO	Descrizione	NO	Descrizione
J001	Cilindro dell'olio	J010	Erogatore	J016	Vite
J002	Pompa	J011	Impugnatura	J017	Vite
J005	Accoppiamento	J012	Maniglia	J018	Vite
J006	Maniglia per il trasporto	J013	Accoppiamento	J019	Vite
J007	Alloggiamento	J014	Perno	J020	Protezione



J008	Adattatore	J015	Ruote	J021	Tubo

NO	Descrizione	NO	Descrizione	NO	Descrizione
LHJ01	Vite	LHJ24	Cilindro pneumatico	LHJ44	Valvola di ingresso dell'aria
LHJ02	Raccordo di ingresso dell'aria	LHJ25	Primavera	LHJ47	Primavera
LHJ03	Bullone di scarico olio	LHJ26	Asta dello stantuffo	LHJ50	Valvola di sicurezza
LHJ04	O-ring	LHJ28	O-ring	LHJ51	Pompa dell'olio
LHJ05	Primavera	LHJ29	Pistone	LHJ52	Boccola di guida
LHJ06	Raccordo di ingresso dell'aria	LHJ30	OA	LHJ53	O-ring
LHJ07	Filtro	LHJ31	Guarnizione Z8	LHJ54	Anello di bloccaggio
LHJ09	Vite	LHJ32	Pistone	LHJ55	O-ring
LHJ10	Scarico	LHJ33	Fermo in gomma	LHJ56	Anello di bloccaggio
LHJ11	Anello elastico	LHJ34	O-ring	LHJ57	Valvola di non ritorno
LHJ12	Sfera d'acciaio	LHJ35	Vite	LHJ61	Primavera
LHJ13	Primavera	LHJ36	Sfera di gomma	LHJ62	Bullone di scarico olio
LHJ15	Sfera d'acciaio	LHJ37	Primavera	LHJ63	Pistone di scarico olio
LHJ16	Primavera	LHJ38	Raccordo di ingresso dell'aria	LHJ64	O-ring
LHJ18	Sfera d'acciaio	LHJ39	Vite	LHJ65	Tappo di scarico dell'olio
LHJ19	Bullone	LHJ40	Raccordo di ingresso dell'aria	LHJ66	O-ring
LHJ20	Primavera	LHJ41	Pistone	JP001	Valvola di non ritorno
LHJ22	Guarnizione B3	LHJ42	O-ring	JP002	Pompa dell'olio
LHJ23	Rondella	LHJ43	Primavera	JP003	Valvola di ingresso dell'aria



NO		Descrizione
J3A	J301	Base + manicotto esterno
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Manicotto interno
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Anello di bloccaggio
J3C	J311	Manicotto interno
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Pistone
	J319	
	J320	
/	J317	Sella
J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Kit di guarnizioni

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa in seguito a uso anomalo, manovre errate, modifiche elettriche, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, interventi eseguiti da personale non autorizzato, assenza di protezione o dispositivo di fissaggio dell'operatore: la mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate esclude la macchina dalla nostra garanzia. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili. Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

NL

WAARSCHUWING! Voor uw veiligheid en om ongevallen te voorkomen.
Gebruik de krik alleen om het voertuig op te krikken.
Breng altijd assteunen aan voor de rest van de werkzaamheden.

1. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Lees de volledige instructiehandleiding zorgvuldig door en volg de instructies. Leer hoe u het product op de juiste manier gebruikt met behulp van deze instructies en maak u vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar deze zodat u deze informatie te allen tijde kunt hebben. Als het product aan anderen moet worden overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

1.1. Algemene veiligheidsinstructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.**
   Zorg ervoor dat het product alleen wordt bediend, onderhouden of gerepareerd door getraind en deskundig personeel. Gekwalificeerd personeel bestaat uit personen die op grond van hun opleiding, ervaring en instructie, alsmede hun kennis van de normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen bevoegd zijn om de nodige werkzaamheden uit te voeren en in dit verband mogelijke gevaren herkennen en vermijden. De personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, het onderhoud en het starten moeten

de bedieningsinstructies d"hebben gelezen en begrepen. Zij moeten deze in alle opzichten in acht nemen om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen en de veiligheid tijdens de werking van de cilinder te waarborgen.

3. **Denk aan de werkplek.**
   Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen. Controleer of er voldoende verlichting is.
4. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving**.
   Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Overbelaste werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.
5. **Laat bezoekers niet naderen.** Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied zijn: Wees vooral alert op kinderen, onbevoegde personen en dieren.
6. **Bewaar ongebruikte gereedschappen.**
   Ongebruikte gereedschappen moeten worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet en gebruik het op de juiste wijze.**
   Een gereedschap geeft betere resultaten en is veiliger als het wordt gebruikt bij het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik de gereedschappen niet voor werk waarvoor ze niet bedoeld zijn, zoals kleine gereedschappen voor het uitvoeren van het werk dat overeenkomt met een groter gereedschap.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en antislipschoenen te dragen, zodat lang haar in de verpakking zit. Draag altijd goedgekeurde oogbescherming bij het hanteren van de krik.
9. **Zorg voor goede ondersteuning**
   Houd altijd je evenwicht.
10. **Behandel hulpmiddelen met zorg.**
    Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties zo nodig over aan een erkend servicestation.
11. **Blijf alert.**
    Focus op werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
12. **Controleer op beschadigde onderdelen.**
    Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de toestand van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en dat ze hun werk doen. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
13. **Breng geen wijzigingen aan in het apparaat**
    Deze machine mag niet worden gewijzigd en/of omgebouwd.
14. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.**
    Dit gereedschap voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door niet-gekwalificeerde personen brengt verwondingsgevaar voor de gebruiker met zich mee.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies

VOORZICHTIG! De waarschuwingen, aandachtspunten en instructies die in deze instructiehandleiding worden beschreven, kunnen niet alle omstandigheden en situaties behandelen die zich kunnen voordoen. Houd er rekening mee dat het de bestuurder is die zijn gezonde verstand en veiligheid moet gebruiken bij het gebruik van deze krik.

1. s'de gebruiker verbindt zich ertoe deze bedieningsinstructies zorgvuldig te lezen om elk gevaar dat zich tijdens de ingebruikname kan voordoen, te voorkomen.
2. Til geen mensen op.

3. Overschrijd de nominale capaciteit **niet**: Overbelasting kan de cilinder beschadigen (cilinderbreuk) of persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.
4. Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.
5. Verplaats de krik **niet** terwijl deze een last ondersteunt.
6. Houd de krik **niet** direct na het klimmen onder belasting: Werk niet onder het voertuig totdat de krik is vervangen door assteunen.
7. Wanneer u de krik gebruikt, mogen er geen passagiers in of leunen op de auto.
8. Voordat u een krik gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt en de indicatoren voor overloop controleren.
9. Let op de bedrijfsomstandigheden en toepassingslimieten: Extreme klimaten, sterke magnetische velden, nabijheid van elektrische netwerken. Neem contact op met de serviceafdeling om de twijfel te verwijderen.
10. Wees alert op de werkomgeving, inclusief problemen met statische elektriciteit.
11. Niet gebruiken voor het hanteren van lasten; zijn de natuur kan leiden tot gevaarlijke situaties: Gesmolten metalen, zuren, stralende materialen, broze belastingen.
12. Niet gebruiken op plaatsen waar de winddruk te hoog is.
13. Niet in direct contact brengen met voedsel.
14. Controleer IP- en werkelijke IK-niveaus om de gebruikslimieten aan te passen.
15. Niet gebruiken op schepen.
16. **Zorg ervoor dat** de krik niet wordt afgeleid van het beoogde gebruik.
17. Retourneer het product **niet**, anders kan er olie in de luchtslangen terechtkomen
18. Gebruik deze apparatuur alleen op een stabiele, vlakke en gladde ondergrond die de last kan dragen. Gebruik van deze krik op losse of vervormde vloeren kan instabiliteit of vallende lading veroorzaken.
19. Gebruik **de krik** niet als deze gebogen, gebroken, gescheurd, beschadigd of lekt is. Niet gebruiken als een onderdeel geraakt is. Inspecteer de krik voor elk gebruik. Gebruik geen defecte krik.
20. **Centreer** de last op de krik en zorg ervoor dat deze stabiel is.
21. Monteer de krik voor een auto alleen op de door de voertuigfabrikant aangegeven plaatsen: Raadpleeg de handleiding van de fabrikant.
22. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen en zorg ervoor dat er voldoende verlichting is. Inspecteer de krik voor elk gebruik.
23. Voer nooit werkzaamheden uit aan de veiligheidsklep
24. Laat dit product niet door niet-getrainde personen gebruiken.
25. Als de apparatuur moet worden gerepareerd en/of vervangen, laat deze dan alleen repareren door geautoriseerde monteurs en gebruik altijd reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd
26. Gebruik nooit remvloeistof, motorolie of gebruikte olie.
27. Gebruik een olie die geschikt is voor de gebruiksomstandigheden (lage temperaturen).
28. Houd u aan de volgende maximaal toegestane krachten voor het gebruik van de krik:

Een beweging van een beweegbare of beweegbare onbelaste krik in gang zetten	300 N.
Handhaaf de beweging van de onbelaste krik	200 N.
Beweging van een beladen mobiele krik starten	400 N.
Handhaaf de beweging van de beladen mobiele krik	300 N.
Hef de belaste krik met behulp van de hendel van een handpomp	400 N.
Hijs de belaste krik op met een voetpomp	400 N.
Hijs de belaste krik met een nominale last < 5 t met behulp van een kruk	250 N.
Hijs de belaste krik met een nominale last > 5 t met behulp van een kruk	400 N.

OPMERKING: Als de gegenereerde inspanning deze waarden overschrijdt, moet deze worden verminderd door extra mensen erbij te betrekken.

1.3. Waarschuwingssymbolen

Gevaar	*Lees de instructiehandleiding*	*Oogbescherming*	*Handbescherming*	*Het dragen van veiligheidsschoenen*

2. Overzicht

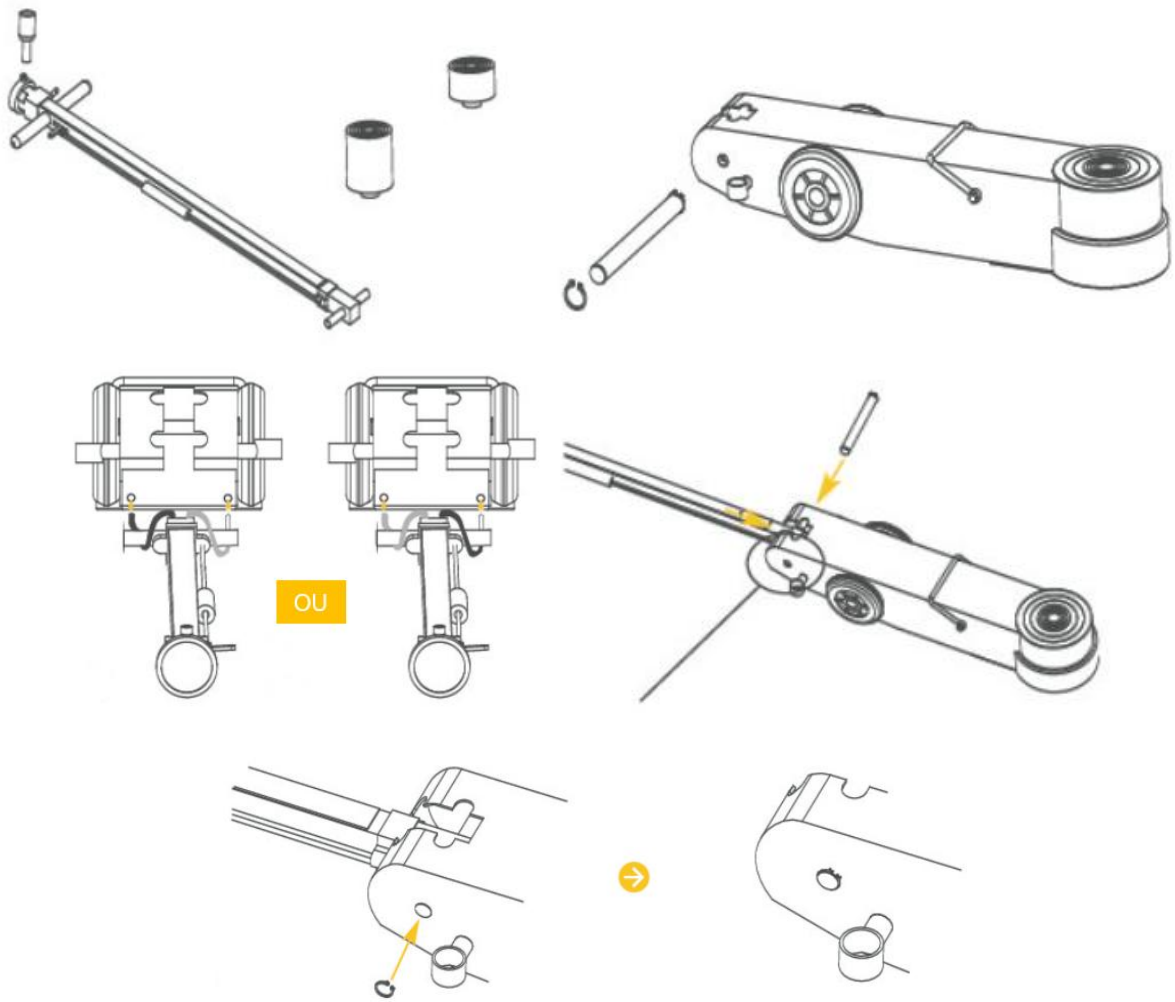
2.1. Toepassingsgebied

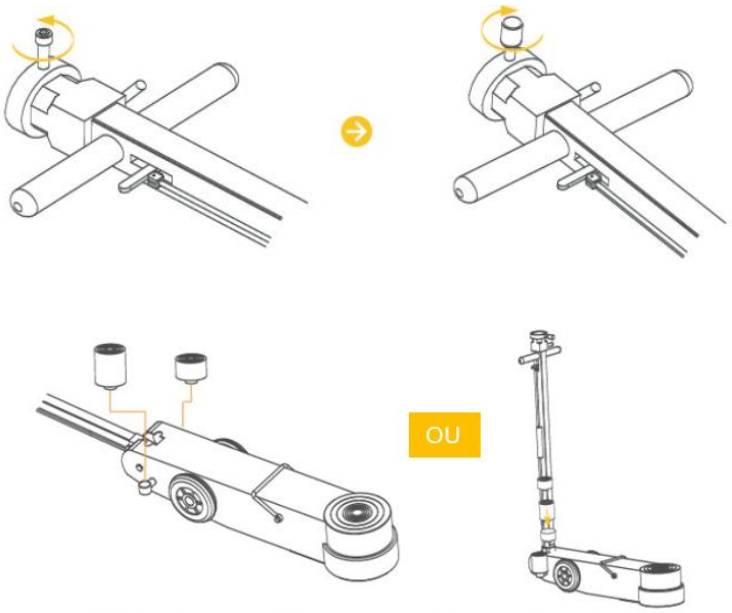
De pneumatische OLEO-krik is een hanteer- en hefwerktuig dat voornamelijk bedoeld is voor professionals in de automobielindustrie. Deze hefinrichting heeft een hefvermogen van 60-40-20 ton.

2.2. Technische specificaties

Model 52601			
Max. Capaciteit	20 – 40 – 60 ton	Min hoogte	150 mm
Hefhoogte (20 T)	447 mm	Max. Hoogte	447 mm
Hefhoogte (40 T)	386 mm	Werkluchtdruk	9 – 12 bar
Hefhoogte (60 T)	327 mm	Gewicht	64,0 kg
Geluidsvermogensniveau		< 70 dB(A)	

3. Montage





4. Gebruik

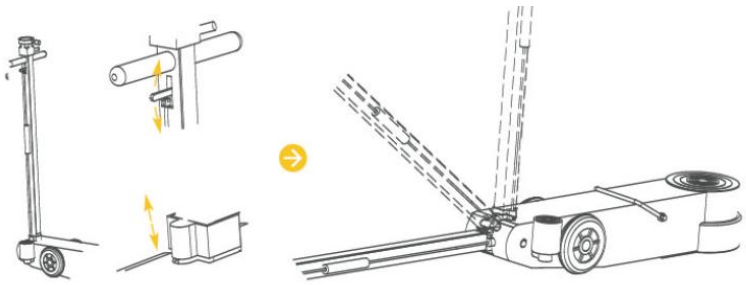
De gebruiker moet werken volgens de bedieningsinstructies. Tijdens elk gebruik en gedurende de gehele duur ervan moet de gebruiker de hefinrichting en de last kunnen bewaken. De gebruiker mag niet onder de last werken totdat deze met de juiste middelen. Gebruik altijd kriksteunen wanneer iemand onder het voertuig werkt.

4.1. Controleer dit voor gebruik

Controleer de werking van de krik grondig. Controleer of de krik vrij rolt. Hef het onbelaste zadel vóór de ingebruikname over het gehele hefbereik en laat het zakken om er zeker van te zijn dat de pomp correct werkt. Voer een visuele inspectie van de krik uit om te controleren op storingen.

Tijdens transport of hantering kunnen er luchtbellen in het hydraulisch systeem ontstaan, waardoor de krik defect raakt. Om dit probleem te verhelpen, ontlucht u het systeem: *Zie hoofdstuk 5,3. Ontluchten van* de *lucht*. Of controleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij.

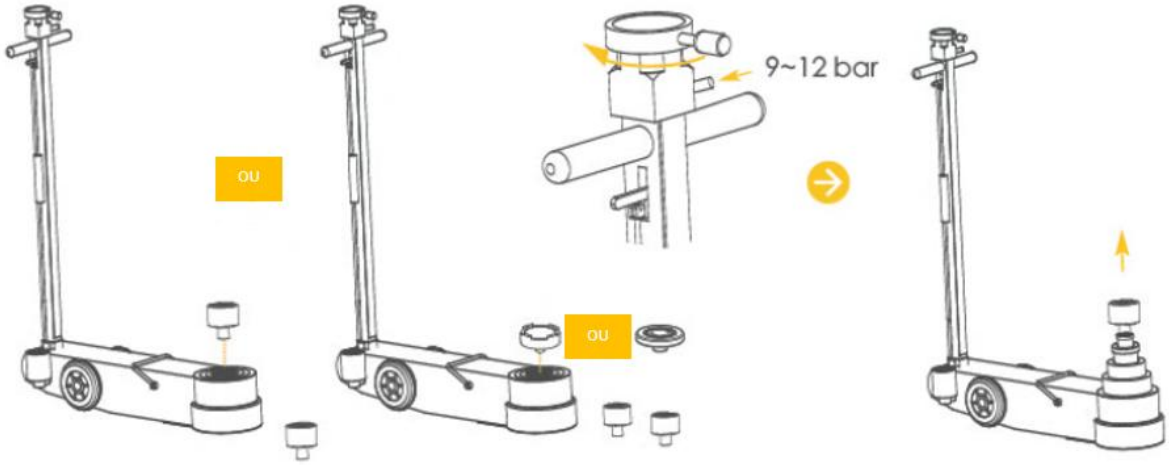
BELANGRIJK: Verplaats de krik NOOIT wanneer de hendel op bedrijfsniveau staat of wanneer de ontlastklep open is. Risico van beschadiging van de krik. Overschrijd nooit de nominale capaciteit van de krik.



4.2. Omhoog

- Parkeer het voertuig op een vlakke ondergrond.
- Zet de versnelling in de stand „Park” voor automatische transmissies en selecteer, voor handgeschakelde transmissies, een versnelling.
- Trek de handrem aan.
- Centreer de krik onder de belasting (raadpleeg de handleiding van de voertuigfabrikant voor de

plaats van het aanbevolen contactpunt).
- Breng de stoel omhoog door de ontlastklep rechtsom te draaien totdat deze contact maakt met het voertuig. Zorg ervoor dat de steun goed is gecentreerd voordat u verdergaat.
- Hef de last tot de gewenste hoogte en plaats vervolgens onmiddellijk een assteun.
- Plaats de last LANGZAAM van de krik op de kriksteun en verwijder de krik.
- Voer de omgekeerde procedure uit om de assteunen te verwijderen.
- Rijd langzaam om het voertuig te beklimmen.



4.3. Afdaling

- Laat het voertuig LANGZAAM zakken.
- Draai de ontlastklep LANGZAAM linksom, ZONDER ACOUPS, totdat het voertuig volledig op de grond staat.

4.4. In geval van verstopping

Gebruik een extra krik om het voertuig te ondersteunen en breng het iets omhoog. Verwijder de vastgelopen krik. Hervat de werkzaamheden met een vervangende krik.

5. Onderhoud

Neem de onderhouds- en reparatievoorschriften in deze handleiding strikt in acht: Deze moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie: Een goed onderhouden aansluiting kan onder normale gebruiksomstandigheden meerdere jaren worden gebruikt.

Deze krik is gecontroleerd volgens EN1494 en de van kracht zijnde wijzigingen: Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die deze conformiteit zouden kunnen verstoren.

5.1. Vul olie bij

- Zet de stoel in de onderste stand

- Houd de hefinrichting in horizontale stand
- Schroef de dop van de olietank los en verwijder hem
- Vul het oliepeil bij met speciale hydraulische-cilinderolie

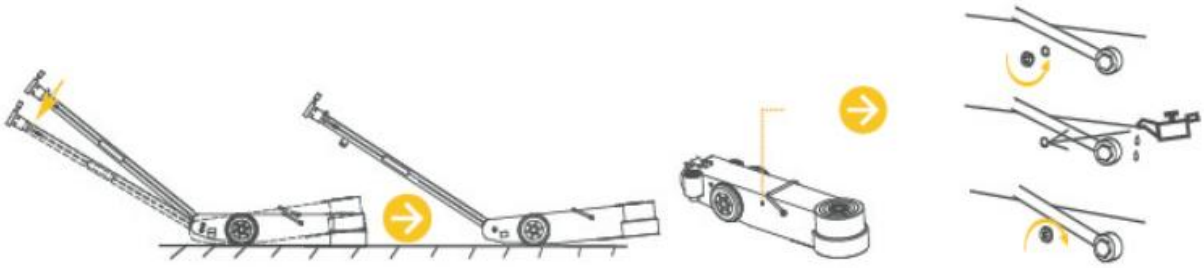
Gebruik nooit een oliemengsel. Vergeet niet de dop te vervangen. Ontluchting kan nodig zijn; zie de desbetreffende paragraaf (5,3. *Ontlucht*). Tap indien nodig de olie af en vul met speciale cilinderolie (*5,2. Ververs de olie*).

5.2. Olie verversen

S'Zorg ervoor dat de eenheid niet meer onder druk staat. Zet de stoel in de onderste stand. Sluit de olieterugslagklep. Verwijder de olievuldop en tap de gebruikte olie af in een geschikte opvangbak. Vul met schone hydrauliekolie en sluit de tank.

Zorg ervoor dat er geen vuil of externe deeltjes in het interne kriksysteem terechtkomen. Gebruik nooit remvloeistof, alcohol, glycerine, motorolie, reinigingsmiddel of vuile olie. Het gebruik van de verkeerde olie kan ernstige interne schade veroorzaken.

Een inspectie door een erkende aftersales service wordt aanbevolen eenmaal per jaar. Het moet worden uitgevoerd als de krik is gebruikt voor een last die groter is dan zijn maximumvermogen of als hij is geraakt, om te controleren of er geen storingen zijn. Vergeet niet de dop te vervangen.



5.3. Ontluchten

Lucht kan de krik binnendringen en de effectiviteit ervan verminderen. Dan bloeden.

- Zet de krik onder druk en verwijder de oliebeschermdop.
- Breng langzaam omhoog om lucht te verwijderen.
- Sluit de kraan en breng de aftapplug weer aan.

Als de krik niet goed werkt, herhaal deze handeling dan zo vaak als nodig is of neem contact op met de After Sales Service.

5.4. Opslag

Houd de krik altijd in de lage stand (stoel omlaag).

Vermijd vochtige plaatsen. Bij contact met vocht droogt u de krik af en smeert u alle onderdelen van de krik die in contact zijn geweest met vocht.

5.5. Transport

Voor het transport wordt aangeraden om transportmiddelen zoals een vorkheftruck of een palletwagen te gebruiken. Als het transport handmatig moet gebeuren, wordt sterk aangeraden dit met twee personen te doen. Zorg ervoor dat de ondergrond waarop u de krik verplaatst stabiel en vrij van obstakels is. Gebruik bij het verplaatsen op hellingen of trappen geschikte hulpmiddelen om het transport veilig te laten verlopen. Als de krik in een voertuig wordt vervoerd, zet hem dan vast zodat hij niet kan omvallen of verschuiven. Vervoer hem altijd in de originele doos.

5.6. Overige

- Smeer bewegende delen regelmatig (hefarmen, enz.).

- Breng smeervet aan op de nippels van de basis.

- Reinig de cilinder en de zuigerpomp om de 3 maanden, of eerder als er tekenen van roest of corrosie zichtbaar zijn, en veeg ze vervolgens schoon met een beetje olie op een doek.

- Tijdens het transport van krikken kan lucht het systeem binnendringen, wat kan leiden tot een verminderde efficiëntie van de zuiger. Ontlucht het hydraulisch systeem.

- Controleer het identificatieplaatje van de krik. Als de plaat beschadigd is (afschilfering, slechte leesbaarheid, enz.) neem contact op met de after sales service voor een markering die identiek is aan de originele markering door het lotnummer van de krik door te geven.

- Neem contact op met de serviceafdeling voor specifieke te gebruiken onderdelen.

- Het bijhouden van het onderhouds- en inspectielogboek van de machine valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Raadpleeg voor het bijhouden van dit logboek de geldende lokale voorschriften en houd u aan de paragraaf over onderhoud.

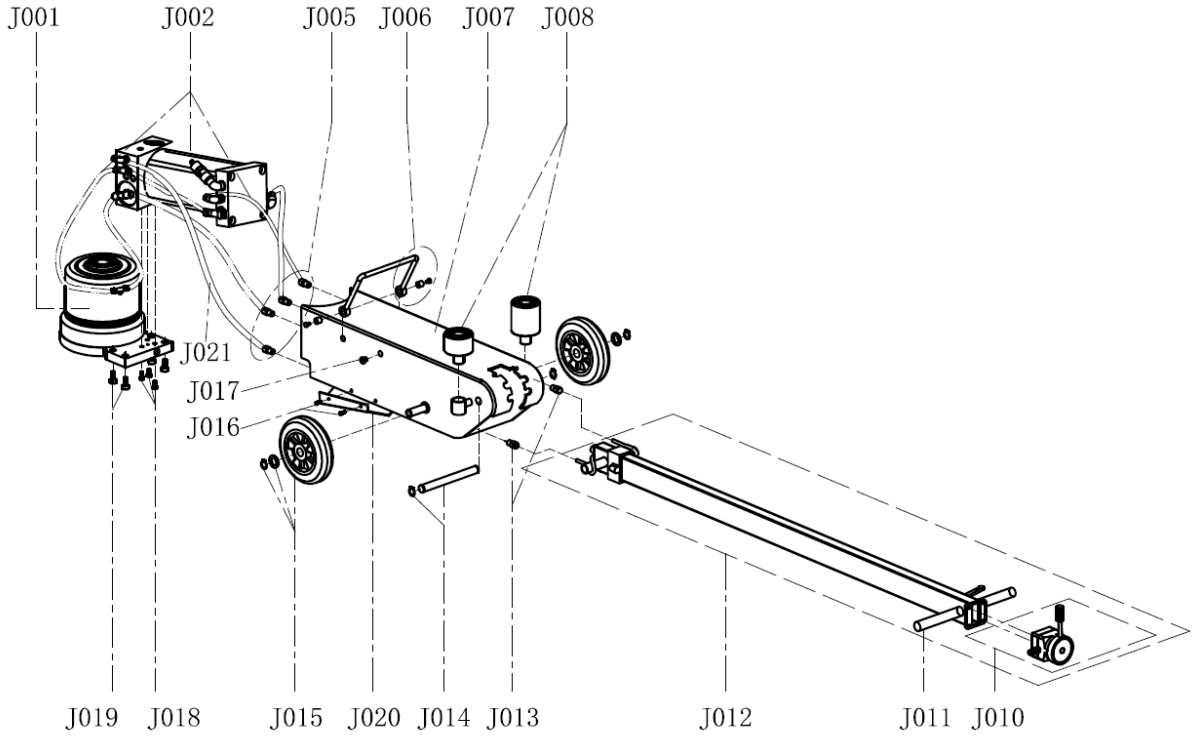
- De gebruiker moet het gebruik en het onderhoud van de krik traceerbaar houden door een logboek bij te houden.
  Dit register moet ten minste de volgende informatie bevatten: de identificatie van de apparatuur (type, model, serienummer); de datum van ingebruikname; de uitgevoerde onderhouds- en servicewerkzaamheden; de periodieke controles en inspecties, evenals de resultaten daarvan; de geconstateerde afwijkingen of storingen, evenals de genomen corrigerende maatregelen.

6. Problemen – oplossingen

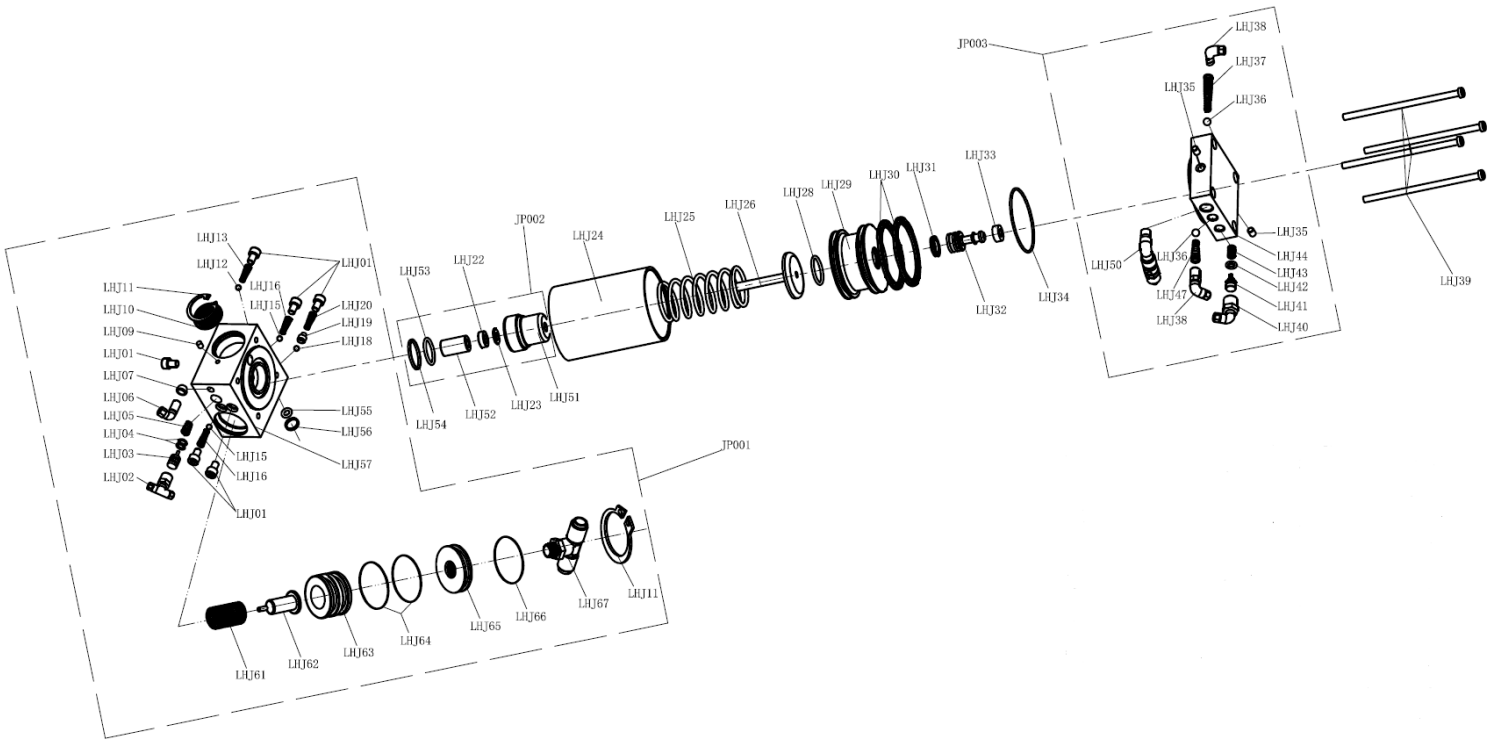
Problemen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossing
De krik heft de last niet	• Laag oliepeil • De last is groter dan het hefvermogen van de krik • Versleten afdichtingen	• Sluit de ontlastklep • Vul bij tot aanbevolen niveau • Verminder de belasting. Gebruik een sterkere krik • Vervang de afdichtingen
Gaat niet omhoog tot de volledige hoogte	• Laag oliepeil • Lucht in het hydraulisch systeem	• Controleer het oliepeil • Ontlucht het hydraulisch systeem
Lage lichthoogte	• Lucht in het hydraulisch systeem • Geladen olie	• Ontlucht het hydraulisch systeem • Ververs de olie • Sluit de ontlastklep
Olielekkage	• Versleten afdichtingen	• Vervang de afdichtingen
De krik wordt niet of langzaam ingetrokken	• Lucht in het hydraulisch systeem	• Ontlucht het hydraulisch systeem

Neem contact op met uw serviceafdeling als de blokkades of problemen aanhouden.

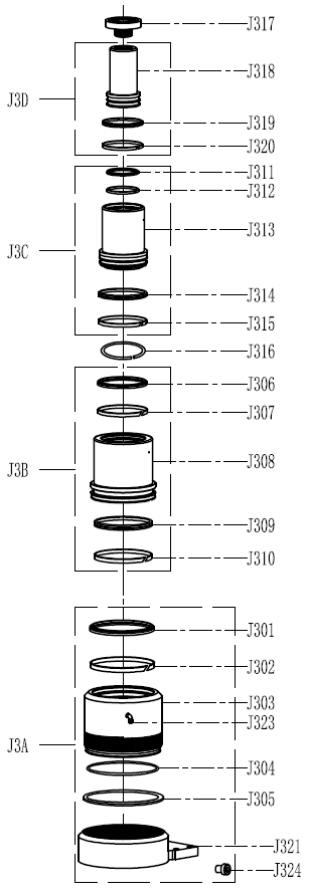
7. Opengewerkte tekening



NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving
J001	Oliecilinder	J010	Dispenser	J016	Schroef
J002	Pomp	J011	Handgreep	J017	Schroef
J005	Koppeling	J012	Handvat	J018	Schroef
J006	Draaggreep	J013	Koppeling	J019	Schroef
J007	Behuizing	J014	PIN	J020	Bescherming
J008	Adapter	J015	Wielen	J021	Pijp



NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving
LHJ01	Schroef	LHJ24	Luchtcilinder	LHJ44	Luchtinlaatklep
LHJ02	Luchtinlaataansluiting	LHJ25	Lente	LHJ47	Lente
LHJ03	Olieaftapbout	LHJ26	Zuigerstang	LHJ50	Veiligheidsklep
LHJ04	O-ring	LHJ28	O-ring	LHJ51	Oliepomp
LHJ05	Lente	LHJ29	Zuiger	LHJ52	Geleidebus
LHJ06	Luchtinlaataansluiting	LHJ30	OA	LHJ53	O-ring
LHJ07	Filter	LHJ31	Afdichting Z8	LHJ54	Borgring
LHJ09	Schroef	LHJ32	Zuiger	LHJ55	O-ring
LHJ10	Uitlaat	LHJ33	Rubberen stop	LHJ56	Borgring
LHJ11	Borgveer	LHJ34	O-ring	LHJ57	Terugslagventiel
LHJ12	Stalen kogel	LHJ35	Schroef	LHJ61	Lente
LHJ13	Lente	LHJ36	Rubberen bal	LHJ62	Olieaftapbout
LHJ15	Stalen kogel	LHJ37	Lente	LHJ63	Olieaftapzuiger
LHJ16	Lente	LHJ38	Luchtinlaataansluiting	LHJ64	O-ring
LHJ18	Stalen kogel	LHJ39	Schroef	LHJ65	Olieaftapplug
LHJ19	Bout	LHJ40	Luchtinlaataansluiting	LHJ66	O-ring
LHJ20	Lente	LHJ41	Zuiger	JP001	Terugslagventiel
LHJ22	Afdichting B3	LHJ42	O-ring	JP002	Oliepomp
LHJ23	Onderlegring	LHJ43	Lente	JP003	Luchtinlaatklep



NEE		Beschrijving
J3A	J301	Voet + buitenste mof
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Binnenste mof
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Borgring
J3C	J311	Binnenste mof
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Zuiger
	J319	
	J320	
/	J317	Zadel
J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Afdichtingskits

8. Productgarantie en -naleving

De garantie mag niet worden verleend na abnormaal gebruik, verkeerde manoeuvres, elektrische aanpassingen, defecten in transport, hantering of onderhoud, het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, afwezigheid van bescherming of beveiliging van de operator: als u de bovenstaande instructies niet opvolgt, valt uw machine niet onder onze garantie. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

PL

OSTRZEŻENIE! Dla Twojego bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
Podnośnikiem należy używać wyłącznie do podnoszenia pojazdu.
Do końca operacji należy zawsze montować stojaki osi.

1. Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej instrukcjami. Dowiedz się, jak prawidłowo używać produktu, korzystając z tych instrukcji i zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj go, abyś mógł mieć te informacje przez cały czas. Jeśli produkt ma zostać przekazany innym osobom, należy również przekazać tę instrukcję obsługi.

1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**
2. **Zapewnić bezpieczną pracę.**
   Należy upewnić się, że urządzenie jest obsługiwane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel. Wykwalifikowany personel składa się z osób, które zostały upoważnione przez ich szkolenie, doświadczenie i szkolenie, a także znajomość norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom, które miały miejsce, do wykonywania niezbędnych działań i, w tym kontekście, rozpoznawać możliwe zagrożenia i unikać ich. Osoby odpowiedzialne za obsługę, obsługę, konserwację i uruchamianie muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi d‘. Muszą one przestrzegać wszystkich zasad, aby

uniknąć niebezpieczeństwa śmierci użytkownika i osób trzecich, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas pracy butli.

3. **Rozważ miejsce pracy.**
   Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i bez niezależnych materiałów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.
4. **Utrzymywać czyste i uporządkowane miejsce pracy**.
   Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Zatłoczone obszary robocze i stoły warsztatowe stanowią potencjalne źródło obrażeń.
5. **Nie pozwól odwiedzającym się zbliżać.** Nie pozwól odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy odwiedzający powinni być z dala od miejsca pracy: Należy zachować szczególną czujność wobec dzieci, osób nieupoważnionych i zwierząt.
6. **Przechowywać nieużywane narzędzia.**
   Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. **Nie używać narzędzia na siłę i używać go prawidłowo.**
   Narzędzie daje lepsze wyniki i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane przy mocy, dla której zostało zaprojektowane. Nie używać narzędzi do pracy, do której nie są przeznaczone, np. małych narzędzi do wykonywania prac odpowiadających większemu narzędziu.
8. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.** Nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one utknąć w ruchomych częściach. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych i antypoślizgowych butów, aby zawierały długie włosy. Podczas pracy z podnośnikiem należy zawsze nosić zatwierdzone środki ochrony oczu.
9. **Utrzymuj dobre wsparcie**
   Zawsze zachowuj równowagę.
10. **Narzędzia należy traktować ostrożnie.**
    Utrzymywać narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzać narzędzie i, w razie potrzeby, zlecać naprawy autoryzowanemu stacjom serwisowym.
11. **Zachowaj czujność.**
    Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
12. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części.**
    Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoją pracę. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
13. **Nie wolno modyfikować maszyny**
    W tej maszynie nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek.
14. **Zlecić naprawę narzędzia specjaliście.**
    To narzędzie jest zgodne z planowanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń u użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA! Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje opisane w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą obejmować wszystkich warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Należy rozumieć, że to operator musi zachować zdrowy rozsądek i bezpieczeństwo podczas korzystania z tego podnośnika.

1. użytkownik zobowiązuje się do uważnego przeczytania niniejszej instrukcji obsługi w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, jakie może powstać podczas rozruchu.
2. **Nie** podnoś ludzi.
3. **Nie** przekraczać udźwigu znamionowego: Przeciążenie może uszkodzić siłownik (pęknięcie cylindra) lub spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
4. Dzieci i osoby nieupoważnione należy trzymać z dala od miejsca pracy.
5. **Nie** przesuwać podnośnika, gdy podpiera ładunek.
6. **Nie** wolno trzymać podnośnika pod obciążeniem zaraz po wzniesieniu: Nie pracować pod pojazdem, dopóki podnośnik nie zostanie wymieniony na podstawki.

7. Podczas korzystania z podnośnika, żaden pasażer nie powinien wchodzić do pojazdu ani opierać się na nim.
8. Przed użyciem podnośnika upewnić się, że działa prawidłowo i sprawdzić wskaźniki przelewu oleju.
9. Należy zwrócić uwagę na warunki pracy i granice zastosowań: Ekstremalne warunki klimatyczne, silne pola magnetyczne, bliskość sieci elektrycznych. W celu usunięcia wątpliwości należy skontaktować się z działem serwisowym.
10. Należy zwracać uwagę na środowisko pracy, w tym na problemy z elektrycznością statyczną.
11. Nie używać do przenoszenia ładunków, czy natura może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji: Stopionych metali, kwasów, materiałów promieniotwórczych, kruchych ładunków.
12. Nie używać tam, gdzie ciśnienie wiatru jest zbyt wysokie.
13. Nie wolno wchodzić w bezpośredni kontakt z żywnością.
14. Przejrzyj IP i rzeczywiste poziomy IK, aby dostosować limity użytkowania.
15. Nie używać na statkach.
16. **Nie należy** odwracać podnośnika od jego przeznaczenia.
17. **Nie** zwracaj produktu, ponieważ może dojść do wycieku oleju w przewodach powietrznych
18. Urządzenia należy używać wyłącznie na stabilnej, poziomej i gładkiej powierzchni, która jest w stanie utrzymać ładunek. Użycie tego podnośnika do butelek na luźnych lub zdeformowanych podłogach może spowodować niestabilność lub upadek ładunku.
19. **Nie** używać podnośnika, jeśli jest wygięty, pęknięty, uszkodzony lub nieszczelny. Nie używać, jeśli część została uderzona. Sprawdzić podnośnik przed każdym użyciem. Nie należy używać uszkodzonego podnośnika.
20. **Wyśrodkować** ładunek na podnośniku i upewnić się, że jest stabilny.
21. W przypadku pojazdu należy montować podnośnik wyłącznie w miejscach wskazanych przez producenta pojazdu: Zapoznać się z instrukcją obsługi producenta.
22. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i wolnej od niezależnych materiałów oraz upewnij się, że jest odpowiednie oświetlenie. Sprawdzić podnośnik przed każdym użyciem.
23. Nigdy nie wykonywać prac przy zaworze bezpieczeństwa
24. Nie zezwalaj osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z tego produktu.
25. Jeśli urządzenie wymaga naprawy i/lub wymiany części, należy je naprawić wyłącznie przez autoryzowanych techników i zawsze używać części zamiennych dostarczonych przez producenta
26. Nigdy nie używać płynu hamulcowego, oleju silnikowego ani zużytego oleju.
27. Stosować olej odpowiedni do warunków użytkowania (niskie temperatury).
28. Przestrzegać następujących maksymalnych dopuszczalnych sił podczas pracy podnośnika:

Inicjowanie ruchu ruchomego lub ruchomego podnośnika wyładowanego	300 N.
Utrzymuj ruch podnośnika bez ładunku	200 N.
Inicjowanie ruchu załadowanego gniazda przenośnego	400 N.
Utrzymuj ruch załadowanego gniazda przenośnego	300 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą dźwigni pompy ręcznej	400 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą pompy nożnej	400 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika o udźwigu znamionowym < 5 t za pomocą korby	250 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika przy obciążeniu znamionowym > 5 t za pomocą korby	400 N.

UWAGA: Jeśli wysiłek przekracza te wartości, należy go zmniejszyć poprzez zaangażowanie dodatkowych osób.

1.3. Symbole ostrzegawcze

Niebezpieczeństwo

Przeczytaj instrukcję obsługi

Ochrona oczu

Ochrona dłoni

Noszenie obuwia ochronnego

2. Przegląd

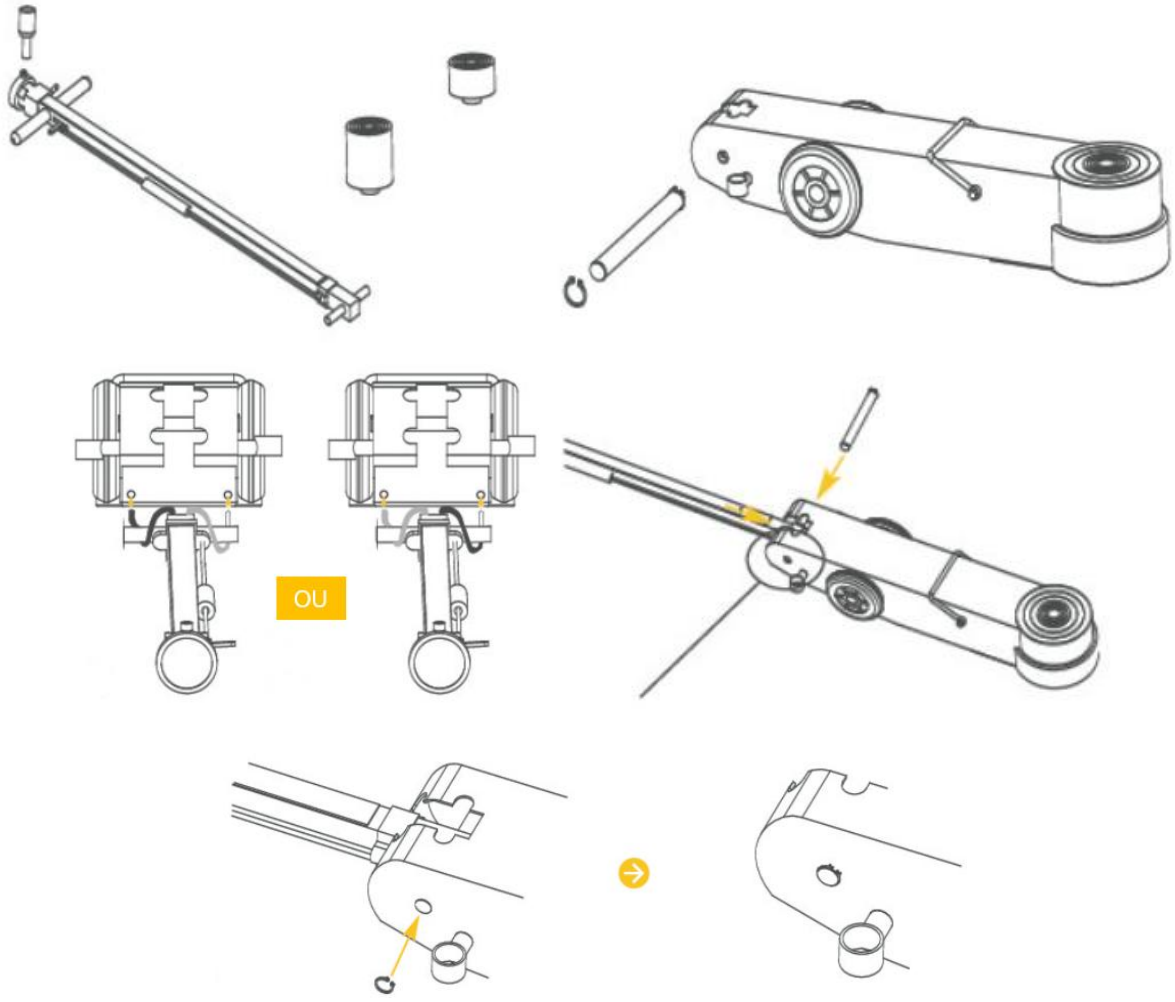
2.1. Zakres stosowania

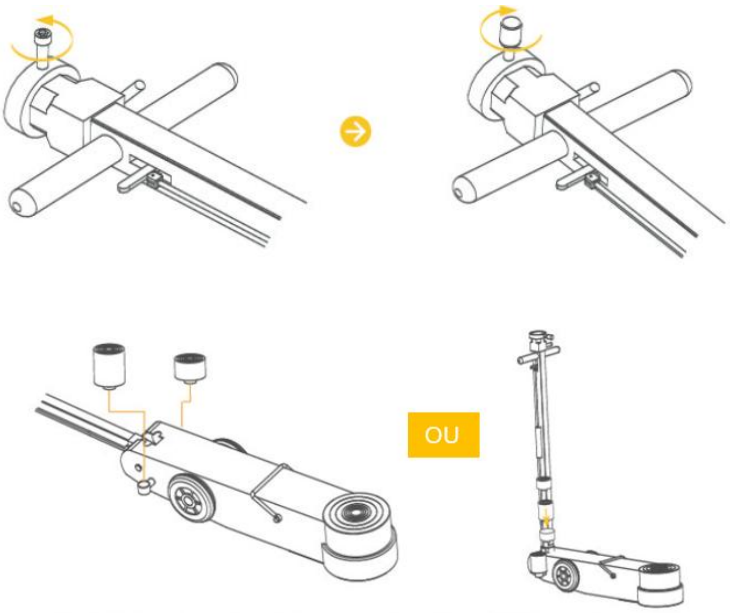
Pneumatyczny podnośnik OLEO to urządzenie do przenoszenia i podnoszenia przeznaczone głównie dla profesjonalistów z branży motoryzacyjnej. To urządzenie podnoszące umożliwia udźwig 60-40-20 ton.

2.2. Specyfikacje techniczne

Wzór 52601			
Maks. Pojemność	20 – 40 – 60 ton	Min. wysokość	150 mm
Wysokość podnoszenia (20 T)	447 mm	Maks. Wysokość	447 mm
Wysokość podnoszenia (40 T)	386 mm	Ciśnienie robocze powietrza	9 – 12 bar
Wysokość podnoszenia (60 T)	327 mm	Waga	64.0 kg.
Poziom mocy akustycznej		< 70 dB(A)	

3. Montaż





4. Użycie

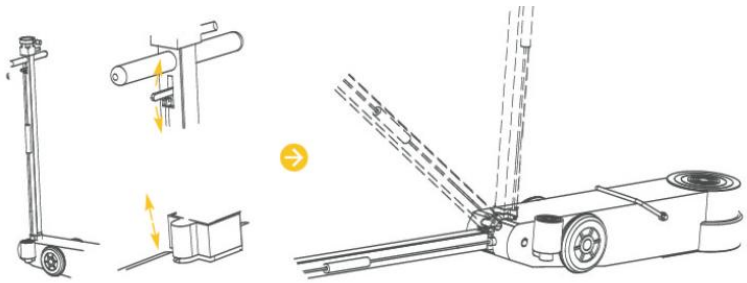
Użytkownik musi pracować zgodnie z instrukcją obsługi. Podczas całego użytkowania i przez cały czas jego trwania użytkownik musi być w stanie monitorować urządzenie podnoszące i ładunek. Użytkownik nie może pracować pod obciążeniem, dopóki nie zostanie zabezpieczony za pomocą odpowiednich środków. Zawsze używać stojaków, gdy ktoś pracuje pod pojazdem.

4.1. Sprawdź przed użyciem

Dokładnie sprawdzić, czy podnośnik działa prawidłowo. Sprawdzić, czy podnośnik obraca się swobodnie. Przed oddaniem do eksploatacji podnieść i opuścić odciążone siodełko przez cały zakres podnoszenia, aby upewnić się, że pompa działa prawidłowo. Przeprowadzić wzrokową kontrolę podnośnika, aby sprawdzić, czy nie występują usterki.

Podczas transportu lub obsługi w układzie hydraulicznym mogą powstawać pęcherzyki powietrza, powodując nieprawidłowe działanie podnośnika. Aby zapobiec temu problemowi, odpowietrzyć układ: *Patrz rozdział 5.3. Odpowietrzanie* . Lub sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby dolać oleju.

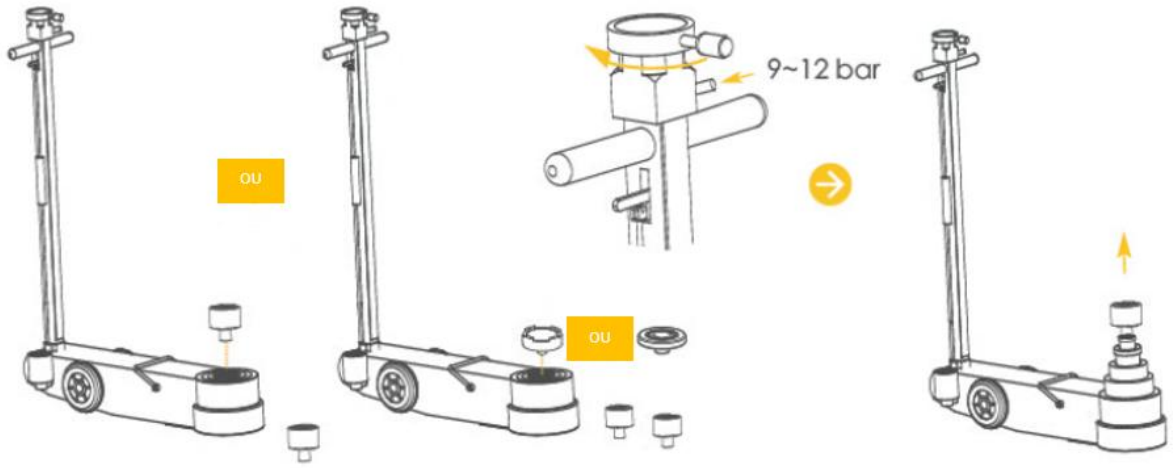
WAŻNE: NIGDY NIE przesuwać podnośnika, gdy dźwignia jest na poziomie roboczym lub zawór zwalniający jest otwarty. Ryzyko uszkodzenia podnośnika. Nigdy nie przeciążać podnośnika powyżej jego udźwigu znamionowego.



4.2. Podnieść

- Zaparkować pojazd na poziomym podłożu.
- Ustawić bieg w położeniu "PARKOWANIE" w przypadku automatycznych skrzyń biegów, a w przypadku mechanicznych skrzyń biegów wybrać bieg.
- Zaciągnąć hamulec ręczny.

- Wyśrodkować podnośnik pod obciążeniem (patrz instrukcja producenta pojazdu, aby znaleźć zalecany punkt styku).
- Podnieść fotel, obracając zawór zwalniający w prawo, aż zetknie się z pojazdem. Przed przystąpieniem do dalszych czynności upewnić się, że wspornik jest prawidłowo wyśrodkowany.
- Podnieść ładunek na żądaną wysokość, a następnie natychmiast umieścić stojak na oś.
- POWOLI przenieść ładunek z podnośnika na stojak i wyjąć podnośnik.
- Wykonać czynności odwrotne w celu wymontowania podpór osi.
- Powoli ruszyć w drogę, aby wspiąć się na pojazd.



4.3. Zejście

- POWOLI opuścić pojazd.
- POWOLI obracać zawór zwalniający w lewo, BEZ ACOUPS, aż pojazd całkowicie znajdzie się na podłożu.

4.4. W przypadku zablokowania

Za pomocą dodatkowego podnośnika podeprzeć pojazd i lekko go podnieść. Wymontować zablokowany podnośnik. Wznowić pracę przy użyciu nowego podnośnika.

5. Konserwacja

Ściśle przestrzegać instrukcji konserwacji i naprawy zawartych w niniejszej instrukcji: Czynności te muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Żywotność zależy od częstotliwości użytkowania: Dobrze utrzymany podnośnik, w normalnych warunkach użytkowania, może być używany przez kilka lat.

Podnośnik ten został sprawdzony zgodnie z EN1494 i obowiązującymi zmianami: Nie należy wprowadzać żadnych zmian, które mogłyby pogorszyć jego zgodność.

5.1. Dolać oleju

- Ustawić fotel w dolnym położeniu
- Utrzymywać podnośnik w położeniu poziomym
- Odkręcić i zdjąć korek zbiornika oleju
- Uzupełnić poziom oleju specjalnym olejem do siłowników hydraulicznych

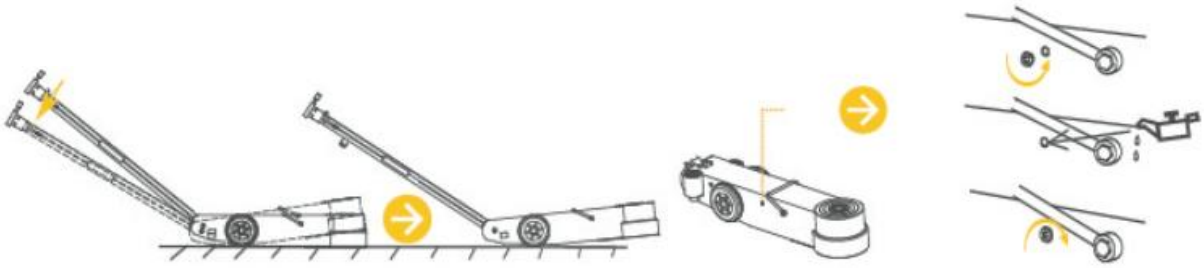
Nigdy nie używać mieszanki olejowej. Nie zapomnij wymienić nasadki. Może być konieczne odpowietrzenie, patrz odpowiedni akapit (5.3*). Odpowietrzyć*). W razie potrzeby spuścić olej i napełnić specjalnym olejem do cylindrów (*5.2. Wymienić olej*).

5.2. Wymiana oleju

Upewnić się, że zespół nie jest już pod ciśnieniem. Ustawić fotel w dolnym położeniu. Zamknąć zawór zwrotny oleju. Odkręć korek wlewu oleju i spuść zużyty olej do odpowiedniego pojemnika. Naładować czystym olejem hydraulicznym i zamknąć zbiornik.

Uważać, aby nie dopuścić do przedostania się zanieczyszczeń lub cząstek zewnętrznych do wewnętrznego układu podnośnika. Nigdy nie używać płynu hamulcowego, alkoholu, gliceryny, oleju silnikowego, detergentu ani brudnego oleju. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować poważne uszkodzenia wewnętrzne.

Raz w roku zaleca się przeprowadzenie kontroli przez autoryzowany serwis posprzedażny. Należy ją wykonać w przypadku, gdy podnośnik był używany w przypadku ładunku o udźwigu większym niż jego maksymalna nośność lub w przypadku uderzenia, w celu sprawdzenia, czy nie ma usterek. Nie zapomnij wymienić nasadki.



5.3. Odpowietrzanie

Powietrze może dostać się do podnośnika i zmniejszyć jego skuteczność. Następnie odpowietrzyć.

- Wytworzyć ciśnienie na siłowniku i zdjąć korek zabezpieczający przed olejem.
- Podnieść powoli, aby usunąć powietrze.
- Zamknąć zawór i wkręcić korek spustowy.

Jeżeli podnośnik nie działa prawidłowo, powtórzyć czynność tyle razy, ile to konieczne lub skontaktować się z serwisem posprzedażnym.

5.4. Przechowywanie

Zawsze utrzymywać podnośnik w dolnym położeniu (siedzisko opuszczone).

Unikać wilgotnych miejsc. W przypadku kontaktu z wilgocią wysuszyć podnośnik i nasmarować wszystkie części podnośnika, które miały kontakt z wilgocią.

5.5. Transport

Do transportu zaleca się stosowanie urządzeń do przenoszenia, takich jak wózek widłowy lub paletówka. Jeśli transport musi odbywać się ręcznie, zdecydowanie zaleca się, aby wykonywały go dwie osoby. Należy upewnić się, że powierzchnia, po której przemieszcza się podnośnik, jest stabilna i wolna od przeszkód. Podczas przenoszenia po pochyłościach lub schodach należy używać odpowiedniego sprzętu, aby zapewnić bezpieczeństwo transportu. Jeśli podnośnik jest przewożony w pojeździe, należy go zabezpieczyć tak, aby nie przewrócił się ani nie przesuwał. Zawsze należy go transportować w oryginalnym opakowaniu kartonowym.

5.6. Inne

- Regularnie smarować ruchome części (ramiona podnoszące itp.).

- Nasmarować smarowniczki podstawy.

- Co 3 miesiące lub wcześniej, jeśli pojawią się oznaki rdzy lub korozji, oczyścić i wytrzeć niewielką ilością oleju na szmatkę, cylinder i pompę tłokową.

- Podczas transportu podnośników powietrze może dostać się do układu, co może prowadzić do zmniejszenia wydajności tłoków. Odpowietrzyć układ hydrauliczny.

- Sprawdzić tabliczkę identyfikacyjną podnośnika. Jeśli płytka jest uszkodzona (złuszczanie, słaba czytelność itp.) skontaktować się z serwisem posprzedażnym w celu uzyskania oznaczenia identycznego z oznaczeniem oryginalnym, przekazując numer partii podnośnika.

- Aby uzyskać informacje na temat konkretnych części, które mają być używane, należy skontaktować się z działem serwisowym.

- Za prowadzenie dziennika konserwacji i przeglądów maszyny odpowiada użytkownik. W zakresie prowadzenia tego dziennika należy kierować się obowiązującymi przepisami lokalnymi oraz przestrzegać postanowień dotyczących konserwacji.

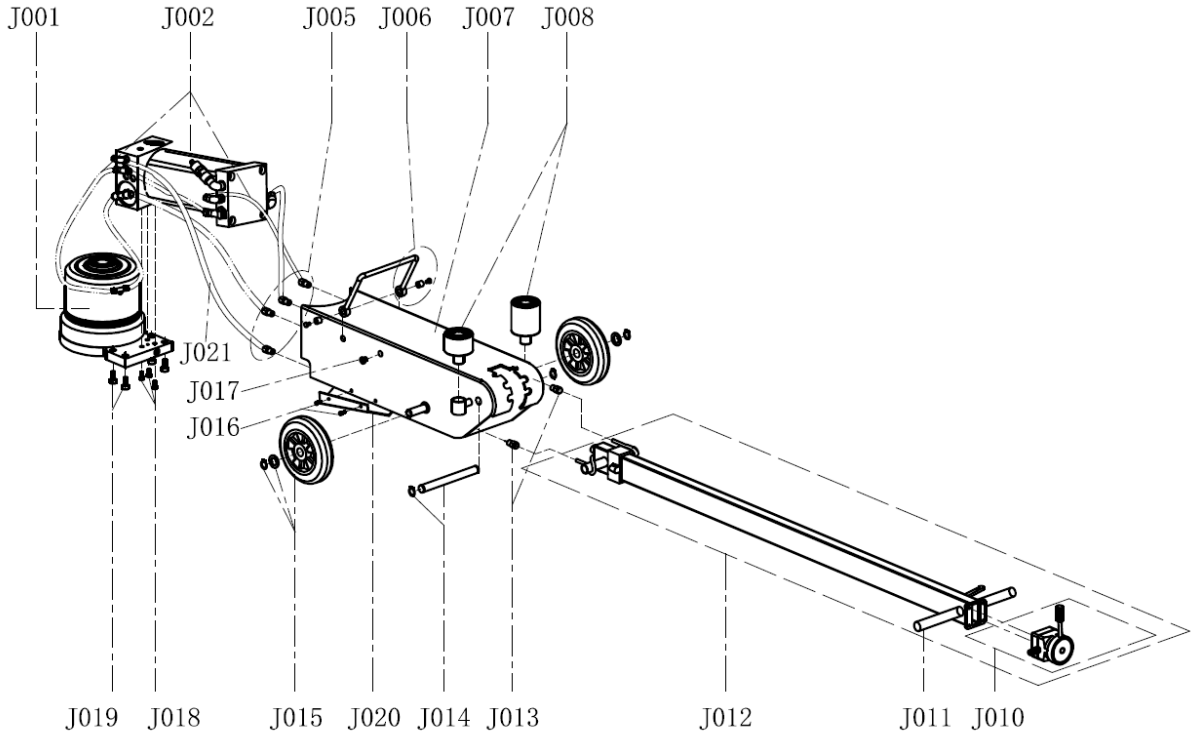
- Użytkownik musi zapewnić identyfikowalność użytkowania i konserwacji podnośnika poprzez prowadzenie rejestru.
  Rejestr ten musi zawierać co najmniej następujące informacje: identyfikację sprzętu (typ, model, numer seryjny); datę oddania do użytku; przeprowadzone czynności konserwacyjne i serwisowe; okresowe przeglądy i kontrole oraz ich wyniki; stwierdzone nieprawidłowości lub awarie, a także podjęte działania naprawcze.

6. Problemy – rozwiązania

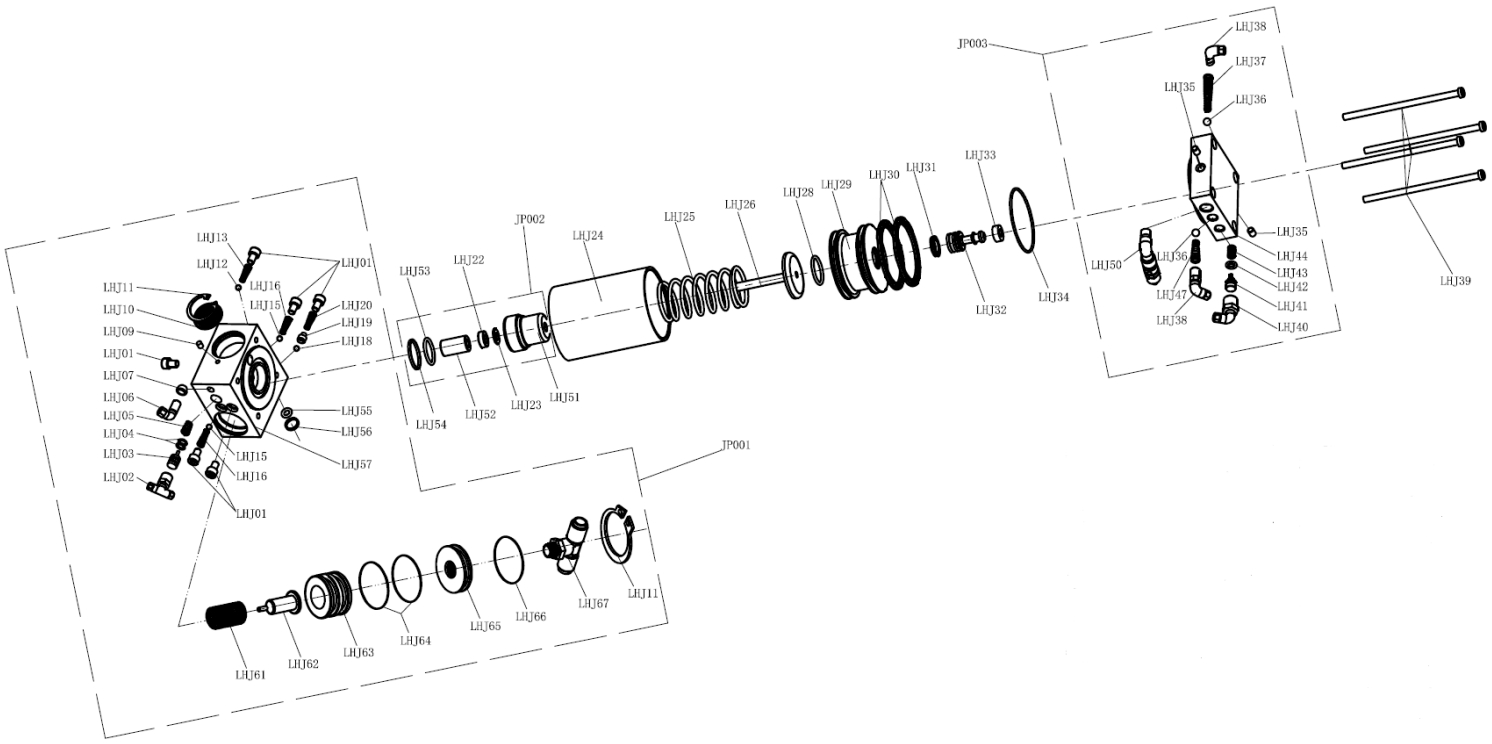
Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi ładunku	• Niski poziom oleju • Obciążenie jest większe niż udźwig podnośnika • Zużyte uszczelki	• Zamknąć zawór zwalniający • Napełnić do zalecanego poziomu • Zmniejszyć obciążenie. Użyj mocniejszego podnośnika • Wymienić uszczelki
Nie podnosi się na pełną wysokość	• Niski poziom oleju • Powietrze w układzie hydraulicznym	• Sprawdzić poziom oleju • Odpowietrzyć układ hydrauliczny
Niski poziom podnoszenia	• Powietrze w układzie hydraulicznym • Naładowany olej	• Odpowietrzyć układ hydrauliczny • Wymienić olej • Zamknąć zawór zwalniający
Wyciek oleju	• Zużyte uszczelki	• Wymienić uszczelki
Podnośnik nie wsuwa się lub wsuwa się powoli	• Powietrze w układzie hydraulicznym	• Odpowietrzyć układ hydrauliczny

Jeśli nadal występują blokady lub problemy, skontaktuj się z działem serwisowym.

7. Widok rozłożonego zespołu



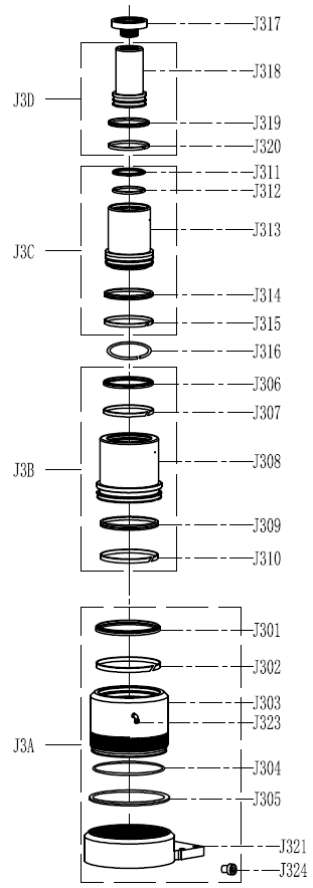
NR	Opis	NR	Opis	NR	Opis
J001	Cylinder olejowy	J010	Dozownik	J016	Wkręt
J002	Pompa	J011	Uchwyt	J017	Wkręt
J005	Złącze	J012	Uchwyt	J018	Wkręt
J006	Uchwyt do przenoszenia	J013	Złącze	J019	Wkręt
J007	Obudowa	J014	Sworzeń	J020	Ochrona



J008	Adapter	J015	Koła	J021	Przewód sztywny

NR	Opis	NR	Opis	NR	Opis
LHJ01	Wkręt	LHJ24	Siłownik pneumatyczny	LHJ44	Zawór dolotowy powietrza
LHJ02	Połączenie wlotu powietrza	LHJ25	Sprężyna	LHJ47	Sprężyna
LHJ03	Śruba spustowa oleju	LHJ26	Tłoczysko	LHJ50	Zawór bezpieczeństwa
LHJ04	Pierścień o-ring	LHJ28	Pierścień o-ring	LHJ51	Pompa olejowa
LHJ05	Sprężyna	LHJ29	Tłok	LHJ52	Tuleja prowadząca
LHJ06	Połączenie wlotu powietrza	LHJ30	OA	LHJ53	Pierścień o-ring
LHJ07	Filtr	LHJ31	Uszczelka Z8	LHJ54	Pierścień blokujący
LHJ09	Wkręt	LHJ32	Tłok	LHJ55	Pierścień o-ring
LHJ10	Układ wydechowy	LHJ33	Gumowy korek	LHJ56	Pierścień blokujący
LHJ11	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	LHJ34	Pierścień o-ring	LHJ57	Zawór zwrotny
LHJ12	Stalowa kulka	LHJ35	Wkręt	LHJ61	Sprężyna
LHJ13	Sprężyna	LHJ36	Gumowa kulka	LHJ62	Śruba spustowa oleju
LHJ15	Stalowa kulka	LHJ37	Sprężyna	LHJ63	Tłok spustu oleju
LHJ16	Sprężyna	LHJ38	Połączenie wlotu powietrza	LHJ64	Pierścień o-ring
LHJ18	Stalowa kulka	LHJ39	Wkręt	LHJ65	Korek spustowy oleju
LHJ19	Śruba	LHJ40	Połączenie wlotu powietrza	LHJ66	Pierścień o-ring
LHJ20	Sprężyna	LHJ41	Tłok	JP001	Zawór zwrotny
LHJ22	Uszczelka B3	LHJ42	Pierścień o-ring	JP002	Pompa olejowa
LHJ23	Podkładka	LHJ43	Sprężyna	JP003	Zawór dolotowy powietrza

NR		Opis
J3A	J301	Podstawa + tuleja zewnętrzna
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Tuleja wewnętrzna
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Pierścień blokujący
J3C	J311	Tuleja wewnętrzna
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Tłok
	J319	
	J320	
/	J317	Siodło



J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Zestawy uszczelnień

8. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku nieprawidłowego użytkowania, błędnego manewru, modyfikacji elektrycznych, defektu transportu, obsługi lub konserwacji, użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencji nieuprawnionych osób, braku ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora: niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyłącza maszynę z naszej gwarancji. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

PT

AVISO! Para a sua segurança e para evitar acidentes.
Use o macaco apenas para levantar o veículo.
Instale sempre suportes de eixo para o resto da operação.

1. Instruções de segurança

AVISO! Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e siga as instruções. Aprenda a usar o produto corretamente usando estas instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Guarde-o para que possa ter esta informação em todos os momentos. Se o produto for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

1.1. Instruções gerais de segurança

1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garantir uma operação segura.**
   Certifique-se de que o produto é operado, mantido ou reparado apenas por pessoal treinado e especializado. O pessoal qualificado será constituído por pessoas que tenham sido autorizadas pela sua formação, experiência e instrução, bem como pelo seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas a prevenir acidentes em vigor, a realizar as atividades necessárias e, neste contexto, reconhecer possíveis perigos e evitá-los. As pessoas responsáveis pela operação, manutenção, manutenção e arranque devem ter lido e compreendido as instruções de utilização. Devem respeitá-lo em todos os aspetos para evitar o perigo de morte do utilizador e de terceiros, para garantir a segurança durante o funcionamento do cilindro.
3. **Considerem o local de trabalho.**
   Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes. Certifique-se de que existe iluminação suficiente.
4. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada**.
   A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.
5. **Não deixe que os visitantes se aproximem.** Não permita que os visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem estar longe da área de trabalho: Estar especialmente vigilantes com crianças, pessoas não autorizadas e animais.
6. **Armazenar ferramentas não utilizadas.**
   As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
7. **Não force a ferramenta e use-a corretamente.**

Uma ferramenta dá melhores resultados e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize as ferramentas para trabalhos para os quais não se destinam, por exemplo, pequenas ferramentas para realizar o trabalho correspondente a uma ferramenta maior.

8. **Use vestuário e equipamento de proteção adequados.** Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em partes móveis. Recomenda-se usar luvas de proteção e sapatos antideslizantes, para conter cabelos compridos. Use sempre proteção ocular aprovada quando manusear o macaco.
9. **Manter um bom apoio**
   Mantenha sempre o equilíbrio.
10. **Trate as ferramentas com cuidado.**
    Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspecionar periodicamente a ferramenta e, se necessário, remeter quaisquer reparações a uma estação de serviço autorizada.
11. **Mantém-te alerta.**
    Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
12. **Verifique se há peças danificadas.**
    Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
13. **Não modifique a máquina**
    Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão nesta máquina.
14. **Mandar reparar a ferramenta por um especialista.**
    Esta ferramenta está em conformidade com os regulamentos de segurança planeados. A reparação desta ferramenta por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.

1.2. Instruções de segurança especiais

CUIDADO! Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual de instruções não podem abranger todas as condições e situações que possam ocorrer. Deve ser entendido que é o operador que deve usar o senso comum e a segurança ao usar este macaco.

1. o utilizador compromete-se a ler atentamente estas instruções de utilização para evitar qualquer perigo que possa surgir durante a colocação em serviço.
2. **Não** levante pessoas.
3. **Não** ultrapasse a capacidade nominal: A sobrecarga pode danificar o cilindro (quebra do cilindro) ou causar ferimentos pessoais e danos materiais.
4. Manter as crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
5. **Não** mova o macaco enquanto ele estiver a suportar uma carga.
6. **Não** mantenha o macaco sob carga imediatamente após a subida: Não trabalhe sob o veículo até que o macaco tenha sido substituído por suportes de eixo.
7. Ao usar o macaco, nenhum passageiro deve estar dentro ou inclinado sobre o veículo.
8. Antes de usar um macaco, certifique-se de que está a funcionar corretamente e verifique os indicadores de excesso de óleo.
9. Prestem atenção às condições de funcionamento e aos limites de aplicação: Climas extremos, campos magnéticos fortes, proximidade a redes elétricas. Contacte o departamento de assistência para eliminar a dúvida.
10. Estar alerta para o ambiente de trabalho, incluindo problemas de eletricidade estática.
11. Não use para o transporte de carga, se a natureza pode levar a situações perigosas: Metais fundidos, ácidos, materiais radiantes, cargas quebradiças.
12. Não utilizar quando a pressão do vento for demasiado alta.
13. Não coloque em contacto direto com os alimentos.
14. Rever os níveis de IP e IK reais para ajustar os limites de utilização.
15. Não usar em navios.
16. **Não** desvie o macaco da sua utilização prevista.

17. **Não** devolva o produto, caso contrário pode ocorrer óleo nas mangueiras de ar
18. Use este equipamento apenas numa superfície estável, plana e lisa capaz de suportar a carga. A utilização deste macaco em pisos soltos ou deformados pode causar instabilidade ou queda de carga.
19. **Não** use o macaco se estiver dobrado, partido, rachado, danificado ou com fugas. Não use se uma peça tiver sido atingida. Inspecionar o macaco antes de cada utilização. Não deve ser utilizado um macaco avariado.
20. **Centralize** a carga no macaco e certifique-se de que está estável.
21. Para um veículo, instale o macaco apenas nos locais especificados pelo fabricante do veículo: Consultar o manual de instruções do fabricante.
22. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes e assegure-se de que existe uma iluminação adequada. Inspecionar o macaco antes de cada utilização.
23. Nunca trabalhe na válvula de segurança
24. Não permita que pessoas não treinadas usem este produto.
25. Se o equipamento necessitar de reparação e/ou substituição de peças, peça-lhe que seja reparado apenas por técnicos autorizados e utilize sempre peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante
26. Nunca use fluido de travões, óleo do motor ou óleo usado.
27. Utilize um óleo adequado para as condições de utilização (baixas temperaturas).
28. Observe as seguintes forças máximas permitidas para o funcionamento do macaco:

Iniciar um movimento de um macaco móvel ou móvel descarregado	300 N..
Mantenha o movimento do macaco sem carga	200 N..
Iniciando o movimento de uma tomada móvel carregada	400 N..
Mantenha o movimento da tomada móvel carregada	300 N..
Levantar o macaco carregado usando a alavanca de uma bomba manual	400 N..
Levantar o macaco carregado com uma bomba de pé	400 N..
Levantar o macaco carregado com uma carga nominal inferior a 5 t utilizando uma manivela	250 N..
Levantar o macaco carregado com a carga nominal > 5 t utilizando uma manivela	400 N..

Nota: Se o esforço gerado ultrapassar estes valores, deve ser reduzido envolvendo pessoas adicionais.

1.3. Símbolos de aviso

Perigo | *Leia o manual de instruções* | *Proteção ocular* | *Proteção das mãos* | *Usar sapatos de segurança*

2. Visão geral

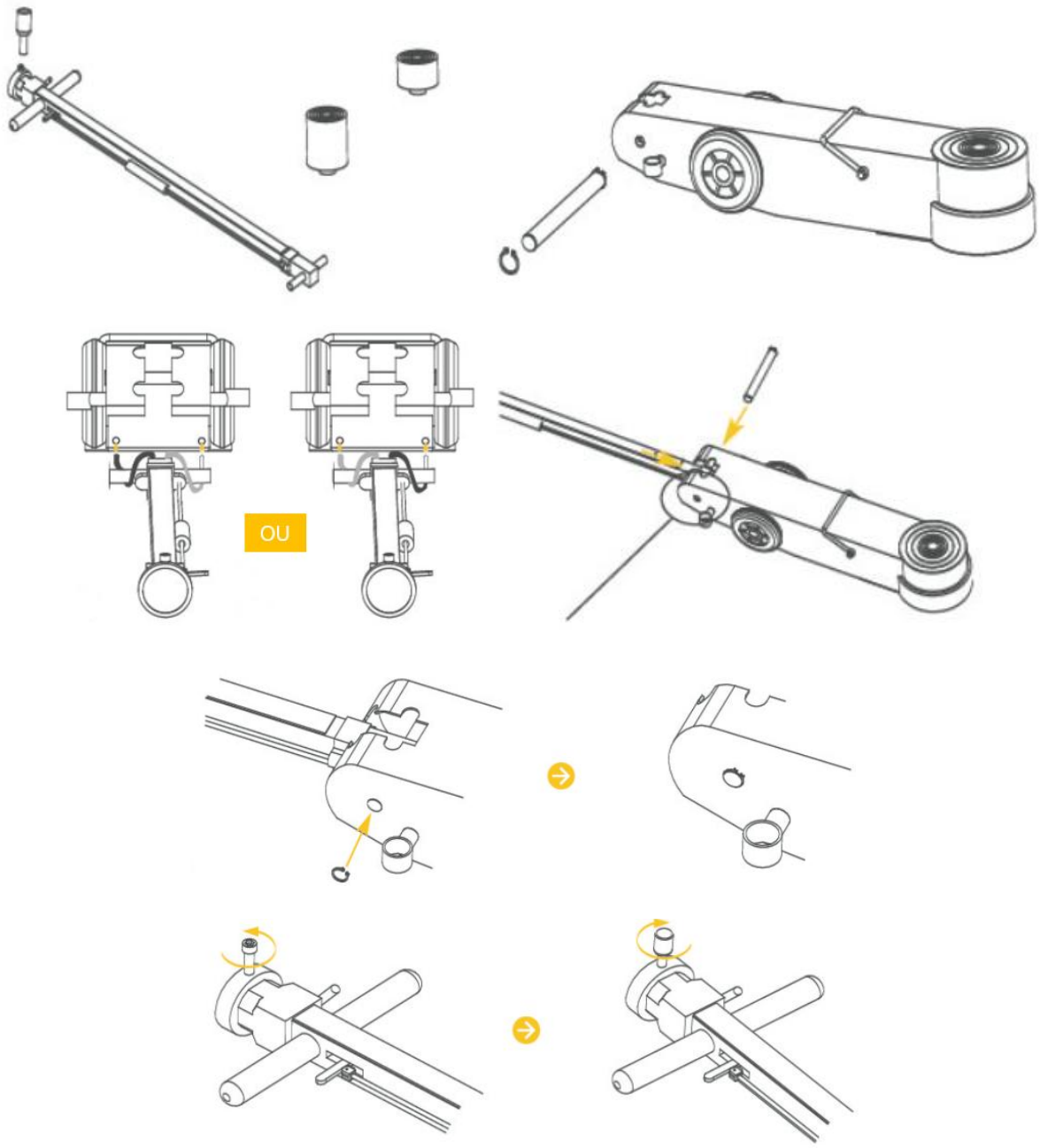
2.1. Âmbito de aplicação

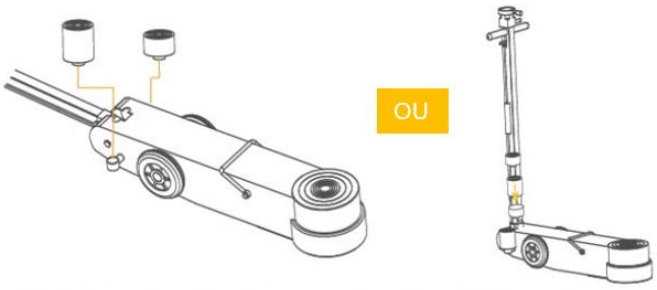
O macaco OLEO pneumático é um dispositivo de manipulação e elevação destinado principalmente a profissionais do setor automóvel. Este dispositivo de elevação permite uma capacidade de carga de 60-40-20 toneladas.

2.2. Especificações técnicas

Modelo 52601			
Capacidade máxima	20 – 40 – 60 toneladas	Altura mínima	150 mm
Altura de elevação (20 T)	447 mm	Altura máxima	447 mm
Altura de elevação (40 T)	386 mm	Pressão do ar de trabalho	9 – 12 bar
Altura de elevação (60 T)	327 mm	Peso	64,0 kg
Nível de potência acústica		< 70 dB(A)	

3. Montagem





4. Utilização

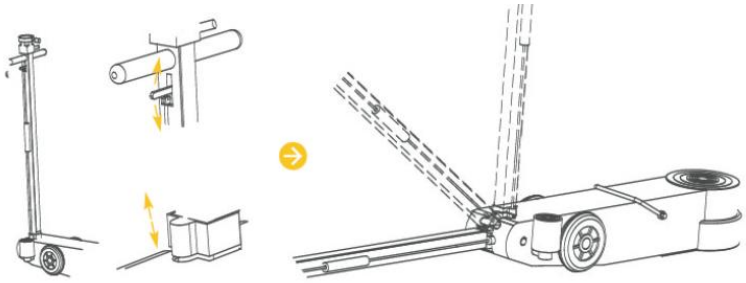
O utilizador deve trabalhar de acordo com as instruções de utilização. Durante toda a utilização e durante toda a sua duração, o utilizador deve poder monitorizar o dispositivo de elevação e a carga. O utilizador não deve trabalhar sob a carga até estar seguro por meios adequados. Utilize sempre cavaletes quando alguém estiver a trabalhar debaixo do veículo.

4.1. Verifique antes de usar

Teste minuciosamente o macaco para verificar se funciona corretamente. Verifique se o macaco roda livremente. Antes de colocar em funcionamento, levante e baixe a sela descarregada através de toda a gama de elevação para garantir que a bomba está a funcionar corretamente. Realize uma inspeção visual do macaco para verificar se existem avarias.

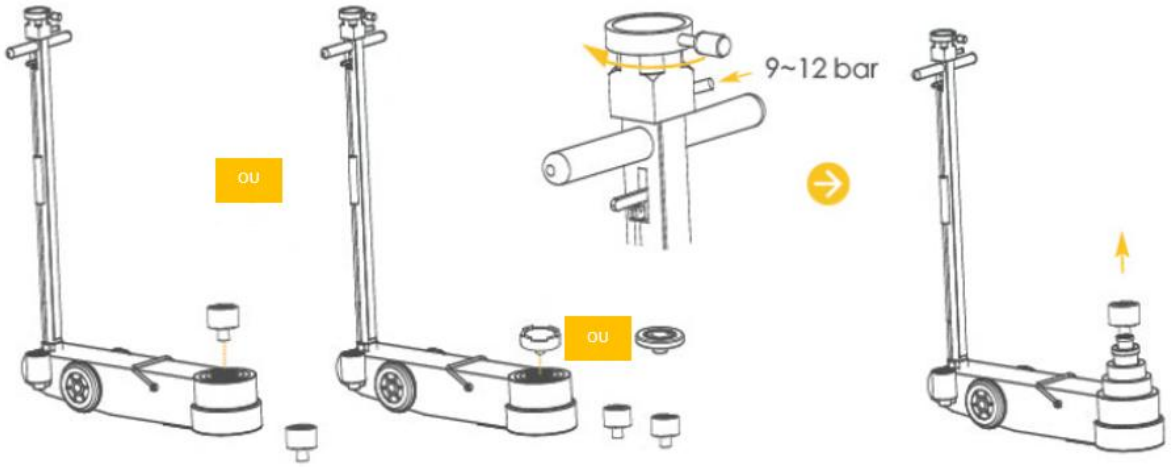
Durante o transporte ou o manuseamento, podem formar-se bolhas de ar no sistema hidráulico, provocando mau funcionamento do macaco. Para contrariar este problema, purgue o sistema: *Consulte a secção 5,3. Purgar o*ar . Ou verifique o nível do óleo e adicione óleo, se necessário.

Importante: NUNCA mova o macaco quando a alavanca estiver ao nível operacional ou a válvula de libertação estiver aberta. Risco de danos no macaco. Nunca sobrecarregue o macaco para além da sua capacidade nominal.



4.2. Levantar

- Estacione o veículo numa superfície plana.
- Coloque a mudança na posição de estacionamento para transmissões automáticas e, para transmissões manuais, selecione uma mudança.
- Acione o travão de mão.
- Centre o macaco debaixo da carga (consulte o manual do fabricante do veículo para saber a localização do ponto de contacto recomendado).
- Levante a sede rodando a válvula de libertação no sentido dos ponteiros do relógio até entrar em contacto com o veículo. Certifique-se de que o suporte está devidamente centrado antes de prosseguir.
- Levante a carga até à altura pretendida e, em seguida, coloque imediatamente um suporte de eixo.
- Transfira lentamente a carga do macaco para o suporte do macaco e retire-o.
- Execute a operação de marcha-atrás para remover os suportes do eixo.
- Continue lentamente para subir o veículo.



4.3. Descida

- Baixe LENTAMENTE o veículo.
- A válvula de libertação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, lentamente, SEM ACOUPS, até que o veículo esteja completamente no chão.

4.4. Em caso de bloqueio

Use um macaco adicional para apoiar o veículo e levantá-lo ligeiramente. Retire o macaco encravado. Retome a operação com o macaco de substituição.

5. Manutenção

Respeitar rigorosamente as instruções de manutenção e reparação deste manual: Devem ser realizadas por pessoal qualificado. A vida útil depende da frequência de uso: Um macaco bem conservado, em condições normais de uso, pode ser usado por vários anos.

Este macaco foi verificado de acordo com a norma EN1494 e as suas alterações em vigor: Não devem ser feitas modificações que possam prejudicar esta conformidade.

5.1. Adicione óleo

- Coloque o banco na posição inferior
- Mantenha o engate na posição horizontal
- Desenrosque e retire a tampa do depósito de óleo
- Atestar o nível do óleo com óleo do cilindro hidráulico especial

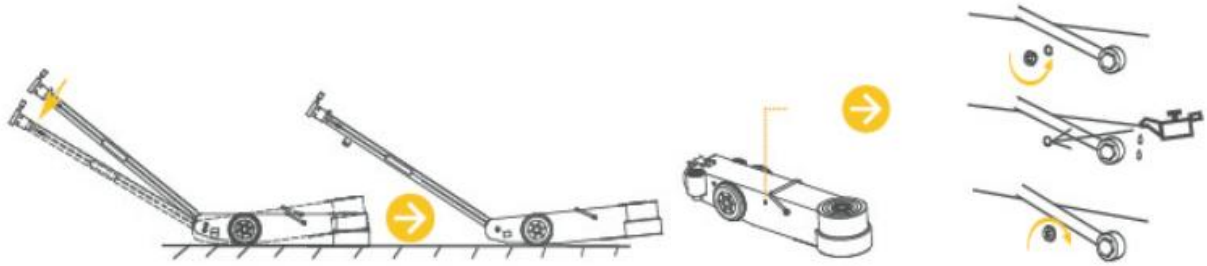
Nunca use uma mistura de óleo. Não se esqueça de substituir a tampa. Pode ser necessária uma purga de ar, consultar o parágrafo relevante (5,3. *Purgar o ar*). Se necessário, drenar o óleo e encher com óleo especial do cilindro *(5,2. Mudar o*óleo).

5.2. Mudança de óleo

Certifique-se de que o conjunto já não está sob pressão. Coloque o banco na posição inferior. Feche a válvula de retenção do óleo. Retire o tampão de enchimento de óleo e drene o óleo usado para um recipiente adequado. Recarregue com óleo hidráulico limpo e feche o depósito.

Tenha cuidado para não permitir a entrada de sujidade ou partículas externas no sistema de macaco interno. Nunca use fluido de travões, álcool, glicerina, óleo de motor, detergente ou óleo sujo. Usar o óleo errado pode causar danos internos graves.

Uma inspeção por um serviço de pós-venda autorizado é recomendada uma vez por ano. Deve ser efetuado se o macaco tiver sido utilizado para uma carga superior à sua capacidade máxima ou se tiver sido sujeito a um choque, para verificar a ausência de avarias. Não se esqueça de substituir a tampa.



5.3. Sangrar o ar

O ar pode entrar no macaco e reduzir a sua eficácia. Depois sangre.

- Pressurize o macaco e retire a tampa de proteção do óleo.
- Levante lentamente para expulsar o ar.
- Fechar a válvula e repor o tampão de sangria.

Se o macaco não funcionar corretamente, repetir a operação quantas vezes for necessário ou contactar o serviço de pós-venda.

5.4. Armazenamento

Mantenha sempre o macaco na posição baixa (sente-se para baixo).

Evite locais húmidos. Se ocorrer contacto com a humidade, secar o macaco e lubrificar todas as partes do macaco que estiveram em contacto com a humidade.

5.5. Transporte

Para o transporte, recomenda-se a utilização de equipamentos de manuseamento, tais como um empilhador ou um transpalete. Se o transporte tiver de ser efetuado manualmente, é altamente recomendável que seja feito por duas pessoas. Certifique-se de que a superfície sobre a qual desloca o macaco é estável e livre de obstáculos. Ao manuseá-lo em inclinações ou escadas, utilize equipamentos adequados para garantir a segurança do transporte. Se o macaco for transportado num veículo, prenda-o de forma a impedir que tombe ou se desloque. Transporte-o sempre na sua embalagem original.

5.6. Outros

- Lubrifique regularmente as peças móveis (braços de elevação, etc.).

- Aplique massa lubrificante nos encaixes da base.

- A cada 3 meses, ou antes, se aparecerem sinais de oxidação ou corrosão, limpe e limpe, com um pouco de óleo sobre um pano, o cilindro e a bomba do pistão.

- Durante o transporte de macacos, o ar pode entrar no sistema, o que pode levar a uma redução na eficiência do pistão. Purgue o sistema hidráulico.

- Verifique a placa de identificação do macaco. Se a placa estiver danificada (descamação, má legibilidade, etc.) contactar o serviço pós-venda para obter uma marca idêntica à original, transmitindo o número do lote do macaco.

- Contacte o departamento de assistência para obter informações sobre peças específicas a utilizar.

- O registo de manutenção e inspeção da máquina é da responsabilidade do utilizador. Para a utilização deste registo, consulte a regulamentação local em vigor e cumpra o disposto no parágrafo relativo à manutenção.

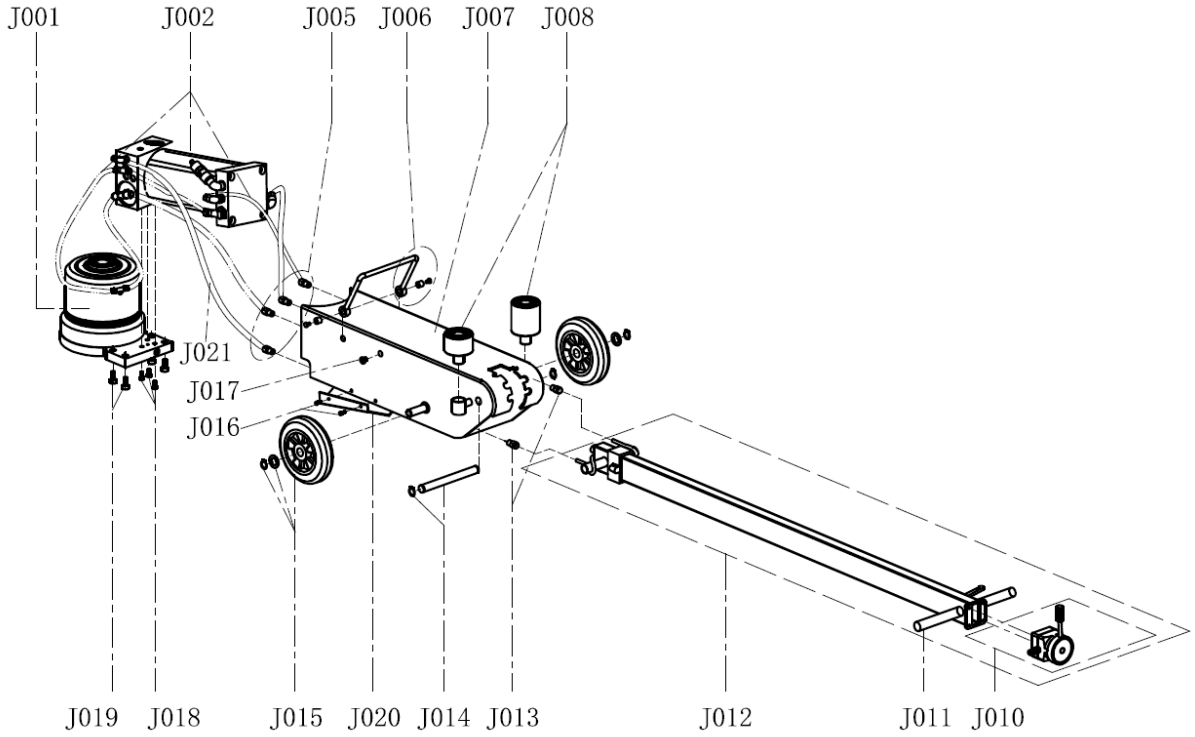
- O utilizador deve garantir a rastreabilidade da utilização e da manutenção do macaco, mantendo um registo de acompanhamento atualizado.
  Este registo deve incluir, no mínimo, as seguintes informações: a identificação do equipamento (tipo, modelo, número de série); a data de entrada em serviço; as operações de manutenção e conservação realizadas; as verificações e controlos periódicos, bem como os seus resultados; as anomalias ou avarias constatadas, bem como as medidas corretivas implementadas.

6. Problemas – Soluções

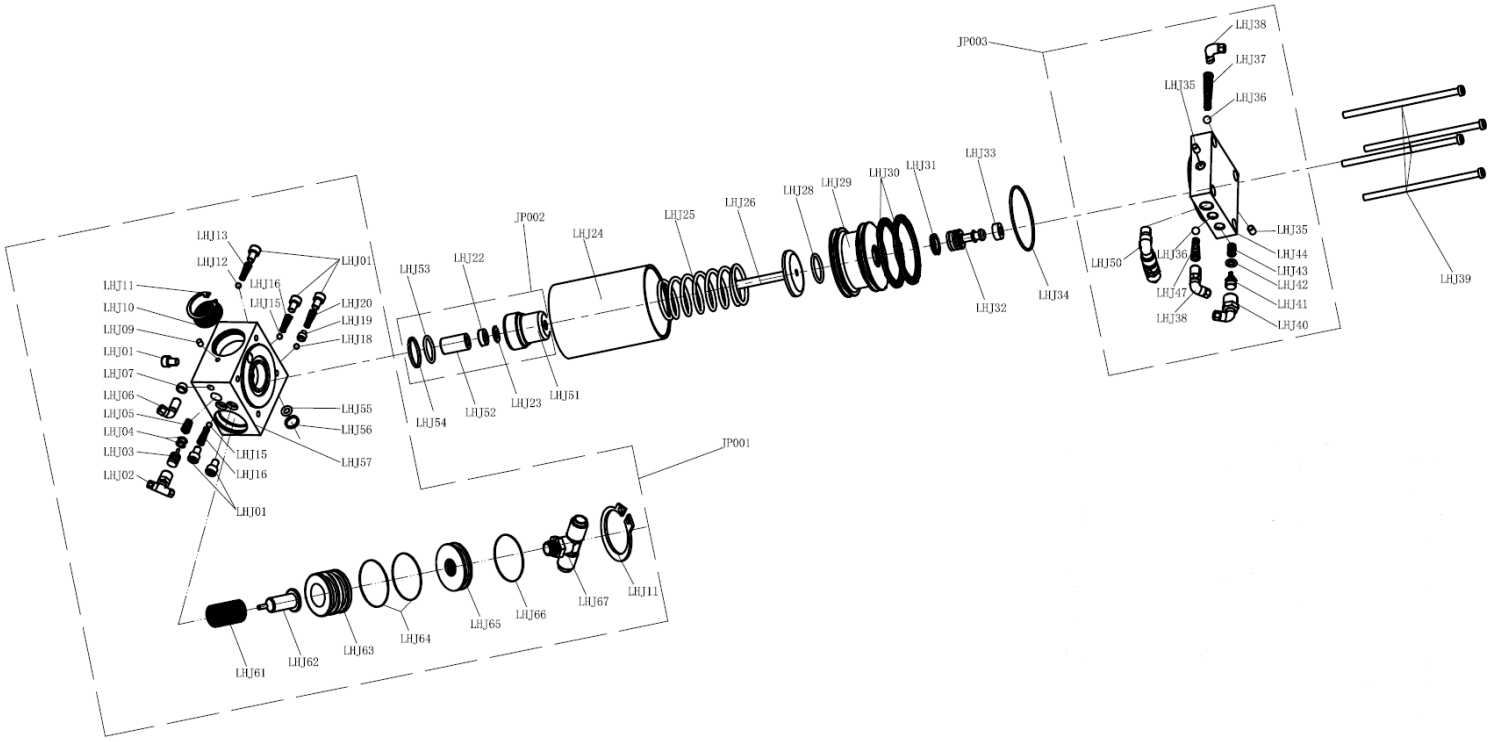
Problemas	Causas prováveis	Possível solução
O macaco não levanta a carga	• Nível de óleo baixo • A carga é superior à capacidade do macaco • Vedações gastas	• Feche a válvula de libertação • Encher até ao nível recomendado • Reduza a carga. Use um macaco mais forte • Substituir as vedações
Não sobe até à altura máxima	• Nível de óleo baixo • Ar no sistema hidráulico	• Verifique o nível do óleo • Purgue o ar do sistema hidráulico
Elevação baixa	• Ar no sistema hidráulico • Óleo carregado	• Purgue o ar do sistema hidráulico • Mude o óleo • Feche a válvula de libertação
Fuga de óleo	• Vedações gastas	• Substituir as vedações
O macaco não retrai ou retrai lentamente	• Ar no sistema hidráulico	• Purgue o ar do sistema hidráulico

Se persistem bloqueios ou problemas, contacte o seu departamento de assistência.

7. Vista explodida

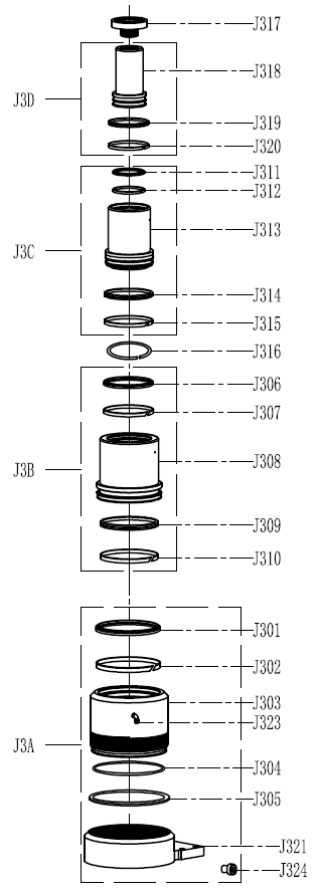


NÃO	Descrição	NÃO	Descrição	NÃO	Descrição
J001	Cilindro de óleo	J010	Dispensador	J016	Parafuso
J002	Bomba	J011	Pega	J017	Parafuso
J005	Acoplamento	J012	Pega	J018	Parafuso
J006	Pega de transporte	J013	Acoplamento	J019	Parafuso
J007	Alojamento	J014	PIN	J020	Proteção
J008	Adaptador	J015	Rodas	J021	Tubo



NÃO	Descrição	NÃO	Descrição	NÃO	Descrição
LHJ01	Parafuso	LHJ24	Cilindro de ar	LHJ44	Válvula de entrada de ar
LHJ02	Ligação de entrada de ar	LHJ25	Primavera	LHJ47	Primavera
LHJ03	Parafuso de drenagem de óleo	LHJ26	Haste do pistão	LHJ50	Válvula de segurança
LHJ04	O-ring	LHJ28	O-ring	LHJ51	Bomba de óleo
LHJ05	Primavera	LHJ29	Pistão	LHJ52	Arbusto-guia
LHJ06	Ligação de entrada de ar	LHJ30	OA	LHJ53	O-ring
LHJ07	Filtro	LHJ31	Vedação Z8	LHJ54	Anel de travamento
LHJ09	Parafuso	LHJ32	Pistão	LHJ55	O-ring
LHJ10	Escape	LHJ33	Rolha de borracha	LHJ56	Anel de travamento
LHJ11	Anel de retenção	LHJ34	O-ring	LHJ57	Válvula anti-retorno
LHJ12	Bola de aço	LHJ35	Parafuso	LHJ61	Primavera
LHJ13	Primavera	LHJ36	Bola de borracha	LHJ62	Parafuso de drenagem de óleo
LHJ15	Bola de aço	LHJ37	Primavera	LHJ63	Pistão de drenagem de óleo
LHJ16	Primavera	LHJ38	Ligação de entrada de ar	LHJ64	O-ring
LHJ18	Bola de aço	LHJ39	Parafuso	LHJ65	Tampão de sangria do óleo
LHJ19	Parafuso	LHJ40	Ligação de entrada de ar	LHJ66	O-ring
LHJ20	Primavera	LHJ41	Pistão	JP001	Válvula anti-retorno
LHJ22	Junta B3	LHJ42	O-ring	JP002	Bomba de óleo
LHJ23	Anilha	LHJ43	Primavera	JP003	Válvula de entrada de ar

NÃO		Descrição
J3A	J301	Base e manga exterior
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Manga interior
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Anel de travamento
J3C	J311	Manga interior
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Pistão
	J319	
	J320	
/	J317	Sela



J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Kits de vedação

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após utilização anormal, manobra errada, modificação elétrica, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, uso de peças ou acessórios não originais, intervenções realizadas por pessoal não autorizado, ausência de proteção ou dispositivo que proteja o operador: o não cumprimento das instruções acima exclui a sua máquina da nossa garantia. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την ασφάλειά σας και για την πρόληψη ατυχημάτων.
Χρησιμοποιήστε το γρύλο μόνο για να ανυψώσετε το όχημα.
Να τοποθετείτε πάντα τρίποδα για το υπόλοιπο της λειτουργίας.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε σωστά το προϊόν χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Κρατήστε το έτσι ώστε να μπορείτε να έχετε αυτές τις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους ανθρώπους, δώστε τους αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών επίσης.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
2. **Διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία.**
   Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Το ειδικευμένο προσωπικό αποτελείται από άτομα που έχουν λάβει άδεια από την εκπαίδευση, την πείρα και την εκπαίδευσή τους, καθώς και από τις γνώσεις τους σχετικά με τα πρότυπα, τις προϋποθέσεις και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη των ατυχημάτων που ισχύουν, στην εκτέλεση των αναγκαίων δραστηριοτήτων και, στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίστε τους πιθανούς κινδύνους και αποφύγετε τους. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και την εκκίνηση πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης δ». Πρέπει να το σέβονται από κάθε άποψη για να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου του χρήστη και τρίτων, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου.
3. **Σκεφτείτε το χώρο εργασίας.**
   Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
4. **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας**.
   Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας που παρουσιάζουν συμφόρηση αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
5. **Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.** Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να είναι μακριά από τον χώρο εργασίας: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα ζώα.
6. **Αποθηκεύστε αχρησιμοποίητα εργαλεία.**
   Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.

7. **Μην πιέζετε το εργαλείο και μην το χρησιμοποιείτε σωστά.**
   Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π.χ. μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας που αντιστοιχεί σε μεγαλύτερο εργαλείο.
8. **Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια, για να περιέχουν μακριά μαλλιά. Φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία των ματιών κατά το χειρισμό του γρύλου.
9. **Διατηρήστε καλή υποστήριξη**
   Κρατήστε πάντα την ισορροπία σας.
10. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.**
    Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, ανατρέχετε σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις.
11. **Μείνετε σε εγρήγορση.**
    Εστίαση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
12. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.**
    Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
13. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα**
    Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και επαναμετατροπή σε αυτό το μηχάνημα.
14. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από ειδικό.**
    Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένα κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΉ! Οι προειδοποιήσεις, οι συστάσεις προσοχής και οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις συνθήκες και τις καταστάσεις που ενδέχεται να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και την ασφάλεια κατά τη χρήση αυτού του γρύλου.

1. ο χρήστης αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβάσει προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της θέσης σε λειτουργία.
2. **Μην** σηκώνετε ανθρώπους.
3. **Μην** υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα: Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κύλινδρο (θραύση του κυλίνδρου) ή να προκαλέσει τραυματισμό και υλικές ζημιές.
4. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.
5. **Μην** μετακινείτε το γρύλο ενώ υποστηρίζει φορτίο.
6. **Μην** κρατάτε το γρύλο υπό φορτίο αμέσως μετά την αναρρίχηση: Μην εργάζεστε κάτω από το όχημα μέχρι να αντικατασταθεί ο γρύλος με τρίποδα.
7. Κατά τη χρήση του γρύλου, κανένας επιβάτης δεν πρέπει να είναι μέσα ή να ακουμπά στο όχημα.
8. Πριν χρησιμοποιήσετε ένα γρύλο, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και ελέγξτε τις ενδείξεις υπερχείλισης λαδιού.
9. Δώστε προσοχή στις συνθήκες λειτουργίας και τα όρια εφαρμογής: Ακραία κλίματα, ισχυρά μαγνητικά πεδία, εγγύτητα σε ηλεκτρικά δίκτυα. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για να αφαιρέσετε την αμφιβολία.
10. Να είστε σε εγρήγορση για το περιβάλλον εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προβλημάτων στατικού ηλεκτρισμού.

11. Μην χρησιμοποιείτε για το χειρισμό φορτίων, είναι η φύση θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις: Λειωμένα μέταλλα, οξέα, ακτινοβόλα υλικά, εύθραυστα φορτία.
12. Μην χρησιμοποιείτε όταν η πίεση του ανέμου είναι πολύ υψηλή.
13. Μην έρχεστε σε άμεση επαφή με τρόφιμα.
14. Ελέγξτε τα επίπεδα IP και IK για να προσαρμόσετε τα όρια χρήσης.
15. Μην χρησιμοποιείτε σε πλοία.
16. **Μην** εκτρέπετε το γρύλο από την προβλεπόμενη χρήση του.
17. **Μην** επιστρέψετε το προϊόν, διαφορετικά ενδέχεται να προκύψει λάδι στους εύκαμπτους σωλήνες αέρα
18. Χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό μόνο σε σταθερή, επίπεδη, ομαλή επιφάνεια ικανή να υποστηρίξει το φορτίο. Η χρήση αυτού του γρύλου μπουκαλιών σε χαλαρά ή παραμορφωμένα πατώματα μπορεί να προκαλέσει αστάθεια ή πτώση του φορτίου.
19. **Μην** χρησιμοποιείτε το γρύλο εάν είναι λυγισμένο, σπασμένο, ραγισμένο, κατεστραμμένο ή παρουσιάζει διαρροή. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει χτυπηθεί κάποιο εξάρτημα. Επιθεωρήστε το γρύλο πριν από κάθε χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ελαττωματικός γρύλος.
20. **Κεντράρετε** το φορτίο στο γρύλο και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.
21. Για ένα όχημα, τοποθετήστε το γρύλο μόνο στις θέσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος: Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του κατασκευαστή.
22. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά και διασφαλίζετε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός. Επιθεωρήστε το γρύλο πριν από κάθε χρήση.
23. Μην εργάζεστε ποτέ στη βαλβίδα ασφαλείας
24. Μην επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
25. Εάν ο εξοπλισμός απαιτεί επισκευή ή/και αντικατάσταση εξαρτημάτων, αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή
26. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, λάδι κινητήρα ή χρησιμοποιημένο λάδι.
27. Χρησιμοποιήστε λάδι κατάλληλο για τις συνθήκες χρήσης (χαμηλές θερμοκρασίες).
28. Τηρείτε τις ακόλουθες μέγιστες επιτρεπόμενες δυνάμεις για τη λειτουργία του γρύλου:

Κίνηση ενός κινητού ή κινητού γρύλου χωρίς φορτίο	300 N.
Διατηρήστε την κίνηση του γρύλου χωρίς φορτίο	200 N.
Κίνηση εκκίνησης ενός φορτωμένου κινητού βύσματος	400 N.
Διατηρήστε την κίνηση του φορτωμένου κινητού βύσματος	300 N.
Ανύψωση του γρύλου με φορτίο χρησιμοποιώντας το μοχλό μιας χειροκίνητης αντλίας	400 N.
Ανύψωση του γρύλου με μια αντλία ποδιών	400 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με ονομαστικό φορτίο < 5 t με μανιβέλα	250 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με το ονομαστικό φορτίο > 5 t με μανιβέλα	400 N.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η παραγόμενη προσπάθεια υπερβαίνει αυτές τις τιμές, πρέπει να μειωθεί με τη συμμετοχή επιπλέον ατόμων.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών

Προστασία των ματιών

Προστασία χεριών

Φορώντας παπούτσια ασφαλείας

2. Επισκόπηση

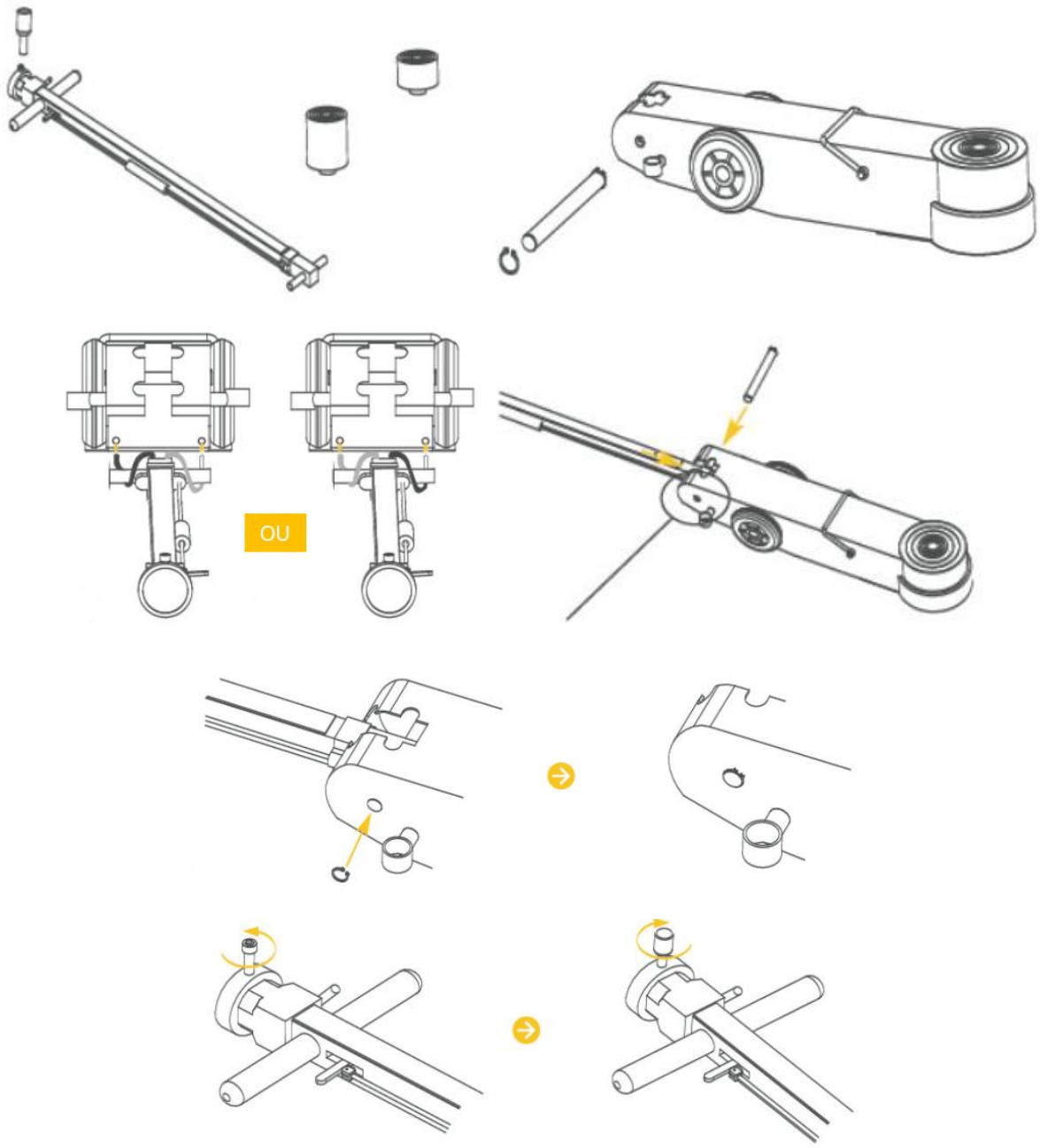
2.1. Πεδίο εφαρμογής

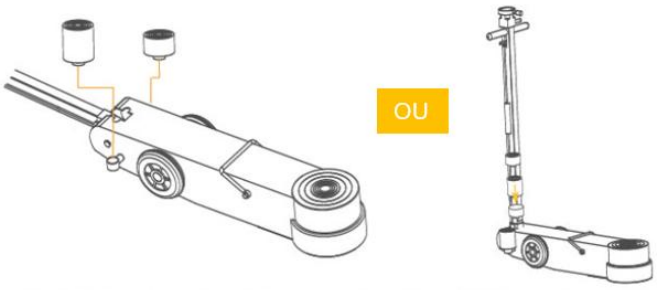
Ο πνευματικός γρύλος είναι μια συσκευή χειρισμού και ανύψωσης που προορίζεται κυρίως για τους αυτοκινητιστικούς επαγγελματίες. Αυτή η ανυψωτική συσκευή επιτρέπει μια ικανότητα φορτίων 60-40-20 τόνων.

2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο 52601			
Μέγιστη χωρητικότητα	20 – 40 – 60 τόνοι	Ελάχιστο ύψος	150 mm
Ύψος ανύψωσης (20 T)	447 mm	Μέγιστο ύψος	447 mm
Ύψος ανύψωσης (40 T)	386 mm	Πίεση αέρα εργασίας	9 – 12 bar
Ύψος ανύψωσης (60 T)	327 mm	ΒΑΡΟΣ	64,0 kg
Επίπεδο ηχητικής ισχύος		< 70 dB(A)	

3. Συναρμολόγηση





4. Χρήση

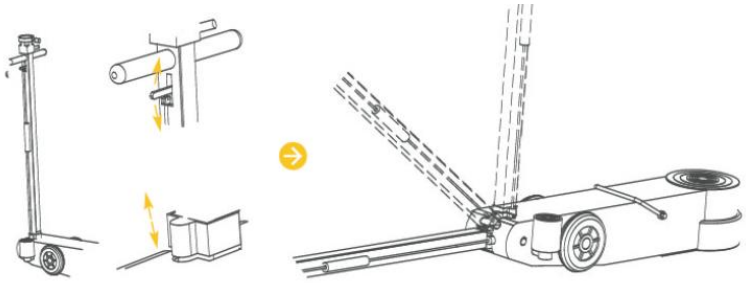
Ο χρήστης πρέπει να λειτουργεί σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια όλης της χρήσης και καθ' όλη τη διάρκεια της, ο χρήστης πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθεί τη διάταξη ανύψωσης και το φορτίο. Ο χρήστης δεν πρέπει να εργάζεται κάτω από το φορτίο μέχρι να ασφαλίσει με τα κατάλληλα μέσα. Χρησιμοποιείτε πάντα γρύλους όταν κάποιος εργάζεται κάτω από το όχημα.

4.1. Ελέγξτε πριν από τη χρήση

Ελέγξτε προσεκτικά το γρύλο για σωστή λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος κυλά ελεύθερα. Πριν από την εκκίνηση, ανασηκώστε και κατεβάστε τη σέλα χωρίς φορτίο σε όλο το εύρος ανύψωσης, για να βεβαιωθείτε ότι η αντλία λειτουργεί σωστά. Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο του γρύλου για να ελέγξετε για βλάβες.

Κατά τη μεταφορά ή το χειρισμό, ενδέχεται να σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα, προκαλώντας δυσλειτουργία του γρύλου. Για να αντιμετωπίσετε αυτό το πρόβλημα, εξαερώστε το σύστημα: *Συμβουλευθείτε το κεφάλαιο 5,3. Αιμορραγία του αέρα*. Ή ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και προσθέστε λάδι, εάν είναι απαραίτητο.

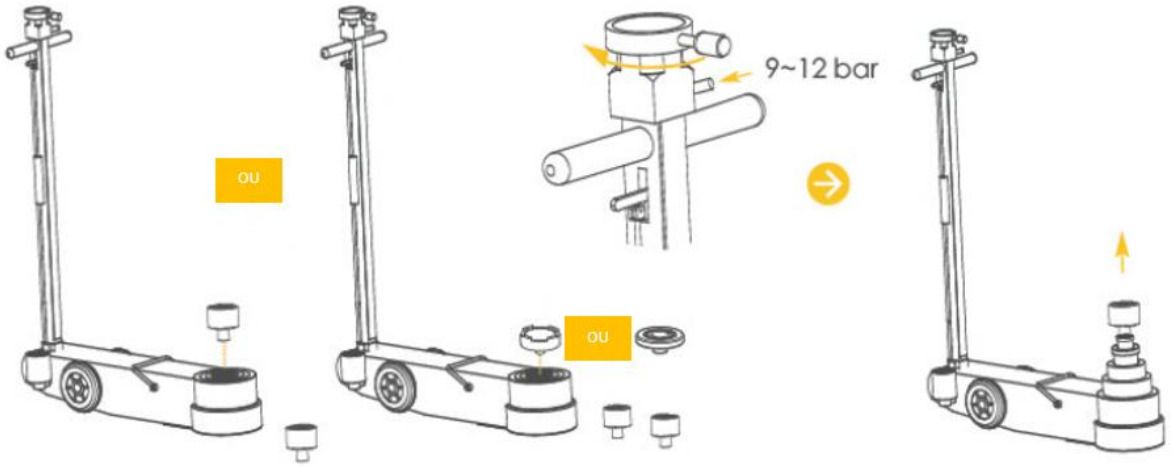
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ μετακινείτε ΠΟΤΈ το γρύλο όταν η λαβή βρίσκεται σε λειτουργικό επίπεδο ή όταν η βαλβίδα απελευθέρωσης είναι ανοικτή. Κίνδυνο βλάβης του γρύλου. Μην υπερφορτώνετε ποτέ τον γρύλο πέρα από την ονομαστική του χωρητικότητα.



4.2. Ανύψωση

- Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε την ταχύτητα στη θέση "Park" (στάθμευση) για τα αυτόματα κιβώτια ταχυτήτων και, για τα χειροκίνητα κιβώτια ταχυτήτων, επιλέξτε μια σχέση μετάδοσης.
- Ενεργοποιήστε το χειρόφρενο.
- Κεντράρετε το γρύλο κάτω από το φορτίο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος για τη θέση του συνιστώμενου σημείου επαφής).
- Ανυψώστε το κάθισμα περιστρέφοντας τη βαλβίδα απελευθέρωσης δεξιόστροφα μέχρι να έρθει σε επαφή με το αυτοκίνητο. Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι σωστά κεντραρισμένος πριν προχωρήσετε.
- Ανυψώστε το φορτίο στο επιθυμητό ύψος και, στη συνέχεια, τοποθετήστε αμέσως ένα στατώ άξονα.
- Μεταφέρετε ΑΡΓΆ το φορτίο από το γρύλο στη βάση του γρύλου και αφαιρέστε το γρύλο.
- Εκτελέστε την αντίστροφη διαδικασία για να αφαιρέσετε τα τρίποδα.

- Προχωρήστε αργά για να ανεβείτε το όχημα.



4.3. Κάθοδος

- Χαμηλώστε ΑΡΓΆ το αυτοκίνητο.
- Αφήστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα, ΑΡΓΆ, ΧΩΡΙΣ ACOUPS, μέχρι το όχημα να είναι εντελώς στο έδαφος.

4.4. Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος

Χρησιμοποιήστε έναν πρόσθετο γρύλο για να στηρίξετε το όχημα και να το ανυψώσετε ελαφρώς. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο γρύλο. Συνεχίστε τη λειτουργία με το ανταλλακτικό γρύλο.

5. Συντήρηση

Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής στο παρόν εγχειρίδιο: Πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης: Ένας καλά συντηρημένος γρύλος, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αρκετά χρόνια.

Αυτός ο γρύλος έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το EN1494 και τις τροποποιήσεις του σε ισχύ: Δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις που θα μπορούσαν να βλάψουν αυτή τη συμμόρφωση.

5.1. Προσθέστε λάδι

- Τοποθετήστε το κάθισμα στην κάτω θέση
- Κρατήστε τον κοτσαδόρο σε οριζόντια θέση
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα της δεξαμενής λαδιού
- Συμπληρώστε τη στάθμη λαδιού με ειδικό υδραυλικό λάδι κυλίνδρου

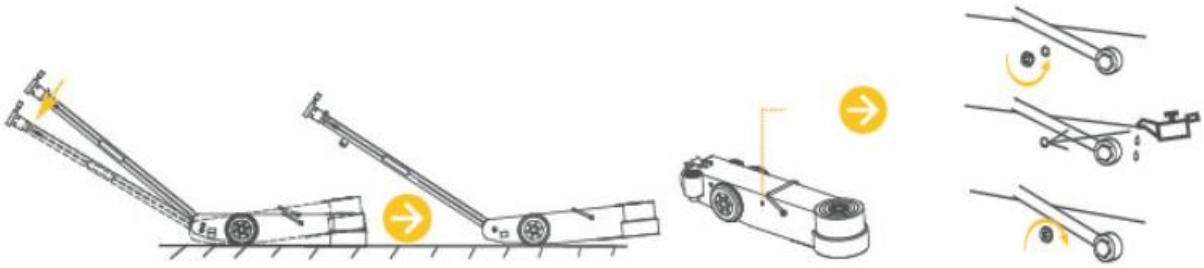
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μείγμα λαδιού. Μην ξεχάσετε να αντικαταστήσετε το καπάκι. Η εξαέρωση μπορεί να είναι απαραίτητη, ανατρέξτε στη σχετική παράγραφο (5,3. *Εξαερώστε*). Εάν είναι απαραίτητο, αποστραγγίστε το λάδι και γεμίστε με ειδικό λάδι κυλίνδρου (*5,2. Αλλαγή λαδιού*).

5.2. Αλλαγή λαδιού

Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα δεν βρίσκεται πλέον υπό πίεση. Τοποθετήστε το κάθισμα στην κάτω θέση. Κλείστε τη βαλβίδα ελέγχου λαδιού. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε κατάλληλο δοχείο. Επαναφορτίστε με καθαρό υδραυλικό λάδι και κλείστε τη δεξαμενή.

Προσέξτε να μην επιτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή εξωτερικών σωματιδίων στο εσωτερικό σύστημα γρύλου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, οινόπνευμα, γλυκερίνη, λάδι κινητήρα, απορρυπαντικό ή βρώμικο λάδι. Η χρήση λανθασμένου λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή εσωτερική ζημιά.

Μια επιθεώρηση από μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία μεταπωλήσεων συστήνεται μια φορά το χρόνο. Πρέπει να πραγματοποιείται εάν ο γρύλος έχει χρησιμοποιηθεί για φορτίο μεγαλύτερο από τη μέγιστη χωρητικότητά του ή εάν έχει υποστεί σύγκρουση, προκειμένου να ελεγχθεί ότι δεν υπάρχουν βλάβες. Μην ξεχάσετε να αντικαταστήσετε το καπάκι.



5.3. Εξαέρωση

Ο αέρας μπορεί να εισέλθει στον γρύλο και να μειώσει την αποτελεσματικότητά του. Στη συνέχεια αιμορραγεί.

- Πιέστε το γρύλο και αφαιρέστε την τάπα προστασίας λαδιού.
- Ανυψώστε αργά για να αποβάλλετε αέρα.
- Κλείστε τη βαλβίδα και επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.

Εάν ο γρύλος δεν λειτουργεί σωστά, επαναλάβετε τη λειτουργία όσες φορές είναι απαραίτητο ή επικοινωνήστε με το σέρβις μετά την πώληση.

5.4. Αποθήκευση

Διατηρείτε πάντα το γρύλο στη χαμηλή θέση (κάθισμα προς τα κάτω).

Αποφύγετε τις υγρές θέσεις. Σε περίπτωση επαφής με την υγρασία, στεγνώστε το γρύλο και λιπάνετε όλα τα μέρη του γρύλου που έχουν έρθει σε επαφή με την υγρασία.

5.5. Μεταφορά

Για τη μεταφορά, συνιστάται η χρήση εργαλείων χειρισμού, όπως περονοφόρο ανυψωτικό ή παλετοφόρο. Εάν η μεταφορά πρέπει να γίνει με το χέρι, συνιστάται ανεπιφύλακτα να γίνεται από δύο άτομα. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία μετακινείτε τον γρύλο είναι σταθερή και χωρίς εμπόδια. Κατά τη μεταφορά σε κλίσεις ή σκάλες, χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για να εξασφαλίσετε τη μεταφορά. Εάν ο γρύλος μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε τον ώστε να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί. Μεταφέρετέ τον πάντα στην αρχική του συσκευασία.

5.6. Άλλα

- Λιπάνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη (βραχίονες ανύψωσης, κ.λπ.).

- Απλώστε γράσο στα εξαρτήματα βάσης.

- Κάθε 3 μήνες, ή πριν, αν εμφανιστούν σημάδια σκουριάς ή διάβρωσης, καθαρίστε και σκουπίστε, με λίγο λάδι σε ένα πανί, την αντλία κυλίνδρου και εμβόλου.

- Κατά τη μεταφορά των γρύλων, ο αέρας μπορεί να εισαγάγει το σύστημα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε μια μείωση της αποδοτικότητας εμβόλων. Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.

- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων του γρύλου. Εάν η πλάκα έχει υποστεί ζημιά (ξεφλούδισμα, κακή αναγνωσιμότητα κ.λπ.) επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση για να λάβετε πανομοιότυπη σήμανση με την αρχική σήμανση, μεταδίδοντας τον αριθμό παρτίδας του γρύλου.

- Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για συγκεκριμένα εξαρτήματα που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.

- Η τήρηση του βιβλίου συντήρησης και επιθεώρησης του μηχανήματος αποτελεί ευθύνη του χρήστη. Για τη συμπλήρωση του βιβλίου αυτού, ανατρέξτε στους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και τηρήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα σχετικά με τη συντήρηση.

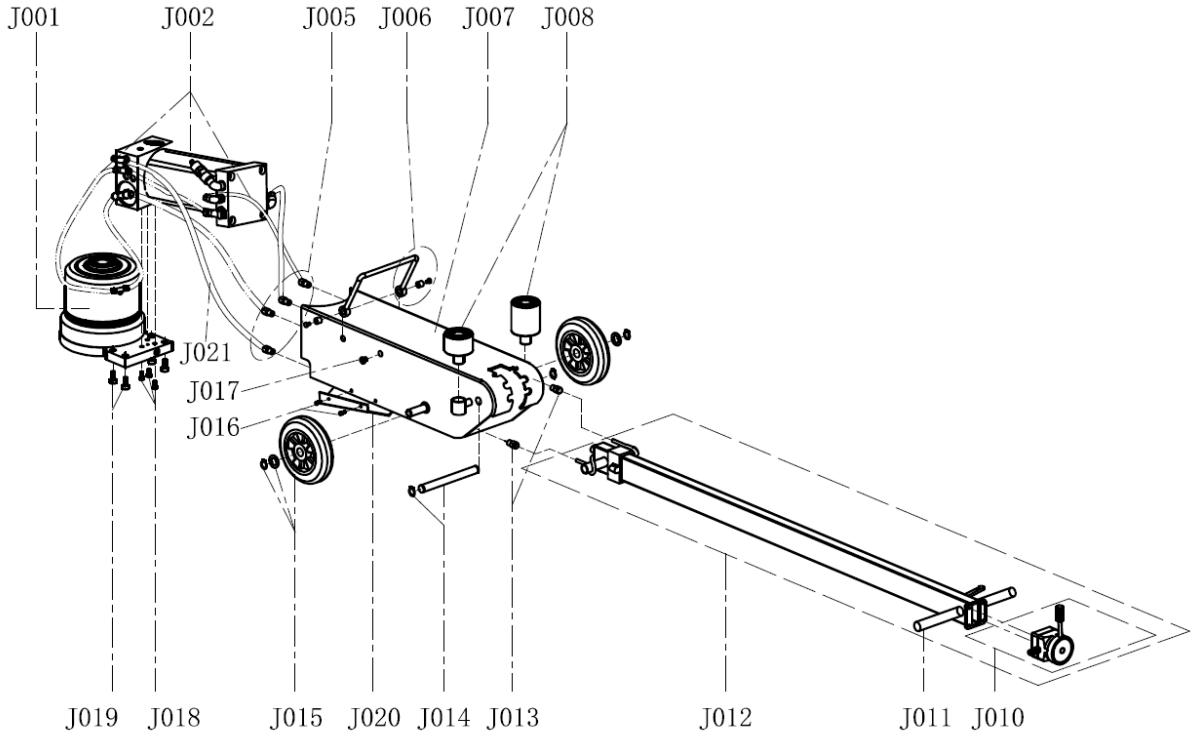
- Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα της χρήσης και της συντήρησης του γρύλου, τηρώντας ένα μητρώο παρακολούθησης.
  Το μητρώο αυτό πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες: τα στοιχεία ταυτοποίησης του εξοπλισμού (τύπος, μοντέλο, αριθμός σειράς)· την ημερομηνία έναρξης λειτουργίας· τις εργασίες συντήρησης και επισκευής που έχουν πραγματοποιηθεί· τους περιοδικούς ελέγχους και επιθεωρήσεις, καθώς και τα αποτελέσματά τους· τις ανωμαλίες ή βλάβες που διαπιστώθηκαν, καθώς και τα διορθωτικά μέτρα που ελήφθησαν.

6. Προβλήματα – λύσεις

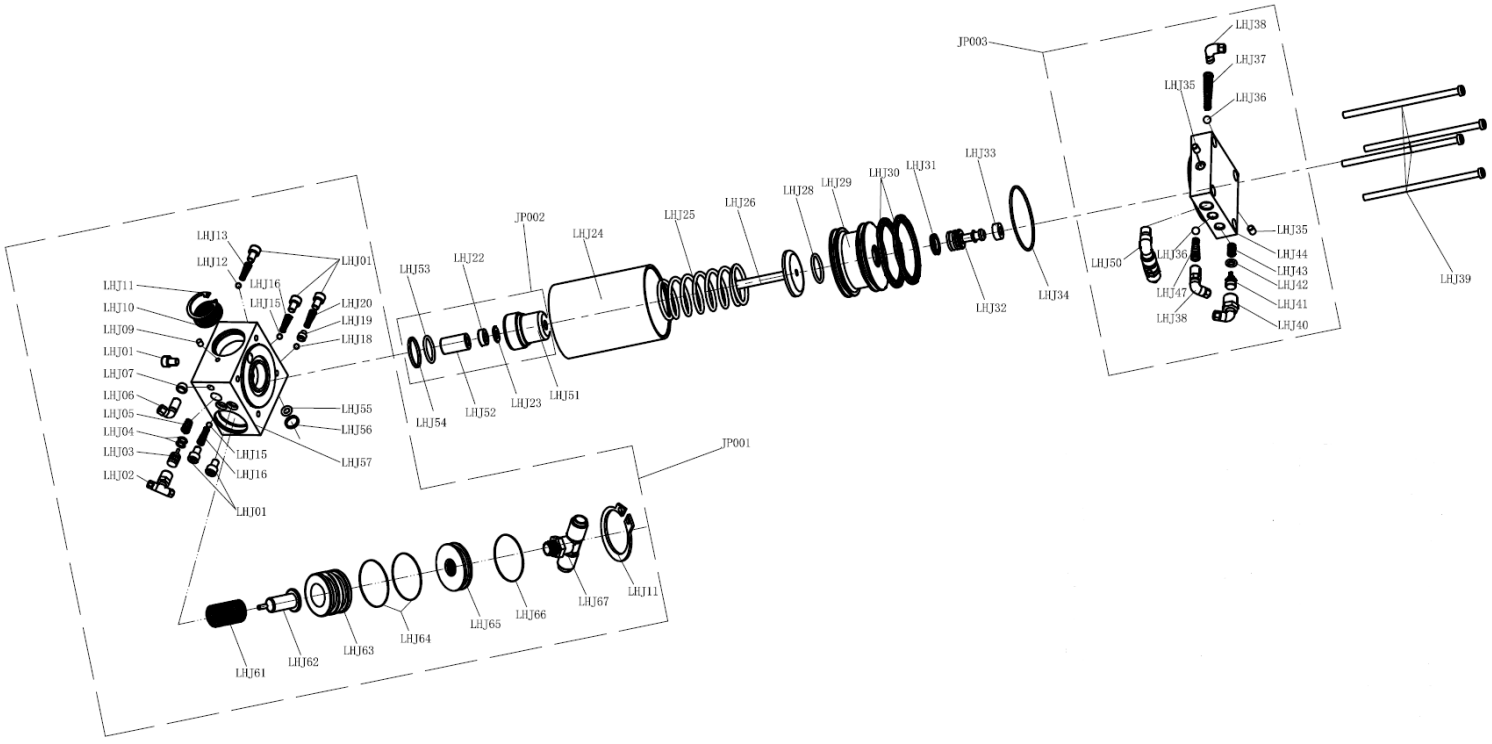
Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανή λύση
Ο γρύλος δεν ανυψώνει το φορτίο	• Χαμηλή στάθμη λαδιού • Το φορτίο είναι μεγαλύτερο από τη χωρητικότητα του γρύλου • Φθαρμένες τσιμούχες	• Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης • Συμπληρώστε το συνιστώμενο επίπεδο • Μειώστε το φορτίο. Χρησιμοποιήστε ισχυρότερο γρύλο • Αντικαταστήστε τις τσιμούχες
Δεν ανυψώνει σε πλήρες ύψος	• Χαμηλή στάθμη λαδιού • Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	• Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού • Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
Χαμηλή ανύψωση	• Αέρας στο υδραυλικό σύστημα • Φορτισμένο λάδι	• Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα • Αλλάξτε το λάδι • Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
Διαρροή λαδιού	• Φθαρμένες τσιμούχες	• Αντικαταστήστε τις τσιμούχες
Ο γρύλος δεν θα συμπτυχθεί ή θα συμπτυχθεί αργά	• Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	• Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα

Εάν τα μπλοκαρίσματα ή τα προβλήματα παραμένουν, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

7. Ανεπτυγμένη προβολή

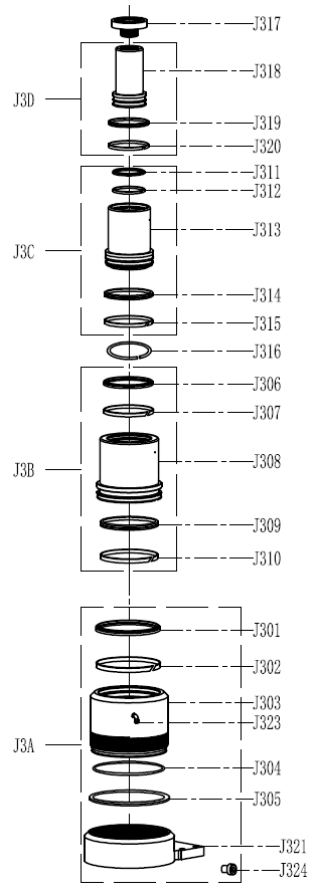


AP.	Περιγραφή	AP.	Περιγραφή	AP.	Περιγραφή
J001	Κύλινδρος λαδιού	J010	Διανεμητής	J016	Βίδα
J002	Αντλία	J011	Λαβή	J017	Βίδα
J005	Σύζευξη	J012	Λαβή	J018	Βίδα
J006	Λαβή μεταφοράς	J013	Σύζευξη	J019	Βίδα
J007	Περίβλημα	J014	Ακίδα	J020	Προστασία
J008	Προσαρμογέας	J015	Τροχοί	J021	Σωλήνας



ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή
LHJ01	Βίδα	LHJ24	Κύλινδρος αέρα	LHJ44	Βαλβίδα εισόδου αέρα
LHJ02	Σύνδεση εισόδου αέρα	LHJ25	Άνοιξη	LHJ47	Άνοιξη
LHJ03	Βίδα αποστράγγισης λαδιού	LHJ26	Ράβδος εμβόλου	LHJ50	Βαλβίδα ασφαλείας
LHJ04	Δακτύλιος ο	LHJ28	Δακτύλιος ο	LHJ51	Αντλία λαδιού
LHJ05	Άνοιξη	LHJ29	Έμβολο	LHJ52	Δακτύλιος καθοδήγησης
LHJ06	Σύνδεση εισόδου αέρα	LHJ30	OA	LHJ53	Δακτύλιος ο
LHJ07	Φίλτρο	LHJ31	Τσιμούχα Z8	LHJ54	Δακτύλιος ασφάλισης
LHJ09	Βίδα	LHJ32	Έμβολο	LHJ55	Δακτύλιος ο
LHJ10	Εξάτμιση	LHJ33	Ελαστικό πώμα	LHJ56	Δακτύλιος ασφάλισης
LHJ11	Ασφάλεια	LHJ34	Δακτύλιος ο	LHJ57	Βαλβίδα αντεπιστροφής
LHJ12	Ατσάλινη μπάλα	LHJ35	Βίδα	LHJ61	Άνοιξη
LHJ13	Άνοιξη	LHJ36	Μπάλα από καουτσούκ	LHJ62	Βίδα αποστράγγισης λαδιού
LHJ15	Ατσάλινη μπάλα	LHJ37	Άνοιξη	LHJ63	Έμβολο αποστράγγισης λαδιού
LHJ16	Άνοιξη	LHJ38	Σύνδεση εισόδου αέρα	LHJ64	Δακτύλιος ο
LHJ18	Ατσάλινη μπάλα	LHJ39	Βίδα	LHJ65	Τάπα αποστράγγισης λαδιού
LHJ19	Βίδα	LHJ40	Σύνδεση εισόδου αέρα	LHJ66	Δακτύλιος ο
LHJ20	Άνοιξη	LHJ41	Έμβολο	JP001	Βαλβίδα αντεπιστροφής
LHJ22	Τσιμούχα B3	LHJ42	Δακτύλιος ο	JP002	Αντλία λαδιού
LHJ23	Ροδέλα	LHJ43	Άνοιξη	JP003	Βαλβίδα εισόδου αέρα

ΑΡ.		Περιγραφή
J3A	J301	Βάση + εξωτερικό μανίκι
	J302	
	J303	
	J304	
	J305	
	J321	
	J323	
	J324	
J3B	J306	Εσωτερική επένδυση
	J307	
	J308	
	J309	
	J310	
/	J316	Δακτύλιος ασφάλισης
J3C	J311	Εσωτερική επένδυση
	J312	
	J313	
	J314	
	J315	
J3D	J318	Έμβολο
	J319	
	J320	
/	J317	Σέλα



J3E	J301/J302/J304/J305/J306 J307/J309/J310/J311/J312 J314/J315/J318/J319/J320	Εξαρτήσεις σφραγίδων

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί μετά από μη φυσιολογική χρήση, εσφαλμένο χειρισμό, ηλεκτρική τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, χειρισμό ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, επεμβάσεις που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, απουσία προστασίας ή ασφάλεια της συσκευής του χειριστή: η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχάνημά σας από την εγγύησή μας. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.